

# VISION 2035



**Gemeinsam die Stadt verändern  
Ensemble, changeons la ville**

**N°47**

## **Luttes armées**

Un petit retour sur les luttes armées, quand sont-elles libératrices et quand sont-elles des actes à caractère terroriste?

**Page 10**

## **Schonungsloser Augenöffner**

Was Ernst Friedrich in seinem Buch «Krieg dem Kriege» und in seinem Antikriegsmuseum zeigt, ist kaum auszuhalten - und gleichzeitig so wichtig im Kontext der Friedensförderung.

**Seiten 18-19**

## **Le prix de la paix**

Face aux investissements massifs dans du matériel de guerre toujours plus létal, Martin propose de réfléchir à investir dans la paix. Si nous voulons la paix, préparons la paix...

**Page 19**

## **Mehr Mensch sein dank KI**

Unser Autor zeigt auf, wie die Künstliche Intelligenz uns vom Erbe der Industriellen Revolution befreien könnte: von der Maschinenlogik, die in unserer Arbeitswelt inneren Unfrieden stiftet.

**Seite 21**

## **C'est quoi la paix ?**

S'engager pour la paix ne signifie pas courir les mêmes risques, mais on peut partager les mêmes expériences et les mêmes convictions.

**Page 11**

## **Eigene Mauern niederreißen**

Was beim «Othering» geschieht, hat oft mit Angst und alten Erfahrungen zu tun. Aber wir können hinschauen - und uns und unserem Gegenüber zuhören. Ein Schritt hin zu Frieden.

**Seite 12**

**Paix**

**Frieden**



**BOURSE  
AUX VELOS  
BIENNE**

SAMEDI  
**27.04.24**  
09.00 / 10.00 – 15.00  
DÉBARCADÈRE

VENDS  
TON VÉLO!  
SAISIE EASY  
EN LIGNE

RÉCEPTION DES VÉLOS  
8.00 – 12.00  
ACCÈS MEMBRES PRO VELO  
DÈS 9.00  
ACCÈS NON-MEMBRES  
DÈS 10.00

→ PRO-VELO-BIENNE.CH

**PROGRAMM 2024**

**WWW.TERRAIN-GURZELEN.ORG**

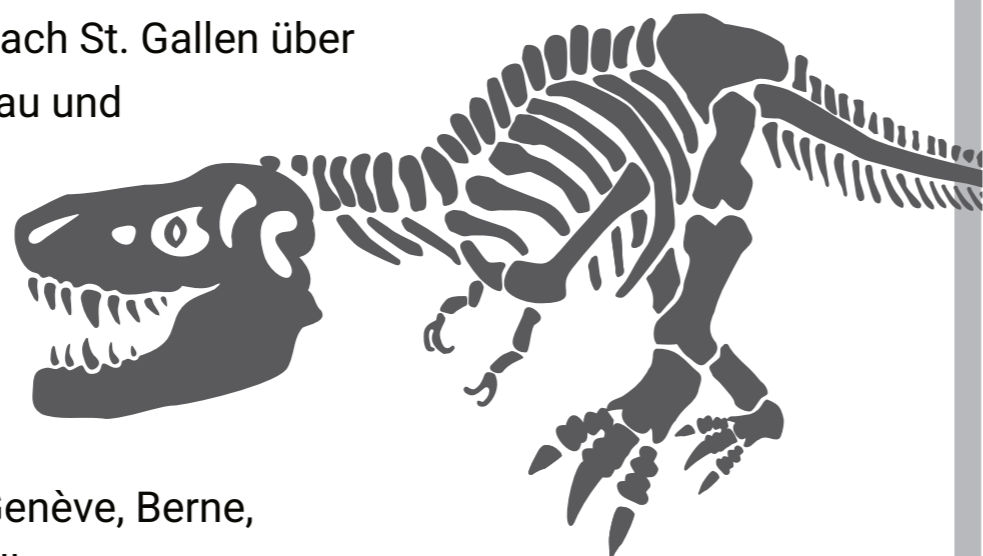
## Podium: Widerstand vernetzen Connecter la résistance

### Fossile Monster-Autobahnen bekämpfen Combattre les monstres projets autoroutiers

Wir sprechen mit lokalen Gruppen von Genf über Bern, Basel und Schaffhausen bis nach St. Gallen über den geplanten Autobahnausbau und lassen uns vom Erfolg des Bieler Widerstands gegen den Westast inspirieren.

Nous parlerons du projet d'extension des autoroutes avec des groupes locaux de Genève, Berne, Bâle, Schaffhouse et Saint-Gall et nous nous inspirerons du succès de l'opposition biennoise à l'axe ouest

**Mittwoch/Mercredi,  
10. April/Avril 2024, 18.30 Uhr/18h30  
Le Singe, Untergasse 21, Biel/Bienne**



**umverkehr.ch/autobahn  
actif-traffic.ch/autoroutes**

**umverkehr  
Zukunft inkl.**

**IMPRESSUM**  
Vision 2035, N° 47, 03/2024  
Zeitung für die Wende  
Journal pour un nouveau cap  
Erscheint 4x jährlich.  
Publié quatre fois par an.

**Druck/Impression**  
Ediprim AG/SA, www.ediprim.ch

**Auflage/Tirage**  
1800 Exemplare/exemplaires

**Layout**  
Andreas Bachmann

**Illustrationen/illustrations**  
Sara Wernz, sararas.ch, Titelbild  
Lia Bianchi, S. 6  
Mazem Kerbach, S. 10  
Sofia Wild, S. 3, 12  
Martin Gunn, S. 19  
jotthaa, S. 22, 32  
Bruno Wettstein, S. 19

**Redaktion/rédaction,  
Korrektorat/Correctorat**  
Andreas Bachmann  
Claire Magnin  
Janosch Szabo  
Trice Wanner

**Autorinnen/Auteur-e-s**  
Ruth Dreifuss  
Angela Herrmann  
Lara Mina Christ  
Janosch Szabo (js)  
José Sanchez  
Claire Magnin (cm)  
Onorina Magri  
Parzival  
Cindy Kunz  
Jorgé Cancio  
Andreas Bachmann  
Martin Gunn  
Manuel Stöcker  
Peter Weishaupt (pw)  
Göpf Berweger  
Denis Marcel Bitterli  
Jana Honegger  
Pascal Mülchi (pm)  
jotthaa

**Die Zeitung abonnieren /  
s'abonner au journal**  
-> vision2035.ch/abonnieren  
-> vision2035.ch/fr/s-abonner  
abonnement normal 25.-  
abonnement de soutien 50.-  
abonnement de donateurs 75.-  
\* chaque abonnement est annuel (4 numéros)  
et inclus la cotisation si souhaité

Normalabo Fr. 25.-  
Förderabo Fr. 50.-,  
Gönnerabo Fr. 75.-  
\* Die Abos sind Jahresabos  
(4 Ausgaben) und beinhalten  
auf Wunsch die Vereinsmitgliedschaft

Konto bei Alternativer Bank Schweiz  
IBAN CH10 0839 0034 2133 1000 0  
Vision 2035, www.vision2035.ch  
Marktasse 34, 2502 Biel  
info@vision2035.ch, 077 434 26 22

### Edito

Enfin un numéro de Vision 2035 presque entièrement consacré au thème de la paix. Alors que les bruits de bottes se font de plus en plus insistants, les dépenses militaires prennent l'ascenseur, les conflits se rapprochent. Et surtout la barbarie de ces conflits nous laisse sidérés. Une attaque innommable du Hamas contre des civils israéliens et des otages emmenés, une pratique de croisades, puis plus de 30'000 morts à Gaza, dont une majorité de femmes et d'enfants, une population affamée et privée d'aide. Deux ans de guerre en Ukraine, des champs de bataille qui sont des abattoirs en plein air. Et d'autres conflits qui perdurent, le Soudan, l'Éthiopie, le Yémen, la Syrie entre autres, guère médiatisés et où les populations civiles sont laissées à elles-mêmes, entre les tirs croisés des belligé-

rants. Nous n'avons pas le pouvoir de stopper ces guerres, mais nous avons celui de réfléchir comment ici, ne pas laisser nos consciences se militariser, de penser notre état de paix comme fragile et à protéger, d'interroger le passé, l'histoire des mouvements pacifistes, et d'harmoniser nos actions individuelles avec notre quête de paix.

Ainsi, nous avons le plaisir de partager dans ces pages le discours qu'a tenu Ruth Dreifuss lors d'une manifestation à Genève, et qui nous donne, contre les tentations de haine, une base solide pour construire une solidarité avec toutes les victimes (p. 4-5). Andreas Bachmann apporte une réflexion essentielle sur le discours, la narration, qui prépare les consciences à la guerre et désigne les bons et les mauvais (p. 16-17). Janosch Szabo nous rappelle qu'il y avait en Suisse durant tout le 20ème siècle de courageux combattants pour la paix, qui se sont engagés en particulier pour la création du service civil (p. 8-9). Citons encore Göpf Bergweger qui pose la question de la masculinité dans les processus guerriers ou pacifiques (p. 24-25) ou encore les cercles du silence à Bienne (p. 26), un musée anti-guerre (p. 18), les armes aussi comme moyens de libération au cours de l'histoire (p. 10). Mais la paix c'est également à l'intérieur de nous-même qu'il faut la trouver, Angela Herrmann (p. 6), Lara Christ (p. 7), Onorina Magri (p. 12) nous fournissent des pistes de réflexion. L'art est aussi de la partie avec Parzival (p. 13) et les dessins de Bruno Wettstein (p. 29)...

Ce n'est pas beaucoup, mais c'est ce que Vision 2035 peut faire pour contrer les discours guerriers, rappeler que l'autre est avant tout un être humain, et que la paix est beaucoup plus qu'une absence de guerre: justice, liberté, droits égaux, participation. A construire tous les jours.

Pour la rédaction, Claire Magnin  
(traduction en allemand: Janosch Szabo)

### Edito

Während die Militärausgaben in die Höhe schnellen, die Konflikte immer näher kommen, und überall die Waffen sprechen, widmen wir diese Ausgabe dem Thema Frieden. Es ist höchste Zeit. Denn was wir täglich aus der Welt mitbekommen, macht uns fassungslos. Diese Barbarei! Der unsägliche Angriff der Hamas auf israelische Zivilisten, die verschleppten Geiseln, dann die Vergeltung Israels mit mehr als 30'000 Toten in Gaza, die meisten davon Frauen und Kinder, eine hungrende Bevölkerung, der jede Hilfe verwehrt bleibt. Zwei Jahre Krieg in der Ukraine; mit Schlachtfeldern, die Schlachthöfe im Freien sind. Und andere Konflikte, die noch andauern: im Sudan, in Äthiopien, Jemen, Syrien u. a. In den Medien wird kaum darüber berichtet, die Zivilbevölkerung sich selbst über-

lassen... Wir haben nicht die Macht, diese Kriege zu stoppen, aber wir können... darüber nachdenken, wie wir hier unser Bewusstsein nicht militarisieren lassen, unseren Zustand des Friedens als zerbrechlich und schützenswert betrachten, die Vergangenheit und die Geschichte der Friedensbewegungen hinterfragen und unsere individuellen Handlungen mit unserem Streben nach Frieden abzustimmen.

So freuen wir uns, auf den folgenden Seiten die Rede zu präsentieren, die Ruth Dreifuss bei einer Demonstration in Genf gehalten hat, und die uns gegen die Versuchungen des Hasses eine solide Grundlage für den Aufbau einer Solidarität mit allen Opfern gibt (S. 4-5). Andreas Bachmann liefert eine wesentliche Reflexion über die Narrative, die den Kriegen vorausseilen und Vorschub leisten (S. 16-17). Janosch Szabo erinnert uns daran, dass es in der Schweiz während des gesamten 20. Jahrhunderts mutige Friedenskämpfer gab, die insbesondere für die Schaffung eines Zivildienstes einstanden (S. 8-9). Göpf Berweger stellt die Frage nach der Männlichkeit in kriegerischen oder friedlichen Prozessen (S. 24-25). Weiter geht es um einen Stillekreis in Biel (S. 26), um ein Antikriegsmuseum (S. 18) und in verschiedenen Beiträgen, um Denkanstöße zur Suche des Frieden in uns selbst (S. 6, 7, und 12). Auch künstlerische Beiträge sind dabei, wie die Esperanto-Seite von Parzival (S. 13) und die Friedensansichten des Zeichners Bruno Wettstein aus der Werksiedlung in Renan (S. 29).

Es ist nicht viel, aber es ist das, was Vision 2035 tun kann, um der Kriegsrhetorik entgegenzuwirken, und daran zu erinnern, dass Frieden nicht nur die Abwesenheit von Krieg ist, sondern viel mehr: Gerechtigkeit, Freiheit, gleiche Rechte, Teilhabe.

Hier lesen Sie Vision 2035 zum Kaffee oder Bier, zum Wein oder zur Limo. Danke fürs Abo.

Ici, vous pouvez lire Vision 2035 avec votre café ou votre bière, ou encore un bon verre de vin. Merci pour l'abo.

**Atomic Café:** Bahnhofplatz 5  
**Villa Lindeneegg:** Lindeneegg 5  
**Farel Bistro:** Oberer Quai 12  
**Restaurant Schöngrün,** Rue de Madretsch 102  
**Café-Bar au Vieux Moulin:** Rue de tanneurs 1  
**Restaurant St. Gervais:** Untergasse 21

**Kafoj:** Kirchgässli 3  
**Casa Miracoli:** Aarbergstrasse 100



# «Car on n'écrase ni la colère ni la peur avec des bombes ou des missiles»

Le texte qui suit nous a été gracieusement offert par Ruth Dreifuss, ancienne Conseillère fédérale. Il a été prononcé le 14 décembre 2023, à Genève, à la manifestation pour un cessez-le-feu à Gaza. Nous la remercions pour ce message de solidarité, d'humanité et d'engagement pour la paix.

Texte :

**Ruth Dreifuss,**  
ancienne Conseillère  
fédérale.

Photo :

« **La guerre est finie!**  
**Si tu le veux.** »

Carte postale originale  
A5 de 1970 de la  
campagne anti-guerre  
de John Lennon et Yoko  
Ono pour Noël 1969.  
Mise à disposition par  
Enrique Munoz Garcia

Nous tous, nous toutes, vivons depuis plus de deux mois une succession de bouleversements émotionnels. Sidérés par la cruauté de l'attaque du Hamas du 7 octobre, nous nous sommes sentis honteux en tant qu'être humain de ce que des humains ont pu faire subir à d'autres humains. Nous avons ressentis la compassion pour les victimes assassinées, violées, terrorisées et prises en otage, l'empathie pour leurs proches. Et dès le premier jour nous avons vécu dans l'angoisse de ce qui allait suivre: une guerre dont les principales victimes sont les habitants et habitantes de Gaza et la violence déchaînée dans les territoires occupés. Ce sont tous ces sentiments qui nous réunissent aujourd'hui et nous font exiger la fin de la guerre.

Nous sommes aussi réunis pour exprimer notre solidarité avec les militants et les militantes, Israéliens et Palestiniennes, Palestiniens et Israéliennes, qui œuvrent depuis si longtemps pour une paix juste et durable, qui ne se découragent pas d'œuvrer au démantèlement du mur de haine qui sépare leurs communautés. Combien admirable est le travail de ces organisations au sein desquelles ces femmes et ces hommes coopèrent pour témoigner et contribuer à plus d'égalité, à un meilleur accès à la justice, à la santé, à la propriété, etc. Combien courageuses et engagées sont ces personnes qui dénoncent les exactions auxquelles se livrent certains de leurs compatriotes et les violations des droits humains dont leurs propres autorités se rendent coupables. Nos pensées reconnaissantes vont, parmi beaucoup d'autres, à Bassam et à Rami; ayant chacun perdu une fille de la main d'un membre de l'autre camp, ils se sont engagés, parce qu'ils éprouaient la même terrible douleur, dans une mission commune pour la paix. Ces porteurs d'espoirs, même minoritaires, même diffamés et parfois menacés, même après la mort de collègues, ont décidé de ne pas désespérer. Espérons avec eux et avec elles. Et soutenons-les.



«**Nous sommes aussi réunis pour exprimer notre solidarité avec les militants et les militantes, Israéliens et Palestiniennes, Palestiniens et Israéliennes, qui œuvrent depuis si longtemps pour une paix juste et durable...**»

Ruth Dreifuss

Ce ne sont cependant pas seulement des émotions - le chagrin et la pitié - qui nous rassemblent. C'est la volonté tenace de faire respecter le droit international, en premier lieu la Déclaration universelle des droits humains (dont nous commémorons le 75<sup>e</sup> anniversaire) et les Conventions de Genève (dont nous sommes si fiers qu'elles portent le nom de notre ville). Parce que les humains sont capables du pire en temps de guerre, capables du pire lorsque leur victimisation, leurs traumatismes les poussent à la vengeance, aux représailles, à la négation de l'humanité de l'autre, il faut des règles, il faut des enquêtes, il faut des tribunaux pour nommer et juger les crimes de guerre, le crime d'agression, les crimes contre l'humanité et le crime de génocide.

Et puis, c'est la raison qui nous conduit à manifester ensemble, non seulement en faveur du cessez-le-feu, mais surtout pour une paix juste et durable dans la région. Les guerres successives depuis 75 ans sont le résultat d'une longue liste d'occasions ratées, parfois par les uns, parfois par les autres, souvent par les deux en même temps. Car on n'écrase ni la colère ni la peur avec des bombes ou des missiles, on ne soulage pas le deuil des uns en provoquant le deuil des autres, on n'éradique pas le fanatisme par la guerre, on ne rompt pas le cycle de violence par plus de violence. On ne peut espérer que les prochaines générations puissent être pacifiques si elles sont mobilisées pour se combattre et grandissent dans le mépris ou la haine, sans jamais avoir réellement la possibilité de connaître des personnes appartenant à l'autre communauté. Le voir dans le viseur d'une arme ou dans une vidéo de propagande haineuse condamne cette jeunesse à perpétuer les erreurs des aînés. Chaque camp doit reconnaître que ce cycle mortifère est appelé à se perpétuer... à moins que le droit de deux communautés de vivre côte-à-côte soit pleinement respecté.

Un dernier motif d'être présents, nous appuyant les uns sur les autres, partageant émotion, solidarité et raison, c'est la nécessité de lutter contre la résurgence de l'islamophobie et de l'antisémitisme dans nos sociétés. La haine et l'intolérance sont comme les taches d'huile: elles ont tendance à s'étaler, à conquérir des espaces de plus en plus larges, à provoquer jusque loin de leur centre cette déshumanisation qui fait qu'on ne voit plus le visage de l'autre mais la caricature déformante du groupe auquel, entre autres identités, il ou elle appartient.

A qui s'adresse notre insistant appel en faveur d'un cessez-le-feu immédiat? D'abord aux autorités d'Israël et aux dirigeants du Hamas: l'attaque contre les villages du sud d'Israël, l'assassinat, la torture, le viol et l'enlèvement de centaines de victimes civiles ont déclenché un nouveau cycle de violence, qui, à Gaza, a blessé, tué, déplacé, privé de leur logement et d'aides existentielles des milliers de victimes innocentes. Ces violences doivent cesser, immédiatement, non seulement à cause de l'insoutenable souffrance imposée à des êtres humains, mais aussi parce que cette guerre risque de s'étendre à l'ensemble de la région et qu'elle sème la haine bien au-delà de celle-ci.

C'est pourquoi nous nous adressons aux gouvernements qui ont soutenu et soutiennent encore l'un ou l'autre des camps en présence: ne versez pas d'huile sur l'incendie qui ravage Gaza. Intervenez en faveur d'une trêve immédiate. Soutenez maintenant les forces de paix de part et d'autre et l'aide humanitaire si nécessaire à la population gazaouis. Offrez vos bons offices pour faciliter des négociations pour une paix durable, la reconnaissance des droits des Palestiniens à l'autodétermination, la sécurité et l'absence de discrimination pour tous les habitants et habitantes d'Israël. Et prenez position contre l'antisémitisme et l'islamophobie: vous avez la responsabilité de protéger chacun et chacune qui vit dans votre pays contre les discriminations, les injures, les menaces et les actes violents. Ce message s'adresse évidemment aussi à la Suisse. Pour nous, elle s'adresse même tout particulièrement à la Suisse, au Conseil fédéral et au Parlement, dont les décisions peuvent impacter directement le sort des personnes prises dans la tourmente.

Car nous nous sentons, en tant que Suisses et Suisses, en tant qu'Européens et Européennes, co-responsables du sort des peuples du Proche Orient. Parce que leur histoire est étroitement liée à la nôtre, des conséquences de la première guerre mondiale et de la fin de l'Empire Ottoman comme des pogromes et de la Shoah. C'est pourquoi nous sommes rassemblés. Nous n'acceptons pas d'être tétanisés par la violence, paralysés par l'angoisse et un sentiment d'impuissance. Nous assumons notre responsabilité en faisant entendre nos voix, des voix en faveur de la paix et de la justice.

Car la tragédie actuelle doit être la dernière d'un conflit qui, depuis au moins trois générations, ne trouve pas de solution durable. Un conflit qui périodiquement rouvre les plaies et ravive les traumatismes. Un conflit qui s'aggrave parce que la réalité est modifiée par des actions illégales dans les territoires occupés. Un conflit qui ne peut être surmonté qu'au prix de sacrifices: il s'agit des droits à la terre, à l'eau, à la nationalité, à la souveraineté et à la sécurité. Il s'agit aussi de renoncer à des narratifs qui, de part et d'autre, s'accusent réciproquement et fondent des droits exclusifs sur des histoires dont chaque camp choisit de l'écrire à son avantage, refusant de considérer comment elle est écrite par l'autre. La coexistence de deux sociétés dans cet espace restreint l'exige.

<https://www.un.org/fr/universal-declaration-human-rights/index.html>  
<https://www.icrc.org/fr/document/conventions-geneve>

Un résumé en allemand de ce discours peut être consulté sur notre site Internet: [www.vision2035.ch](http://www.vision2035.ch)

Anzeigen

Départ vers la pleine conscience – Mindful Revolution™ vous invite  
22. Mai 2024 • 11h à 19h • P15, Biel/Bienne (directement à la gare)  
Vivez notre lancement plein d'inspiration et de renouvellement:

Expérience sensorielle renouvelée : Découvrez avec Lukas Niederhauser, le Forum Sensorik ainsi que Cafethek, des univers gustatifs uniques à travers le café et des aliments sélectionnés. Une expérience inspirante.

Pleine conscience & Yoga : Découvrez avec Barbara Streit, superviseure & coach, comment le yoga et la pleine conscience peuvent mener à plus de sérénité et d'énergie au quotidien.

Fondation du Silent Book Club : Rejoignez notre révolution de lecture silencieuse. Se détendre, lire, partager – la lecture elle-même est le seul agenda.



S'inscrire  
ici

MINDFUL REVOLUTION AG  
[www.mindful-revolution.ch](http://www.mindful-revolution.ch)



Mindful Revolution™  
L'avenir commence aujourd'hui.

(Er)lebe die Vielfalt –  
Vivre la diversité

TERRE VISION  
BIO • Regional  
• SAISONAL •  
SANS EMBALLAGES  
OHNE VERPACKUNG

Wöchentlicher Gemüsekorb  
im Abo (légumes, pain,  
miel, œufs, fromage...)

[www.terrevision.ch](http://www.terrevision.ch)

# Vom Ich zum Wir – wo der Frieden beginnt

**Wieviel Anteil haben wir selbst an den Konflikten, die um uns entstehen, wenn die äussere Welt ein Spiegel unseres Innenlebens ist? Und wenn unsere Realität durch unsere Gedanken und Emotionen geformt wird, wie wirkt es sich auf die Welt aus, wenn wir uns erlauben, zu heilen?**

Text:

**Angela Herrmann**  
ist ayurvedische Köchin und Masseurin. Sie liebt es, mit frischen und natürlichen Lebensmitteln heilende und nährnde Gerichte zu kreieren und sehnt sich nach einer Welt, in der die Menschen frei und in Frieden mit sich selbst und Mutter Erde sind.

Illustration:

**Lia Bianchi**  
Kunsttherapeutin.

Als ich irgendwann innehielt, da merkte ich, dass ich nichts fühlte, ich innerlich taub war. Ich merkte, dass das Gegenteil von Liebe Nichts ist.

Als ich genau hinsah, wurde mir bewusst, dass mein Leben voller Konflikte war, die meine inneren Verletzungen und Konflikte spiegelten. Schon immer sehnte ich mich nach Akzeptanz, danach geliebt zu werden, wie ich bin. Nur hatte ich schon früh gelernt, dass dies nicht nur unmöglich, sondern auch gefährlich war. So versuchte ich, zu gefallen, zu helfen, zu retten und Konfrontation zu meiden, in der Hoffnung, Verbindung zu schaffen. Dies erlaubte mir ironischerweise auch, mich zu verstecken und nicht wirklich auf tiefe Verbindungen einlassen. Da ich dabei meine eigenen Bedürfnisse meist völlig vernachlässigte und ich mir dessen nicht mal bewusst war, führte dies mit der Zeit dazu, dass ich wütend wurde. Sehr wütend. Immer wieder verdingte ich mich in toxischen Beziehungen. Besonders meine Liebesbeziehungen verliefen oft tragisch und bestätigten mir mein Bild, nicht liebenswert zu sein.

Bis zu dem Moment, in dem ich akzeptierte und erkannte, dass ich die Verantwortung für meine Heilung, für mein Leben und meine Beziehungen trage. Bis ich auch erkennen konnte, dass mein Leben nicht voller Dramen sein muss, dass ich heilen kann, dass in mir und meinem Leben Frieden einkehren kann.

Über die Jahre habe ich viele Verhaltensmuster ändern können, peinlicherweise vor allem, indem ich Muster wiederholte. Doch nur so konnte ich mich in bekannten Situationen anders verhalten und daraus lernen. Mit Erstaunen bemerkte ich, wie unangenehm es mir war, Grenzen zu setzen, authentisch zu kommunizieren, Dinge anzusprechen und Toxisches aus meinem Leben zu entfernen. Ich stellte fest, wie sehr ich an Gewohntem hing, das mir schadete, wie sehr ich mir selbst im Weg stand.

Manches wird mich wohl ein Leben lang begleiten - als Teil von mir, der mich unperfekt menschlich macht. Ich lerne, damit umzugehen, es zu akzeptieren. Mich zu zeigen, mit allem was ist, so wie ich



nung erlange oder mich jeden Tag etwas verbessere. Es geht darum, das Leben in Harmonie mit seinen Rhythmen in Tiefe zu leben, uns in das Netzwerk des Lebens einzuweben, unseren eigenen Weg zu gehen.

Auf einmal ist es friedlich um mich und in mir. Sie sind weg, die Konflikte, das recht haben müssen, das gemocht und anerkannt werden wollen. Ich bin kein Opfer mehr, sondern handle und entscheide eigenverantwortlich. Ich gehe mit dem Fluss des Lebens - dahin, wo ich hingeführt werde. Ich wehre mich nicht gegen Veränderungen, Gefühle, Erfahrungen oder andere Meinungen, denn ich vertraue. Bedeutet das, dass ich jetzt nur noch glücklich bin, alles wunderbar läuft und es keine schlechten Tage mehr gibt? Nein. Es bedeutet, dass ich die Dinge, die kommen, mit einer gewissen Leichtigkeit annehmen kann. Es bedeutet, dass ich möglichst nicht an Gefühlen und Situationen festhalte, sondern sie in ihrem natürlichen Rhythmus kommen und gehen lasse. Ich akzeptiere, dass es Herausforderungen gibt und Unangenehmes genauso wie Schönheit und Fülle - oft alles zur gleichen Zeit.

Es bedeutet auch, dass die Fragen, die ich mir stelle, sich verändert haben. Ich frage mich nun: wie geht es den Wesen um mich herum? Was haben meine Taten und Entscheidungen für Auswirkungen auf mein Umfeld? Ich bin überzeugt, dass der erste Schritt für Frieden auf dieser Welt in uns selbst anfängt. Dass der kleine Frieden in uns drin Wellen schlagen und sich ausbreiten kann. Dass, wenn wir mit uns selbst im Reinen sind, sich unser Blick weitet und wir möchten, dass es allen gut geht.

bin. Ich merke, wie Vieles leichter wird, wie Mauern einbrechen, wie das Glück immer mehr Raum einnehmen kann.

Wie sehr identifizieren wir uns mit unserem Schmerz, mit unserer Geschichte; lernen und glauben, dass leben Leid bedeuten und schwer sein muss; dass Glück durch Entsagung verdient und Erfolg hart erarbeitet werden muss. Was, wenn ich all dies loslassen kann? Was, wenn meine Geschichte wirklich nur eine Geschichte ist, die ich mir immer wieder selbst erzähle? Wer bin ich jenseits von all diesen Konditionierungen? Was, wenn das Leben eigentlich leicht sein kann, voller Freude? Was, wenn ich nicht sein muss, wer ich war, sondern sein kann, wer ich bin?

Wie viel Zeit verbringen wir damit, wütend zu sein, uns Sorgen um Eventualitäten zu machen; damit, gemocht, bewundert, anerkannt zu werden - durch Geschichten und Äusserlichkeiten! Verschwendete Zeit, die wir damit verbringen könnten, echte Verbindungen zu schaffen, glücklich und frei zu sein, unsere Wahrheit auszusprechen, unser Wesen auszulieben.

Ich gebe mir den Raum und die Zeit, die ich zum Heilen benötige. Lerne Einfachheit und Ruhe zu geniessen: Der Wechsel der Jahreszeiten, Freundschaften, lange Gespräche, Spaziergänge unter Bäumen, die Wärme der Sonne und das Wasser, das mich beim Baden im See umfließt. Ich erkenne, dass das, was wirklich zählt, die Verbindung zum Leben, zu meinen Mitmenschen, der Natur und zu mir selbst ist. Es geht nicht darum, irgendetwas zu erreichen oder zu sein. Es ist nicht wichtig, ob ich verheiratet bin, ein Haus habe, eine hohe Position in einer bekannten Firma habe, viel verdiene, ob ich die Erleuch-

# «Ich wünsche mir, dass sich jeder Mensch ein Stück mehr lieb hat»

**8 155 241 331 Menschen bevölkern diese Welt. Sieben davon sind in Biel zusammengekommen und teilen bei einem von unserer Autorin organisierten Generationentreffen ihre Erfahrungen, Ansichten und Wünsche zum Thema Frieden.**



Ein leerer Raum, ein vorbereiteter Stuhlkreis, gleich kommen sie. Einen Moment ist es still, dann klingelt es. Die 48-jährige Jolanda Giardiello tritt ein und hält der jüngeren Nusa Schneider die Tür auf. Das sei selbstverständlich, keine grosse Tat, sagt sie darauf angesprochen, viel eher ein Versuch, kleine, positive Handlungen in den Alltag zu integrieren. Petra Schmitz steht dicht hinter den beiden Frauen und bemerkt umgehend: «Die Grösse der Tat spielt keine Rolle, jede Handlung im Willen für Gutes hat Wert.»

## Ursprung

Zum Einstieg die Frage, wo sich für die hier Versammelten im Alltag Unfrieden bemerkbar mache. «Im Druck der sozialen Netzwerke», sagt die zwanzigjährige Nusa gerade heraus: «Genauso sein und aussehen zu müssen, wie die Ideale im Netz, ist schwierig und löst ein Gefühl der Schwere aus», erklärt die Verkäuferin in Ausbildung. Jolanda kann das gut nachvollziehen. «Früher verglich man sich auch mit anderen, nur war die Reichweite der Medien geringer. Heute werden die jungen Menschen permanent mit Idealen konfrontiert.» Die 64-jährige Petra versteht das Argument der jüngeren Generation. Für die transpersonale Wegbegleiterin für Frauen hat jedoch der «Fokus» einen entscheidenden Einfluss auf den Unfrieden. «Negatives erlangt oft mehr Aufmerksamkeit als Positives.» Das wirke sich auf den inneren Frieden aus und mache sich folgend negativ gegen aussen bemerkbar. Negativer Fokus, Druck und konstantes Vergleichen sorgen also für Unfrieden?

Was meinen die Männer dazu? Für den Sozialpädagogen Malik Nünlist liegt das Gefühl der Ohnmacht im Bereich der Informationen: «Heutzutage gibt es weit mehr Möglichkeiten, an Informationen zu gelangen als früher, gleichzeitig sind sie noch nie so intransparent und verfälscht gewesen», begründet der 30-Jährige. So sei es schwierig, sich eine Meinung zu bilden und einzuschätzen, was der Wahrheit entspreche und was nicht.

Der 85-jährige Ivan Christ nickt zustimmend. Es gibt es für ihn aber noch einen anderen Punkt: Ungerechtigkeit. Seinerzeit, als er bei der Gemeinde Biel angestellt war, gab es seiner Meinung nach viele un-

faire Fälle: «Manch Unwilliger profitierte von der Unterstützung der Arbeitsvermittlung, während andere dringend finanzielle Unterstützung gebraucht hätten, sie aber nicht erhielten», erzählt er. Heute fühle er sich hilflos, wenn er nicht wisse, wo sein Steuer-Geld hinflüsse.

Sind die genannten Ursachen des Unfriedens auch Gründe für Streit und Krieg? «Streit und Krieg haben mit Knappheit zu tun», sagt die 80-jährige Ursi Christ. «Essen auf dem Tisch zu haben, ist nicht selbstverständlich, denn während wir im Überfluss leben, leiden andere Hunger. Würde alles so aufgeteilt werden, dass jeder so viel erhält wie er braucht, gäbe es weniger Angst, Wut, Not und folgend auch weniger Kriminalität.»

Malik stimmt der ehemaligen Sportverkäuferin zu: «Die Welt funktioniert mit Gier.» Es gäbe genug von allem für alle, aber weil Menschen nicht genügsam sind und meinen mehr von diesem und jenem zu brauchen, um glücklicher zu sein, entstehe andernorts ein Mangel und folgend ein Konflikt oder sogar Krieg: «Knappe oder gar fehlende Rohstoffe sind ein gutes Beispiel dafür», sagt Malik: «Sie können einen Wirtschaftskrieg auslösen.»

## Bewusstseinsbooster für die Menschheit

Bedeutet das also, wir müssten bei uns selbst anfangen, Änderungen vorzunehmen? «Ja», sagt Jolanda bestimmt. Die Musikerin, Künstlerin und Energetikerin wünscht sich mehr Bewusstsein für die Menschen. «Jeder sollte bei seinem eigenen Frieden beginnen, ihn dann in den Kontext der Familie übertragen und schliesslich darüber hinaus.» Nusa sieht das ebenso: «Jeder Mensch soll sich selbst ein Stück mehr lieb haben.» Wer mit sich selbst im Reinen sei, zeige mehr Verständnis gegenüber anderen. Auch Petra schliesst sich an: «Immer wieder in die eigene Mitte kommen und sein inneres Gold entdecken, stärkt die Fähigkeit, auch in turbulenten Situationen bei sich zu bleiben.»

Der eigene Frieden als Grundlage? Was müssten wir dann in unserem Umfeld und auf der Welt ändern? «Negatives sollte dosiert konsumiert werden,» fährt Petra fort. Über das Weltgeschehen im Bild zu

sein, sei wichtig, könne aber auch zu viel werden und dann schaden. Ihr Motto: «Anstelle von Gedanken des Krieges, Gedanken des Friedens.» Darauf meldet sich Malik zu Wort. Der Fokus an sich sei das eine, «Negatives» damit aber noch nicht aus der Welt geschafft. Es bräuchte eine allgemeine Entschleunigung. «Auf die Wirtschaft bezogen: Mehr mitdenken, sich dem eigenen Konsumverhalten bewusst werden, und einen Weg finden, aus dem Teufelskreis der Überproduktion auszubrechen.»

## Handeln

Für die 25-jährige Zoé Maradan, ist eigenes aktiv werden eine Voraussetzung. Die Ergotherapeutin hat bereits bei einem Flüchtlingsprojekt mitgeholfen und versucht das, was sie sich von anderen wünscht, vorzuleben: «Tolerant sein, Menschen mit Respekt begegnen, jeweils beiden Parteien Platz geben und - ganz wichtig - in den Dialog gehen,» fasst sie zusammen.

Ursi folgt Zoés Aussage aufmerksam. Für sie ist «anpacken» und «ins Tun kommen» ebenfalls von Bedeutung. «Nicht nur reden, sondern gewünschte, positive Veränderungen angehen und Ideen in die Tat umsetzen.» Handeln als Grundlage der Veränderung? Was rät die ältere Generation abschliessend, was demnach für eine friedvollere Zukunft besonders wichtig wäre?

«Lebt bescheidener und dankbarer», sagt Ursi aufrichtig. Sie wünsche sich, dass die Menschen weniger Gier und Neid verspüren, mehr Rücksicht aufeinander nehmen, mitdenken und zusammenarbeiten. Und Ivan? «Seid fair, stark und gebt euch nicht auf.» Arbeiten und fleissig sein, auch in schwierigen Zeiten, sei essenziell. «Jeder muss mithelfen, wir sind ein grosses Team.»

Ein Moment der Stille breitet sich aus. Alle Anwesenden blicken in die Runde. Dabei bietet sich ein bemerkenswertes Bild: Unterschiedliche Menschen mit verschiedenen Lebensläufen und individuellen Vorstellungen für denselben Planeten, sitzen sich noch eine Weile gegenüber. Alle werden den Raum anders verlassen, als sie ihn betreten haben.

Text:

**Lara Mina Christ** ist in Biel geboren und startet mit 25 Jahren neu in den Beruf des Journalismus. Eine erste Buchveröffentlichung motivierte sie dazu, mehr Erfahrungen zu sammeln und den kreativen, persönlichen und wertvollen Geschichten der Bewohnerinnen und Bewohner der Stadt Biel mehr Aufmerksamkeit zu schenken und diese schreibend mit anderen zu teilen.

Fotos, von links:

**Malik Nünlist, Ursi e- Ivan Christ, Nusa Schneider, Jolanda Ghiardiello, Petra Schmitz, Zoé Maradan**

# Dienstverweigerung - als Zeichen für den Frieden

**Bereits vor über 100 Jahren eingefordert, aber erst vor 32 Jahren eingeführt: Dass es den Zivildienst heute gibt, ist keine Selbstverständlichkeit. Es brauchte manch Mutigen, der hin stand und den Dienst verweigerte. Tausende gingen dafür ins Gefängnis, dass sie nicht lernen wollten, im Konfliktfall zu töten. Ein Blick zurück, der den Autor insbesondere zu Exponenten aus der Region führt, die sich auf unterschiedliche Weise für einen Zivildienst stark machten und couragiert für Frieden einstanden.**

Text: **Janosch Szabo**, Mitglied der Kernredaktion von *Vision* 2035, hat 390 Tage Zivildienst geleistet - auf dem biologisch-dynamischen Bauernhof Falbringen in Biel, bei der Stiftung Wirtschaft und Ökologie in Schwerzenbach und auf dem Bergbetrieb Prê-la-Patte oberhalb von Péry.

Illustration: Hände zerbrechen Gewehr: Das einem der ursprünglichen Symbole nachempfundene Logo der heutigen Internationale der Kriegsdienstgegnerinnen (IdK)

Denke ich an jenen Moment im September 2006 zurück, als ich mit damals 21 Jahren zur Gewissensprüfung erscheinen musste, durchläuft mich ein Schauer. Vor mir die Zulassungskommission, fünf Männer und Frauen mindestens, alle Augen auf mich gerichtet. Ziel der Befragung: mein Gewissen zu durchleuchten. Freilich: ich war gut vorbereitet, hatte selbst in einem zweiseitigen Gesuch eindringlich dargelegt, warum ich einen Militärdienst nicht mit meinem Gewissen vereinbaren kann und den Gebrauch von Waffen zur Konfliktlösung ablehne. Ich hatte mich beraten lassen und wusste, dass ich die Antwort auf all zu intime Fragen auch ablehnen durfte. Und doch: die Anhörung ging mir nahe, war sehr persönlich.

Verrückt, denke ich heute, sich derart «ausziehen» zu müssen, um den friedlichen Weg gehen zu dürfen. Ich hatte mich von Anfang an für den Zivildienst entschieden und alles gegeben, um «tauglich» zu sein. Ich war in einer Hundertschar junger Männer nur einer von Drei oder Vier, die an diesem Wochenende in Summiswald direkt nach der Aushebung zur Anhörung gingen, die nicht zuerst doch die Rekrutenschule ausprobieren wollten und auch nicht mit einem psychologischen oder medizinischen Attest auf «untauglich» machten. Ich fühlte mich zwar ausgestellt, und doch stark, mutig und voller Überzeugung.

Jetzt, fast 20 Jahre später, beschäftige ich mich für diese Nummer wieder mit Militärdienstverweigerung - und sehe in die Geschichte eintauchend die wahre Dimension dieser Bewegung, und die wirklich Mutigen: Männer, wie mein Vater, die sich für Frieden einstehend einsperren liessen. Sie hatten gar keine andere Wahl, ein Zeichen zu setzen. Zivildienst gab es noch nicht, auch wenn bereits 1903 Pfarrer Paul Petavel erstmals eine Petition zur Schaffung eines Zivildienstes eingereicht hatte. Erst viele gescheiterte Vorstösse später, gelang 1991 im Rahmen der sogenannten Barras-Reform, einer Revision des Militärstrafgesetzes, die Einführung eines Arbeitsdienstes für Dienstverweigerer, wie im Historischen Lexikon der Schweiz nachzulesen ist. Nur ein Jahr später wurde eine auf Helmut Hubacher zurückgehende Eingabe zur Einführung des Zivildienstes durch Verfassungsänderung mit 82,5% Ja-Stimmen vom Volk gutgeheissen.

Aber eben: davor bedeutete Ablehnung des Militärdienstes, Dienstverweigerung und also Knast und gesellschaftliche Ausgrenzung. Mein Vater schrieb im Oktober 1978 - als er sich gegen die Angst vor Vaters und Grossvaters Zorn und Enttäuschung durchgerungen und bereits Rekrutenschule und 5 WKs (Wiederholungskurse) durchgemacht hatte - wortgewandt an die zuständigen militärischen Stellen: «Ich lehne das Töten und das Tragen einer Waffe ab. Ich glaube an den gewaltfreien Weg zum Frieden, an die gewaltfreie Lösung von Konflikten.» Und weiter so aktuell als wäre es heute: «Ich verurteile die riesige weltweite Aufrüstung, die wenigen Reichtum und vielen Elend bringt. Die Armee ist ein Produkt der entgegengesetzten Haltung, die das Töten bejaht, die an die gewaltsame Bewältigung von Konflikten glaubt, die Aufrüstung verharmlost und sie als notwendiges Übel zur Friedenssicherung durch Abschreckung bezeichnet. Ich verweigere darum von heute an den Militärdienst und die Unterstützung der militärischen Landesverteidigung.» Er wusste, was er tat und was ihm drohte: «Ich mache einen Schritt, der in der Schweiz immer noch aussergewöhnlich und verboten ist, der mit Gefängnis und Ausschluss von Ämtern bestraft wird...» Aber er war nicht allein, hatte sich mit sechs anderen Männern zusammengeschlossen, liess die Verweigerung zur Aktion werden: Gemeinsam gaben sie noch im gleichen Monat dem Eidgenössischen Militärdepartement eine Erklärung zur Militärdienstverweigerung ab und hielten darin fest:

**«Wir setzen Frieden nicht mit Abschreckung gleich. Frieden ist für uns die Herausforderung, immer neu an einem gewaltfreien Zusammenleben zu wirken. Wir fordern deshalb einen Zivildienst, der die Möglichkeit schafft, in diesem Sinne zu arbeiten.»**

In seinem eigenen Brief hatte mein Vater verdeutlicht: „Ich bin bereit meine Dienstpflicht in einem solchen Zivildienst zu erfüllen.“ Militärdienstverweigerung sei nur möglich und nötig solange es keine andere Möglichkeit gäbe, einen Dienst am Staat zu leisten. „Ich begreife nicht, warum wir wegen unserer Überzeugung bestraft werden; es ist ein Menschenrecht, sich zu weigern, gegen sein Gewissen handeln zu müssen.“

Genützt hat diese Argumentation freilich nichts. Am 1. Juli 1980 musste auch er - seine fünf Mitstreiter waren bereits zu gesamthaft 28 Mo-



naten Gefängnis verurteilt worden - sich im Amthaus in Biel vor einem Militärgericht verantworten, «vor einem Gericht, das mich verurteilen muss, um nicht selber in den Verdacht der Dienstverweigerung zu kommen», wie er in der Einladung an seine Freunde und Verwandten schrieb.

Das alles beeindruckt mich. Mein Vater aber meinte kürzlich, als er mir die Unterlagen von damals gab, dass in seiner Erinnerung eigentlich nur eines richtig Mut gebraucht habe: am Ende seines Prozesses das Lied «Die Gedanken sind frei» anzustimmen: «Das war ein starker Moment, der mich viel Überwindung gekostet hat.»

Ebenfalls mit einem Lied sorgte zwei Jahre später ein gewisser Franz Hohler - geboren 1943 in Biel - für Aufsehen. In der satirischen Fernsehsendung «Denkpause» äusserte sich der Autor, Liedermacher und Kabarettist damals pointiert

zu aktuellen Themen, die ihn beschäftigten. Beim Thema «militärisches Denken» ging er aus Sicht des Schweizer Fernsehens zu weit, als er die aufgezeichnete Sendung dazu mit seiner Mundartübersetzung von Boris Vians Anti-Kriegs-Chanson «Le déserteur» abschloss: «Dr Dienschtvewiegerer». Zu polemisch, zu provokant, befanden die Fernsehmacher und beschlossen die 38. Episode im Oktober 1983 nicht auszustrahlen. Das wiederum war Hohler zu viel. Er verstand es als Zensur und zog sich von der Sendung zurück.

Franz Hohler singt in seinem Lied:

**«Herr Oberschtdivisonär  
i wirde nid Soldat  
vollbringe ke Heldetat  
i eusem Militär**

**S sell nid persönlech sy  
doch hani mi entschlosse  
s wird weder zylt no gschosse  
i rücke gar nid y.»**

Genau das hatten Anfang der 1970er-Jahre auch 32 welsche Priester und Pfarrer beschlossen und damit ein Zeichen gesetzt, das nicht ohne Wirkung blieb. Politik und Presse reagierten heftig. Das wiederum veranlasste den Arbeitskreis Kritische Kirche im Kanton Bern zu einer Stellungnahme, die gleich ein ganzes Büchlein ergab. «Bieler Manifest - Ueber die Situation unserer Armee» heisst es und wurde an einer Versammlung vom 5. März 1972 in Biel von 62 anwesenden Mitgliedern bearbeitet und angenommen - und schliesslich in einer Auflage von 4000 Exemplaren veröffentlicht. Auf 14 dicht beschriebenen Seiten wird darin kein Blatt vor den Mund genommen.

Besonders ist mir Kapitel 2 «Unsere Zukunft heisst Frieden» ins Auge gestochen. Dort steht: «Frieden ist herstellbar. Er ist die Zukunft der Welt und des Menschen. Der status quo ist Unfriede und hat keine Zukunft. Er bereitet den Untergang der

Menschengattung vor, verbraucht unbarmherzig die Güter und Ressourcen, die Leben erst möglich machen, ja er verbraucht den Menschen selbst.» Und nach einiger Konsumkritik und dem Aufzeigen ungerechter Besitzverhältnisse: «Die Armee sichert heute nicht den Frieden, sondern die bestehende Friedlosigkeit.»

Im Kapitel «Eine echte Alternative zum Militärdienst ist erforderlich» geht es dann um Lösungen: «Ein Zivildienst als Friedensdienst, Friedenserziehung und Friedensvorbereitung muss in unserem Staat die Alternative zum Militärdienst werden. Zwischen Zivildienst und Militärdienst soll frei gewählt werden können. Kann Militärdienst aus Gewissensgründen geleistet werden, so erst recht ein Zivildienst.»

Es sollte noch 20 Jahre dauern, bis überhaupt ein Zivildienst eingeführt wurde, von einer freien Wahl ganz zu schweigen. Noch heute, über 50 Jahre nach Publikation des Bieler Manifests, müssen Zivildienstleistende den sogenannten Tatbeweis erbringen, in dem sie 1,5-mal so lange Zivildienst leisten wie sie Militärdienst leisten müssten. Soweit sind wir also. Und statt Freude zu haben an der Beliebtheit und der Wirkung des Zivildienstes - mit 1,8 Mio. (+ 6,2%) Diensttagen wurden 2023 seit seiner Einführung so viele Einsätze geleistet wie noch nie - fürchtet man sich auf politischer Ebene vor einer zu hohen Abwanderung aus der Armee. Mit sechs Massnahmen, die vor allem auf jene abzielen, die nach der Rekrutenschule in den Zivildienst wechseln möchten, will der Bundesrat aktuell «die Zulassungen zum Zivildienst senken», wie er am 1. März 2023 verkündete. Die Vernehmlassung zu einer entsprechenden Änderung des Zivildienstgesetzes ist eröffnet.

Arthur Villard (1917 - 1995), ein weiterer Vorkämpfer für den Zivildienst, würde, wenn er noch lebte, dagegen bestimmt seine Stimme erheben, dieser unerschrockene Bieler Lehrer und Politiker. «Unermüdlich kämpfte er für Frieden und beidseitige Abrüstung im Kalten Krieg», schrieb der Publizist Paul Ignaz Vogel über ihn. Villard engagierte sich unter anderem für die Schweizerische Bewegung gegen die atomare Aufrüstung, war erster Präsident des 1963 gegründeten Schweizer Zweigs der Internationale der Kriegsdienstgegner (IdK) und redigierte die dreisprachige Aktionszeitung «Der Kriegsdienstgegner». Er war ein guter Redner, aber auch einer, der zu handeln wusste.

1965 verweigerte Villard um seiner Forderung nach einem Zivildienst Nachdruck zu verleihen und um sich mit den damals zu unbedingten Haftstrafen verurteilten Militärdienstverweigerern zu solidarisieren seinen letzten Wiederholungskurs. Er verbüsste dafür eine Strafe von 45 Tage in der berühmtesten kantonalbernerischen Strafanstalt Witzwil, wie im Schweizerischen Sozialarchiv steht.

Das schreckte ihn nicht ab, 1969 an einer Grosskundgebung gegen den Besuch des Oberkommandierenden der US-Streitkräfte im Vietnam, General William Westmoreland, auf dem Bundesplatz dessen Kriegsverbrechen anzuprangern und die Möglichkeit zu erwähnen, den Militärdienst aus Protest und Solidarität zu verweigern. Abermals musste Villard ins Gefängnis - wegen Aufrufs zur Dienstverweigerung.

Das wiederum führte dazu, dass ihm noch zu Lebzeiten kein geringerer als Friedrich Dürrenmatt ein Denkmal setzte. In seinem Schweizerpsalm III schreibt er:

**«Armer Villard  
Das Töten verurteilend  
Wirst du von einem Lande  
verurteilt  
Das aus dem Töten Profit zieht.  
Deine Lauterkeit sei unser  
Vorbild.  
Deine Tapferkeit werde die  
unsrige.»**

Und nun wird bald gar eine Strasse nach Villard benannt. 2020 beschloss der Bieler Gemeinderat, dass der neue öffentliche Freiraum, der im Zentrum von Mett zwischen Poststrasse und Gottfried-Ischerweg entsteht und 2025 eingeweiht wird, den Namen «Arthur-Villard-Promenade» tragen soll. Zurück geht dies auf ein überparteiliches Postulat des Bieler Stadtrats Fritz Freuler, mit dem dieser 2017 forderte: «Dieser mutige Mann, vorbildliche Politiker und anerkannte Pädagoge verdient es, dass eine Strasse oder ein Platz in Biel-Bienne nach ihm benannt wird, um die Erinnerung an ihn wach zu erhalten.»

Er ist einer von vielen, die sich nicht unterkriegen liessen, mutig ihre Meinung kundtaten und Zeichen setzten. Ihnen haben wir zu verdanken, dass es heute eine Alternative zum Militärdienst gibt: den Zivildienst. Bis zur freien Wahl ist es noch ein Stück des Weges.

Weiterlesen:

«Bieler Manifest - über die Situation unserer Armee» - auf Anfrage einzusehen auf der Redaktion von *Vision* 2035.

«Ein Leben für Frieden und Gerechtigkeit» - Ein Nachruf auf Arthur Villard unter [www.friedensrat.ch/nachrufe/](http://www.friedensrat.ch/nachrufe/)

«Arthur Villard 1917-1995, ein Leben für Frieden und Gerechtigkeit» - zweisprachige Broschüre. In der Stadtbibliothek ausleihbar.

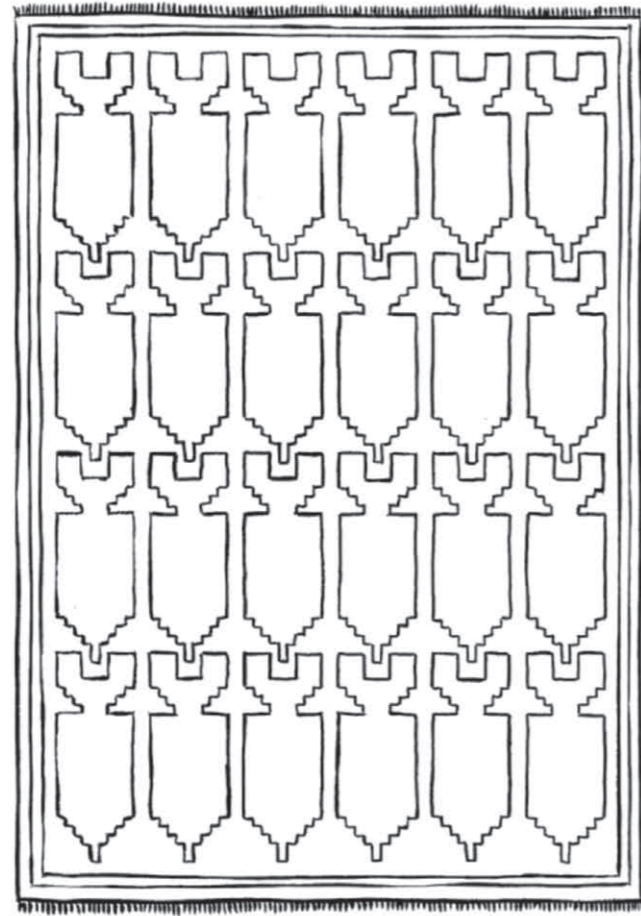
«Reduktion der Zulassungen zum Zivildienst: Eröffnung des Vernehmlassungsverfahrens» - Medienmitteilung des Bundesrates vom 1.3.2023 unter [www.tinyurl.com/2s4ydh2d](http://www.tinyurl.com/2s4ydh2d)

# Résistances, émancipations et moyens de lutte, quelle légitimité ?

Evoquer le droit légitime à résister à un envahisseur ou à un oppresseur ne peut pas seulement se poser en termes de principes abstraits. La dialectique entre la manière d'exercer cette résistance, les moyens et les forces utilisées et la finalité de cette lutte sont inséparables.

Texte :  
**José Sanchez**, membre du comité éditorial du bimensuel *Solidarité*, ingénieur en télécommunication, vit à la Chaux-de-Fonds.

Illustration :  
**Mazem Kerbach**



## TAPIS DE BOMBES

Dans l'histoire des sociétés humaines, le poids du passé, l'héritage dont parlait Marx, est aussi à prendre en compte. En effet, il n'existe aucune situation idéale pour définir et commencer une résistance. Songeons par exemple à la Commune de Paris, proclamée après la défaite militaire de 1870, mais qui était bien davantage qu'une résistance armée. Le programme de la Commune était révolutionnaire par son contenu social. Sa défense passa par les armes, dans des conditions éminemment défavorables, et sa défaite inévitable.

Autre situation désespérée, la résistance du ghetto de Varsovie en 1943, face à la barbarie nazie, organisée plutôt comme un sursaut d'honneur face à la liquidation des populations juives dans les camps d'extermination. Il n'y avait aucune décision stratégique dans ce choix, seulement la dignité d'une mort héroïque et inévitable, en affrontant l'ennemi, au lieu de la subir d'une manière passive dans les camps.

### La critique des armes

Il est légitime de s'interroger sur la finalité de certaines actions armées, tout en exprimant une solidarité active, justement par attachement à la défense d'une cause de libération et à son succès.

Dans les situations où la résistance ou la révolte armée a été choisie, les programmes politiques des organisations menant ces luttes doivent explicitement exposer les motivations et les orientations de ces mouvements sur un sujet est central. Comment refermer la parenthèse militaire? Le cadre militaire n'est pas compatible avec beaucoup de pratiques démocratiques. Le retour rapide à un pouvoir civil, reposant sur des organes élus et dans un cadre politique libre et pluraliste, avec une extension des droits et une participation populaire. Autrement, les déformations militaristes s'installent durablement, provoquant des dérives autoritaires indésirables, citons les cas de la Colombie, de Cuba, du Nicaragua.

La résistance armée doit aussi se penser dans une stratégie globale, au-delà de la recherche d'une confrontation avec la puissance occupante ou l'agresseur. Pourquoi? Parce que ce combat s'oppose au cœur des moyens de répression et qu'il en découle un combat destructeur au sens physique du terme, pas seulement pour les forces actives dans la résistance mais aussi pour les populations civiles environnantes. Sinon, elle reste un combat qui peut être légitime, mais sans espoir de libération.

### Seulement une issue pacifiste?

L'usage de la force armée est très répandu dans l'histoire des résistances, bien que de grands mouvements furent aussi pacifiques. Citons le mouvement anti-colonial dans les Indes britanniques, le mouvement des droits civiques aux Etats-Unis, les grandes grèves ouvrières du 20ème siècle, le mouvement féministe.

Les positions pacifistes montrent leurs limites lorsque l'agression est le fait d'une armée, détruisant tout adversaire sur son

passage. Face aux armées de Hitler il fallait des armées (et pas seulement des armes) pour résister. Il ne s'agit plus d'une question philosophique, mais politique. Quels sont les meilleurs moyens pour s'opposer à l'agresseur et le vaincre?

### La fin et les moyens, une dialectique

Pour certains mouvements de résistance ou de libération, il y avait des objectifs politiques, allant au-delà de la victoire militaire: construction d'une nouvelle société libre, émancipation des modèles des oppresseurs. En conséquence, les méthodes et les moyens de ces combats influencent la conscience de ceux et celles qui les mènent, tout comme ils peuvent préfigurer le nouveau projet de société. De ce point de vue, il est important de définir dans quelles limites la violence doit s'exercer pour respecter à la fois une efficacité mais aussi illustrer un humanisme d'espoir et d'avenir. La violence est inévitable, c'est le résultat d'un combat. Mais son emploi peut être encadré consciemment, non seulement pour limiter les situations d'horreur mais aussi pour ébaucher un nouvel avenir, débarrassé des mécanismes de domination.

Le paradoxe de l'usage de la violence ne vient pas de la volonté des opprimés de se libérer par tous les moyens, mais bien de la volonté des oppresseurs à continuer leur domination par tous les moyens. Comme l'a remarqué avec finesse Trotsky, «à une fin basse correspondent de sales moyens».

Pour être concret, des combats aussi durs sont-ils, doivent s'accompagner d'un respect des personnes non armées (civils et prisonniers et prisonnières, du rejet de tout traitement cruel ou humiliant et de toute notion de vengeance. Admettre qu'une armée ou qu'une guérilla puisse violer, piller, massacrer donne un aperçu de la manière d'exercer le pouvoir d'un futur régime. Les carnages commis par les Khmers rouges au Cambodge ou par le Sentier lumineux au Pérou illustrent ce danger. Rien ne justifiait ces crimes, ils étaient le résultat d'une orientation terroriste, avec un vernis anti-impérialiste.

# La paix : un combat pour certain.es, une évidence pour d'autres.

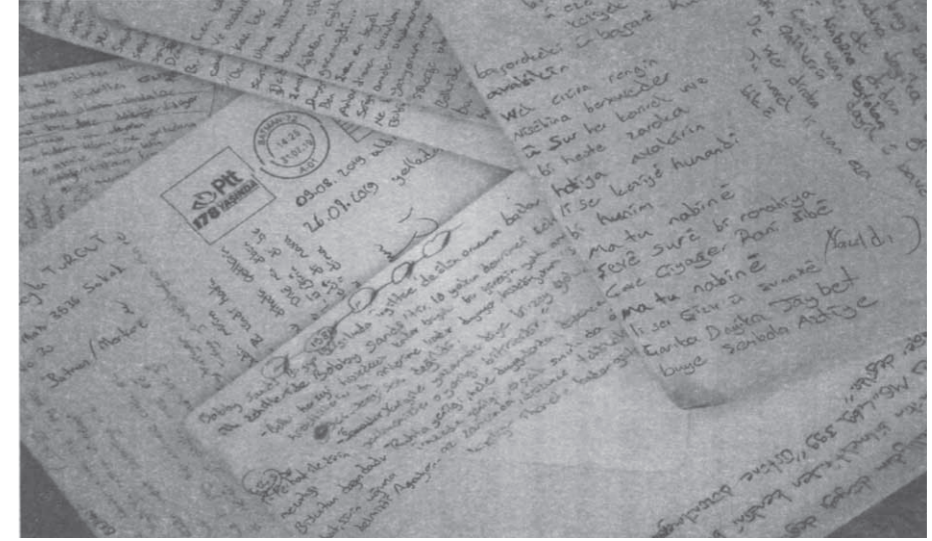
Dans ce numéro, nous parlons de paix. Mais quelle signification le terme de « paix » prend-il pour des personnes aux expériences de vie ou d'activités différentes? Et quels échanges peuvent naître de la rencontre entre ces différents contextes? Dialogue entre Dilbrin ayant vécu la guerre, la répression, l'emprisonnement pour ses activités et ses convictions et moi, suisse avec les mêmes activités et convictions, mais qui ne court pas le risque d'être emprisonnée.

Je rencontre Dilbrin Turgut, une jeune femme kurde, demandeuse d'asile. Elle est depuis un an au Centre de requérants d'asile de Reconvillier, n'a pas droit à un cours de français digne de ce nom, n'a pas le droit de travailler et doit être à 16 heures de retour au Centre, sous peine de sanctions. Mais c'est une prison...! Ce qu'elle confirme «... j'ai l'impression d'être de retour en prison, ce qui est mauvais pour mon équilibre psychique...». Déjà ici en Suisse il y a un monde entre sa réalité et la mienne. Pouvons-nous nous écouter et nous entendre?

Avant de parler de paix, voyons d'abord qui elle est, qui je suis et avons-nous des expériences ressemblantes?

Dilbrin a fait 5 ans de prison pour avoir protégé des activistes kurdes. Auparavant, elle a vécu diverses expériences au Kurdistan turc. D'abord et très jeune, elle a été élue représentante de son quartier. Quelles étaient ses compétences? «Les responsables de quartier collaborent avec la Mairie, surtout pour des questions de routes et d'infrastructures. Mais j'ai depuis très jeune été sensibilisée aux questions des violences faites aux femmes, surtout les violences conjugales. Donc j'ai davantage cherché à créer des liens de confiance avec les femmes du quartier, à les informer sur les moyens à disposition pour les aider. Bien qu'il n'y ait pas la même aide qu'ici». Était-ce difficile pour elle, femme, d'être élue? «Mon père a été le représentant du quartier, je me suis présentée lorsqu'il est décédé et j'ai été élue. La communauté m'a soutenue». Voilà deux aspects qui peuvent nous rapprocher: j'ai été conseillère de ville et j'ai travaillé avec des femmes victimes de violence conjugale! Et la paix dans tout cela? D'abord une chose est sûre: éradiquer les violences faites aux femmes, c'est œuvrer pour la paix, c'est protéger des milliers de vies, c'est combattre les discriminations, les inégalités, les souffrances des mères et des enfants. Toutes choses fautes de guerre!

Dilbrin est engagée dans une organisation de femmes kurdes, TJA, (Tevgera Jinên Aza) affiliée au HDP-DA (parti démocratique des peuples), parti politique turc de gauche. Elle était parallèlement journaliste pour une agence de presse féministe kurde, JINHA. Et sur la paix, au Kurdistan ou ailleurs, que disent les femmes? «C'est



Texte :  
**Claire Magnin**, rédaction.

l'ensemble des mouvements de femmes qui prennent position pour la paix, au niveau international ou pour leur région. Dans mon organisation il n'y a pas que des femmes kurdes, il y a aussi des turques et des femmes d'origine arabe. Il y a une étroite collaboration avec d'autres forces turques, sur les questions des droits des femmes et des LGBT». La recherche de la paix prend aussi des chemins de traverse, n'est pas seulement l'absence de guerre, c'est encore bien d'autres droits. Elle précise: «Peu importe si Israël ou le Hamas, lorsqu'une force attaque et tue des enfants nous prenons une position ferme, ils ont tous deux violé les règles du droit humanitaire ainsi que les règles morales de la guerre. Donc nous soutenons les victimes, toutes les victimes. C'est un pas vers la paix». Ensuite, avec beaucoup d'émotion Dilbrin raconte qu'en tant que journaliste elle devait traduire des dépêches et regarder les photos prises lors des événements relatés. Elle raconte le corps d'une mère exposé pendant 8 jours dans la rue et l'interdiction faite à ses enfants d'aller le chercher, ou cette mère qui a dû cacher le corps de sa fille dans un congélateur. Elle a été témoin de tout cela et ne peut l'oublier. Ainsi, face à de telles barbaries, comment ne pas laisser la haine submerger les consciences? Dilbrin exprime de la tristesse, de l'émotion, mais aucun sentiment de revanche, de haine ou de rejet de l'autre. Où sont ses ressources? Elle dit «En fait, le plus difficile et pour tout le monde, est de ne rien pouvoir faire pour aider ou empêcher ces horreurs. Mais l'idéologie de la population kurde ne permet ni la haine, ni les divisions, elle protège de ces sentiments...». Alors là j'ai besoin de plus d'explications,

quelle idéologie, quelles valeurs, comment et pourquoi? Elle dit: «... Mes valeurs sont mon identité kurde, ma terre, ma langue et aussi l'humanisme. Öcalan m'a appris comment rester debout, les manières de rester debout et cela me permet de me positionner contre la violence.» Öcalan? Le vieux dirigeant du PKK emprisonné depuis 1999? Alors je recherche quels sont les principes qu'il défend: le confédéralisme démocratique! Un socialisme organisé à la base, par démocratie directe: municipalisme libertaire, économie collective, paritaire et multiethnique, système autogéré. Une vraie citoyenneté!

Dilbrin: «Quand j'étais en prison, nous avons fait la grève de la faim pour la reprise des pourparlers de paix entre le PKK (Parti des travailleurs du Kurdistan) et le gouvernement turc. 12 de mes camarades en sont morts et j'y ai presque laissé ma vie. Avoir perdu 12 camarades reste très douloureux. Actuellement, une nouvelle grève de la faim des prisonniers politiques dure déjà depuis 50 jours...».

Que dire? La recherche conséquente de la paix exige des actes conséquents. Malgré la langue, la culture, les expériences, les souffrances, toutes très différentes, nous avons les mêmes aspirations, les mêmes rêves aussi et beaucoup de nos combats féministes se ressemblent. Pour elle, il faut conquérir la paix, pour moi, je dois la défendre en m'engageant contre la militarisation des consciences, ici en Suisse. Entre nous, un cousinage en quelque sorte.



Editeur Sitav yayinevi  
ISBN-10 6257734495  
En langue turque

# Frieden beginnt beim Zuhören

In einer Welt, die oft von Vorurteilen und Ausgrenzung geprägt ist, stellt sich die Frage: Was geschieht in unseren Köpfen, wenn wir auf andere treffen? Die Antwort offenbart ein komplexes Geflecht aus Abwehrmechanismen, die meist auf Angst basieren. Doch es gibt Hoffnung auf Veränderung. Indem wir uns bewusst werden und den Mut finden, unsere eigenen Mauern des «Othering» niederzureissen, können wir nicht nur zu einem tieferen Verständnis anderer gelangen, sondern auch zu innerem Frieden.

Text:  
**Onorina Magri**, wohnhaft in Biel, mediiert in Streit verwickelte Kinder und Jugendliche in Schulen und erfüllt sich damit das Bedürfnis nach Sinnhaftigkeit. Gewaltfreies Zuhören ermöglicht ihr, selbst die Veränderung zu sein, die sie sich in ihrer Welt wünscht. Still nach hinten lehnen, sich in das Gegenüber einfühlen und dem Gespräch in uns selbst lauschen, dort beginnt Frieden.

Illustration:  
**Sofia Wild**

Wie schauen wir «andere» an? Wie schauen wir den Mann an der Kasse oder unsere Nachbarin an, die Person, die uns gerade entgegenkommt, im Zug vis-à-vis sitzt? Die etwas anders macht, etwas anders sagt, vielleicht auch in einem anderen Ton...?

Geben wir dem Gegenüber in solchen Situationen überhaupt eine Chance, zeigen zu können, wer er oder sie ist? Oder haben wir das bereits selber abgeklärt, entschieden, abgestempelt und bestätigt, ohne dass wir mit diesem Gegenüber in Kontakt kommen mussten? Es ist so schnell passiert.

Das Phänomen des «Othering» – das Ausschliessen, Be- und Verurteilen von Personen, die als fremd oder anders wahrgenommen werden – ist tief in unseren Köpfen verwurzelt. Oft geschieht dies aufgrund von alten Erfahrungen, Wunden und Überlebensstrategien. Reflektieren wir unser Verhalten in Begegnungen mit anderen, drängt sich auch die Frage auf, welche Rolle Angst dabei spielt. Warum empfinden wir plötzlich Ablehnung oder Schock gegenüber jemandem, den wir als andersartig betrachten? Liegt es daran, dass diese Person uns unsere eigenen Ängste spiegelt? Auf jeden Fall handeln wir oft unbewusst und nicht in böser Absicht.

Es gilt also zunächst einmal hinzuschauen, was da genau passiert. Mit allem was wir tun, auch wenn wir selbst verurteilen, auch wenn wir uns abgrenzen, erfüllen wir uns wichtige Bedürfnisse, so der US-amerikanische Psychologe Marshall Rosenberg, Begründer der Gewaltfreien Kommunikation: Bedürfnisse, die nur gesehen und anerkannt werden wollen. Sie brauchen nicht erfüllt zu werden. Rein das Bewusstwerden hilft.

Wenn ich mich also nicht auf jemanden einlassen will und ihm nicht zuhören, wenn ich seine z.B. rechte politische Haltung nicht akzeptieren will, sondern zu einem Rechtfertigungs- und Verteidigungszug aushole, dann kann ich forschen, welches Bedürfnis in mir lebendig ist und gesehen werden will. Geht es mir um Frieden? Um Achtsamkeit mit allen Menschen? Oder um andere Bedürfnisse? Und ich kann forschen, wieso mein Gegenüber diese so an-



dere Meinung hat. Wieso sagt er z.B. «Ausländer raus!»? Was erfüllt er sich damit? Welches Bedürfnis will dort gesehen werden? Vielleicht Zugehörigkeit? Oder Sicherheit?

Es bedarf Mut, das Bewusstsein für unsere Vorurteile zu schärfen und uns zu erlauben, dem Anderen in Offenheit zu begegnen – ohne allerdings die eigenen Werte aufzugeben oder mit jedem befreundet sein zu müssen. Nelson Mandela, ein Symbol des Friedens und der Versöhnung, erinnert uns daran, dass wahre Stärke darin liegt, «das Leuchten in jedem Menschen zu sehen». Trotz 27 Jahren Haft und Unterdrückung bewahrte er seine Würde und sah in jedem Menschen das Potenzial zur Veränderung. Seine Geschichte zeigt uns, dass Frieden möglich ist, wenn wir bereit sind, unsere Mauern des «Othering» liebevoll abzubauen.

Was also, wenn wir auch in denen, die wir so gar nicht mögen, und von denen wir denken, wie können die nur so denken und handeln, probieren das Leuchten zu erkennen? Kann ich in einem z.B. politisch rechts denkenden Menschen oder sogar extrem rechts denkenden Menschen, den Mensch erkennen? Was in ihm leuchtet? Oder ist es für mich klar: mit dem rede ich nicht, Grenzen sind zu? Kann es dann einen Weltfrieden geben? Oder geht es darum, miteinander in Kontakt zu kommen und miteinander zu sprechen? Oder würde es vielleicht sogar schon reichen, einander nur zuzuhören? William Ury schlägt in seinem «The Power of Listening» TEDx

Talk vor, Friedenszu- hören anstelle von Friedens- gesprächen zu praktizieren. Denn durch das Bewusstwerden unserer Vorurteile und das Zuhören können wir einen Schritt in Richtung inneren und äusseren Frieden machen.

Frieden beginnt in uns selbst. Indem wir uns erlauben, unsere eigenen Mauern des «Othering» abzubauen und dem Anderen mit Empathie zu begegnen, tragen wir dazu bei, Verbindungen zu schaffen und Frieden zu stiften - sowohl in unserer eigenen Welt als auch in der Welt um uns herum. Es bedarf nur eines Moments der Offenheit. Peace Listens (Friedenszuhören) – uns selbst und unserem Gegenüber zuhören.

Illustration nächste Seite: Tischset für Restaurants von Parzival.  
**Parzival** lebt in Biel und ist ein stadtbekannter Aktionist. Er agiert von seiner «Ambassade du soleil» von Sonceboz und Biel aus in die ganzen Schweiz.

**ESPERANTO-KURSO POR SINJORO BIDEN + PUTIN (Kaj ERDOGAN)**

**TRADUKU:**  
 1. SE FOTOMODELO KIEL MICHELINE LERNIS ESPERANTON SUR INSTAGRAM, EBLE BIDEN, PUTIN + ERDOGAN ALIĜUS AL LA KURSO  
 2. LA PREGO PER ESPERANTO POVAS ALPORTI LA PACON INTER TURKIJMO KAJ GREKIJMO.  
 3. PLI BONE ESTAS LERNI ESPERANTON EN KAVO OL AĜETI EN PAFILON POR MILITI.  
 4. LA DECIDO AKCEPTI ESPERANTON EN DIPLOMLINGVO LA EUROPAJ VERSITATOJ POR BONA BAZO PRI LA NECOGJ LIKRAJNO  
 5. ICH KOMME AUS DER ZUKUNFT EINER WELT, IN DER BABYLON VERGEBEN WURDE DAMIT ES DIE ZUKUNFT GIBT.  
 6. WER WIRD DER KURS IN EINEM CHINESISCHEN RESTAURANT ORGANISIEREN?  
 7. PETITION AN DIE U.N.O.; WIR BITTEN DIE GENERALVERSAMMLUNG DER U.N.O. VETOFREI DIE SPRACHE UND DAS ALFABET DER GLOBALEN ABRÜSTUNG ZU WÄHLEN  
 8. DAS GEBET IN ESPERANTO KANN DEN FRIEDEN ZWISCHEN DEN RELIGIONEN BRINGEN.  
 9. ES IST BESSER EINEN KELLER ESPERANTO ZU LERNEN ALS EIN GEWEHR ZU KAUFEN UM KRIEG ZU FÜHREN

**TRADUKU:**  
 1. SE FOTOMODELO KIEL MICHELINE LERNIS ESPERANTON SUR INSTAGRAM, EBLE BIDEN, PUTIN + ERDOGAN ALIĜUS AL LA KURSO  
 2. LA PREGO PER ESPERANTO POVAS ALPORTI LA PACON INTER TURKIJMO KAJ GREKIJMO.  
 3. PLI BONE ESTAS LERNI ESPERANTON EN KAVO OL AĜETI EN PAFILON POR MILITI.  
 4. LA DECIDO AKCEPTI ESPERANTON EN DIPLOMLINGVO LA EUROPAJ VERSITATOJ POR BONA BAZO PRI LA NECOGJ LIKRAJNO  
 5. ICH KOMME AUS DER ZUKUNFT EINER WELT, IN DER BABYLON VERGEBEN WURDE DAMIT ES DIE ZUKUNFT GIBT.  
 6. WER WIRD DER KURS IN EINEM CHINESISCHEN RESTAURANT ORGANISIEREN?  
 7. PETITION AN DIE U.N.O.; WIR BITTEN DIE GENERALVERSAMMLUNG DER U.N.O. VETOFREI DIE SPRACHE UND DAS ALFABET DER GLOBALEN ABRÜSTUNG ZU WÄHLEN  
 8. DAS GEBET IN ESPERANTO KANN DEN FRIEDEN ZWISCHEN DEN RELIGIONEN BRINGEN.  
 9. ES IST BESSER EINEN KELLER ESPERANTO ZU LERNEN ALS EIN GEWEHR ZU KAUFEN UM KRIEG ZU FÜHREN

**TRADUKU:**  
 1. SE FOTOMODELO KIEL MICHELINE LERNIS ESPERANTON SUR INSTAGRAM, EBLE BIDEN, PUTIN + ERDOGAN ALIĜUS AL LA KURSO  
 2. LA PREGO PER ESPERANTO POVAS ALPORTI LA PACON INTER TURKIJMO KAJ GREKIJMO.  
 3. PLI BONE ESTAS LERNI ESPERANTON EN KAVO OL AĜETI EN PAFILON POR MILITI.  
 4. LA DECIDO AKCEPTI ESPERANTON EN DIPLOMLINGVO LA EUROPAJ VERSITATOJ POR BONA BAZO PRI LA NECOGJ LIKRAJNO  
 5. ICH KOMME AUS DER ZUKUNFT EINER WELT, IN DER BABYLON VERGEBEN WURDE DAMIT ES DIE ZUKUNFT GIBT.  
 6. WER WIRD DER KURS IN EINEM CHINESISCHEN RESTAURANT ORGANISIEREN?  
 7. PETITION AN DIE U.N.O.; WIR BITTEN DIE GENERALVERSAMMLUNG DER U.N.O. VETOFREI DIE SPRACHE UND DAS ALFABET DER GLOBALEN ABRÜSTUNG ZU WÄHLEN  
 8. DAS GEBET IN ESPERANTO KANN DEN FRIEDEN ZWISCHEN DEN RELIGIONEN BRINGEN.  
 9. ES IST BESSER EINEN KELLER ESPERANTO ZU LERNEN ALS EIN GEWEHR ZU KAUFEN UM KRIEG ZU FÜHREN

**TRADUKU:**  
 1. SE FOTOMODELO KIEL MICHELINE LERNIS ESPERANTON SUR INSTAGRAM, EBLE BIDEN, PUTIN + ERDOGAN ALIĜUS AL LA KURSO  
 2. LA PREGO PER ESPERANTO POVAS ALPORTI LA PACON INTER TURKIJMO KAJ GREKIJMO.  
 3. PLI BONE ESTAS LERNI ESPERANTON EN KAVO OL AĜETI EN PAFILON POR MILITI.  
 4. LA DECIDO AKCEPTI ESPERANTON EN DIPLOMLINGVO LA EUROPAJ VERSITATOJ POR BONA BAZO PRI LA NECOGJ LIKRAJNO  
 5. ICH KOMME AUS DER ZUKUNFT EINER WELT, IN DER BABYLON VERGEBEN WURDE DAMIT ES DIE ZUKUNFT GIBT.  
 6. WER WIRD DER KURS IN EINEM CHINESISCHEN RESTAURANT ORGANISIEREN?  
 7. PETITION AN DIE U.N.O.; WIR BITTEN DIE GENERALVERSAMMLUNG DER U.N.O. VETOFREI DIE SPRACHE UND DAS ALFABET DER GLOBALEN ABRÜSTUNG ZU WÄHLEN  
 8. DAS GEBET IN ESPERANTO KANN DEN FRIEDEN ZWISCHEN DEN RELIGIONEN BRINGEN.  
 9. ES IST BESSER EINEN KELLER ESPERANTO ZU LERNEN ALS EIN GEWEHR ZU KAUFEN UM KRIEG ZU FÜHREN

**TRADUKU:**  
 1. SE FOTOMODELO KIEL MICHELINE LERNIS ESPERANTON SUR INSTAGRAM, EBLE BIDEN, PUTIN + ERDOGAN ALIĜUS AL LA KURSO  
 2. LA PREGO PER ESPERANTO POVAS ALPORTI LA PACON INTER TURKIJMO KAJ GREKIJMO.  
 3. PLI BONE ESTAS LERNI ESPERANTON EN KAVO OL AĜETI EN PAFILON POR MILITI.  
 4. LA DECIDO AKCEPTI ESPERANTON EN DIPLOMLINGVO LA EUROPAJ VERSITATOJ POR BONA BAZO PRI LA NECOGJ LIKRAJNO  
 5. ICH KOMME AUS DER ZUKUNFT EINER WELT, IN DER BABYLON VERGEBEN WURDE DAMIT ES DIE ZUKUNFT GIBT.  
 6. WER WIRD DER KURS IN EINEM CHINESISCHEN RESTAURANT ORGANISIEREN?  
 7. PETITION AN DIE U.N.O.; WIR BITTEN DIE GENERALVERSAMMLUNG DER U.N.O. VETOFREI DIE SPRACHE UND DAS ALFABET DER GLOBALEN ABRÜSTUNG ZU WÄHLEN  
 8. DAS GEBET IN ESPERANTO KANN DEN FRIEDEN ZWISCHEN DEN RELIGIONEN BRINGEN.  
 9. ES IST BESSER EINEN KELLER ESPERANTO ZU LERNEN ALS EIN GEWEHR ZU KAUFEN UM KRIEG ZU FÜHREN

**TRADUKU:**  
 1. SE FOTOMODELO KIEL MICHELINE LERNIS ESPERANTON SUR INSTAGRAM, EBLE BIDEN, PUTIN + ERDOGAN ALIĜUS AL LA KURSO  
 2. LA PREGO PER ESPERANTO POVAS ALPORTI LA PACON INTER TURKIJMO KAJ GREKIJMO.  
 3. PLI BONE ESTAS LERNI ESPERANTON EN KAVO OL AĜETI EN PAFILON POR MILITI.  
 4. LA DECIDO AKCEPTI ESPERANTON EN DIPLOMLINGVO LA EUROPAJ VERSITATOJ POR BONA BAZO PRI LA NECOGJ LIKRAJNO  
 5. ICH KOMME AUS DER ZUKUNFT EINER WELT, IN DER BABYLON VERGEBEN WURDE DAMIT ES DIE ZUKUNFT GIBT.  
 6. WER WIRD DER KURS IN EINEM CHINESISCHEN RESTAURANT ORGANISIEREN?  
 7. PETITION AN DIE U.N.O.; WIR BITTEN DIE GENERALVERSAMMLUNG DER U.N.O. VETOFREI DIE SPRACHE UND DAS ALFABET DER GLOBALEN ABRÜSTUNG ZU WÄHLEN  
 8. DAS GEBET IN ESPERANTO KANN DEN FRIEDEN ZWISCHEN DEN RELIGIONEN BRINGEN.  
 9. ES IST BESSER EINEN KELLER ESPERANTO ZU LERNEN ALS EIN GEWEHR ZU KAUFEN UM KRIEG ZU FÜHREN

**TRADUKU:**  
 1. SE FOTOMODELO KIEL MICHELINE LERNIS ESPERANTON SUR INSTAGRAM, EBLE BIDEN, PUTIN + ERDOGAN ALIĜUS AL LA KURSO  
 2. LA PREGO PER ESPERANTO POVAS ALPORTI LA PACON INTER TURKIJMO KAJ GREKIJMO.  
 3. PLI BONE ESTAS LERNI ESPERANTON EN KAVO OL AĜETI EN PAFILON POR MILITI.  
 4. LA DECIDO AKCEPTI ESPERANTON EN DIPLOMLINGVO LA EUROPAJ VERSITATOJ POR BONA BAZO PRI LA NECOGJ LIKRAJNO  
 5. ICH KOMME AUS DER ZUKUNFT EINER WELT, IN DER BABYLON VERGEBEN WURDE DAMIT ES DIE ZUKUNFT GIBT.  
 6. WER WIRD DER KURS IN EINEM CHINESISCHEN RESTAURANT ORGANISIEREN?  
 7. PETITION AN DIE U.N.O.; WIR BITTEN DIE GENERALVERSAMMLUNG DER U.N.O. VETOFREI DIE SPRACHE UND DAS ALFABET DER GLOBALEN ABRÜSTUNG ZU WÄHLEN  
 8. DAS GEBET IN ESPERANTO KANN DEN FRIEDEN ZWISCHEN DEN RELIGIONEN BRINGEN.  
 9. ES IST BESSER EINEN KELLER ESPERANTO ZU LERNEN ALS EIN GEWEHR ZU KAUFEN UM KRIEG ZU FÜHREN

**TRADUKU:**  
 1. SE FOTOMODELO KIEL MICHELINE LERNIS ESPERANTON SUR INSTAGRAM, EBLE BIDEN, PUTIN + ERDOGAN ALIĜUS AL LA KURSO  
 2. LA PREGO PER ESPERANTO POVAS ALPORTI LA PACON INTER TURKIJMO KAJ GREKIJMO.  
 3. PLI BONE ESTAS LERNI ESPERANTON EN KAVO OL AĜETI EN PAFILON POR MILITI.  
 4. LA DECIDO AKCEPTI ESPERANTON EN DIPLOMLINGVO LA EUROPAJ VERSITATOJ POR BONA BAZO PRI LA NECOGJ LIKRAJNO  
 5. ICH KOMME AUS DER ZUKUNFT EINER WELT, IN DER BABYLON VERGEBEN WURDE DAMIT ES DIE ZUKUNFT GIBT.  
 6. WER WIRD DER KURS IN EINEM CHINESISCHEN RESTAURANT ORGANISIEREN?  
 7. PETITION AN DIE U.N.O.; WIR BITTEN DIE GENERALVERSAMMLUNG DER U.N.O. VETOFREI DIE SPRACHE UND DAS ALFABET DER GLOBALEN ABRÜSTUNG ZU WÄHLEN  
 8. DAS GEBET IN ESPERANTO KANN DEN FRIEDEN ZWISCHEN DEN RELIGIONEN BRINGEN.  
 9. ES IST BESSER EINEN KELLER ESPERANTO ZU LERNEN ALS EIN GEWEHR ZU KAUFEN UM KRIEG ZU FÜHREN

**TRADUKU:**  
 1. SE FOTOMODELO KIEL MICHELINE LERNIS ESPERANTON SUR INSTAGRAM, EBLE BIDEN, PUTIN + ERDOGAN ALIĜUS AL LA KURSO  
 2. LA PREGO PER ESPERANTO POVAS ALPORTI LA PACON INTER TURKIJMO KAJ GREKIJMO.  
 3. PLI BONE ESTAS LERNI ESPERANTON EN KAVO OL AĜETI EN PAFILON POR MILITI.  
 4. LA DECIDO AKCEPTI ESPERANTON EN DIPLOMLINGVO LA EUROPAJ VERSITATOJ POR BONA BAZO PRI LA NECOGJ LIKRAJNO  
 5. ICH KOMME AUS DER ZUKUNFT EINER WELT, IN DER BABYLON VERGEBEN WURDE DAMIT ES DIE ZUKUNFT GIBT.  
 6. WER WIRD DER KURS IN EINEM CHINESISCHEN RESTAURANT ORGANISIEREN?  
 7. PETITION AN DIE U.N.O.; WIR BITTEN DIE GENERALVERSAMMLUNG DER U.N.O. VETOFREI DIE SPRACHE UND DAS ALFABET DER GLOBALEN ABRÜSTUNG ZU WÄHLEN  
 8. DAS GEBET IN ESPERANTO KANN DEN FRIEDEN ZWISCHEN DEN RELIGIONEN BRINGEN.  
 9. ES IST BESSER EINEN KELLER ESPERANTO ZU LERNEN ALS EIN GEWEHR ZU KAUFEN UM KRIEG ZU FÜHREN

**TRADUKU:**  
 1. SE FOTOMODELO KIEL MICHELINE LERNIS ESPERANTON SUR INSTAGRAM, EBLE BIDEN, PUTIN + ERDOGAN ALIĜUS AL LA KURSO  
 2. LA PREGO PER ESPERANTO POVAS ALPORTI LA PACON INTER TURKIJMO KAJ GREKIJMO.  
 3. PLI BONE ESTAS LERNI ESPERANTON EN KAVO OL AĜETI EN PAFILON POR MILITI.  
 4. LA DECIDO AKCEPTI ESPERANTON EN DIPLOMLINGVO LA EUROPAJ VERSITATOJ POR BONA BAZO PRI LA NECOGJ LIKRAJNO  
 5. ICH KOMME AUS DER ZUKUNFT EINER WELT, IN DER BABYLON VERGEBEN WURDE DAMIT ES DIE ZUKUNFT GIBT.  
 6. WER WIRD DER KURS IN EINEM CHINESISCHEN RESTAURANT ORGANISIEREN?  
 7. PETITION AN DIE U.N.O.; WIR BITTEN DIE GENERALVERSAMMLUNG DER U.N.O. VETOFREI DIE SPRACHE UND DAS ALFABET DER GLOBALEN ABRÜSTUNG ZU WÄHLEN  
 8. DAS GEBET IN ESPERANTO KANN DEN FRIEDEN ZWISCHEN DEN RELIGIONEN BRINGEN.  
 9. ES IST BESSER EINEN KELLER ESPERANTO ZU LERNEN ALS EIN GEWEHR ZU KAUFEN UM KRIEG ZU FÜHREN

**TRADUKU:**  
 1. SE FOTOMODELO KIEL MICHELINE LERNIS ESPERANTON SUR INSTAGRAM, EBLE BIDEN, PUTIN + ERDOGAN ALIĜUS AL LA KURSO  
 2. LA PREGO PER ESPERANTO POVAS ALPORTI LA PACON INTER TURKIJMO KAJ GREKIJMO.  
 3. PLI BONE ESTAS LERNI ESPERANTON EN KAVO OL AĜETI EN PAFILON POR MILITI.  
 4. LA DECIDO AKCEPTI ESPERANTON EN DIPLOMLINGVO LA EUROPAJ VERSITATOJ POR BONA BAZO PRI LA NECOGJ LIKRAJNO  
 5. ICH KOMME AUS DER ZUKUNFT EINER WELT, IN DER BABYLON VERGEBEN WURDE DAMIT ES DIE ZUKUNFT GIBT.  
 6. WER WIRD DER KURS IN EINEM CHINESISCHEN RESTAURANT ORGANISIEREN?  
 7. PETITION AN DIE U.N.O.; WIR BITTEN DIE GENERALVERSAMMLUNG DER U.N.O. VETOFREI DIE SPRACHE UND DAS ALFABET DER GLOBALEN ABRÜSTUNG ZU WÄHLEN  
 8. DAS GEBET IN ESPERANTO KANN DEN FRIEDEN ZWISCHEN DEN RELIGIONEN BRINGEN.  
 9. ES IST BESSER EINEN KELLER ESPERANTO ZU LERNEN ALS EIN GEWEHR ZU KAUFEN UM KRIEG ZU FÜHREN

**TRADUKU:**  
 1. SE FOTOMODELO KIEL MICHELINE LERNIS ESPERANTON SUR INSTAGRAM, EBLE BIDEN, PUTIN + ERDOGAN ALIĜUS AL LA KURSO  
 2. LA PREGO PER ESPERANTO POVAS ALPORTI LA PACON INTER TURKIJMO KAJ GREKIJMO.  
 3. PLI BONE ESTAS LERNI ESPERANTON EN KAVO OL AĜETI EN PAFILON POR MILITI.  
 4. LA DECIDO AKCEPTI ESPERANTON EN DIPLOMLINGVO LA EUROPAJ VERSITATOJ POR BONA BAZO PRI LA NECOGJ LIKRAJNO  
 5. ICH KOMME AUS DER ZUKUNFT EINER WELT, IN DER BABYLON VERGEBEN WURDE DAMIT ES DIE ZUKUNFT GIBT.  
 6. WER WIRD DER KURS IN EINEM CHINESISCHEN RESTAURANT ORGANISIEREN?  
 7. PETITION AN DIE U.N.O.; WIR BITTEN DIE GENERALVERSAMMLUNG DER U.N.O. VETOFREI DIE SPRACHE UND DAS ALFABET DER GLOBALEN ABRÜSTUNG ZU WÄHLEN  
 8. DAS GEBET IN ESPERANTO KANN DEN FRIEDEN ZWISCHEN DEN RELIGIONEN BRINGEN.  
 9. ES IST BESSER EINEN KELLER ESPERANTO ZU LERNEN ALS EIN GEWEHR ZU KAUFEN UM KRIEG ZU FÜHREN

**TRADUKU:**  
 1. SE FOTOMODELO KIEL MICHELINE LERNIS ESPERANTON SUR INSTAGRAM, EBLE BIDEN, PUTIN + ERDOGAN ALIĜUS AL LA KURSO  
 2. LA PREGO PER ESPERANTO POVAS ALPORTI LA PACON INTER TURKIJMO KAJ GREKIJMO.  
 3. PLI BONE ESTAS LERNI ESPERANTON EN KAVO OL AĜETI EN PAFILON POR MILITI.  
 4. LA DECIDO AKCEPTI ESPERANTON EN DIPLOMLINGVO LA EUROPAJ VERSITATOJ POR BONA BAZO PRI LA NECOGJ LIKRAJNO  
 5. ICH KOMME AUS DER ZUKUNFT EINER WELT, IN DER BABYLON VERGEBEN WURDE DAMIT ES DIE ZUKUNFT GIBT.  
 6. WER WIRD DER KURS IN EINEM CHINESISCHEN RESTAURANT ORGANISIEREN?  
 7. PETITION AN DIE U.N.O.; WIR BITTEN DIE GENERALVERSAMMLUNG DER U.N.O. VETOFREI DIE SPRACHE UND DAS ALFABET DER GLOBALEN ABRÜSTUNG ZU WÄHLEN  
 8. DAS GEBET IN ESPERANTO KANN DEN FRIEDEN ZWISCHEN DEN RELIGIONEN BRINGEN.  
 9. ES IST BESSER EINEN KELLER ESPERANTO ZU LERNEN ALS EIN GEWEHR ZU KAUFEN UM KRIEG ZU FÜHREN

**TRADUKU:**  
 1. SE FOTOMODELO KIEL MICHELINE LERNIS ESPERANTON SUR INSTAGRAM, EBLE BIDEN, PUTIN + ERDOGAN ALIĜUS AL LA KURSO  
 2. LA PREGO PER ESPERANTO POVAS ALPORTI LA PACON INTER TURKIJMO KAJ GREKIJMO.  
 3. PLI BONE ESTAS LERNI ESPERANTON EN KAVO OL AĜETI EN PAFILON POR MILITI.  
 4. LA DECIDO AKCEPTI ESPERANTON EN DIPLOMLINGVO LA EUROPAJ VERSITATOJ POR BONA BAZO PRI LA NECOGJ LIKRAJNO  
 5. ICH KOMME AUS DER ZUKUNFT EINER WELT, IN DER BABYLON VERGEBEN WURDE DAMIT ES DIE ZUKUNFT GIBT.  
 6. WER WIRD DER KURS IN EINEM CHINESISCHEN RESTAURANT ORGANISIEREN?  
 7. PETITION AN DIE U.N.O.; WIR BITTEN DIE GENERALVERSAMMLUNG DER U.N.O. VETOFREI DIE SPRACHE UND DAS ALFABET DER GLOBALEN ABRÜSTUNG ZU WÄHLEN  
 8. DAS GEBET IN ESPERANTO KANN DEN FRIEDEN ZWISCHEN DEN RELIGIONEN BRINGEN.  
 9. ES IST BESSER EINEN KELLER ESPERANTO ZU LERNEN ALS EIN GEWEHR ZU KAUFEN UM KRIEG ZU FÜHREN

**TRADUKU:**  
 1. SE FOTOMODELO KIEL MICHELINE LERNIS ESPERANTON SUR INSTAGRAM, EBLE BIDEN, PUTIN + ERDOGAN ALIĜUS AL LA KURSO  
 2. LA PREGO PER ESPERANTO POVAS ALPORTI LA PACON INTER TURKIJMO KAJ GREKIJMO.  
 3. PLI BONE ESTAS LERNI ESPERANTON EN KAVO OL AĜETI EN PAFILON POR MILITI.  
 4. LA DECIDO AKCEPTI ESPERANTON EN DIPLOMLINGVO LA EUROPAJ VERSITATOJ POR BONA BAZO PRI LA NECOGJ LIKRAJNO  
 5. ICH KOMME AUS DER ZUKUNFT EINER WELT, IN DER BABYLON VERGEBEN WURDE DAMIT ES DIE ZUKUNFT GIBT.  
 6. WER WIRD DER KURS IN EINEM CHINESISCHEN RESTAURANT ORGANISIEREN?  
 7. PETITION AN DIE U.N.O.; WIR BITTEN DIE GENERALVERSAMMLUNG DER U.N.O. VETOFREI DIE SPRACHE UND DAS ALFABET DER GLOBALEN ABRÜSTUNG ZU WÄHLEN  
 8. DAS GEBET IN ESPERANTO KANN DEN FRIEDEN ZWISCHEN DEN RELIGIONEN BRINGEN.  
 9. ES IST BESSER EINEN KELLER ESPERANTO ZU LERNEN ALS EIN GEWEHR ZU KAUFEN UM KRIEG ZU FÜHREN

**TRADUKU:**  
 1. SE FOTOMODELO KIEL MICHELINE LERNIS ESPERANTON SUR INSTAGRAM, EBLE BIDEN, PUTIN + ERDOGAN ALIĜUS AL LA KURSO  
 2. LA PREGO PER ESPERANTO POVAS ALPORTI LA PACON INTER TURKIJMO KAJ GREKIJMO.  
 3. PLI BONE ESTAS LERNI ESPERANTON EN KAVO OL AĜETI EN PAFILON POR MILITI.  
 4. LA DECIDO AKCEPTI ESPERANTON EN DIPLOMLINGVO LA EUROPAJ VERSITATOJ POR BONA BAZO PRI LA NECOGJ LIKRAJNO  
 5. ICH KOMME AUS DER ZUKUNFT EINER WELT, IN DER BABYLON VERGEBEN WURDE DAMIT ES DIE ZUKUNFT GIBT.  
 6. WER WIRD DER KURS IN EINEM CHINESISCHEN RESTAURANT ORGANISIEREN?  
 7. PETITION AN DIE U.N.O.; WIR BITTEN DIE GENERALVERSAMMLUNG DER U.N.O. VETOFREI DIE SPRACHE UND DAS ALFABET DER GLOBALEN ABRÜSTUNG ZU WÄHLEN  
 8. DAS GEBET IN ESPERANTO KANN DEN FRIEDEN ZWISCHEN DEN RELIGIONEN BRINGEN.  
 9. ES IST BESSER EINEN KELLER ESPERANTO ZU LERNEN ALS EIN GEWEHR ZU KAUFEN UM KRIEG ZU FÜHREN

**TRADUKU:**  
 1. SE FOTOMODELO KIEL MICHELINE LERNIS ESPERANTON SUR INSTAGRAM, EBLE BIDEN, PUTIN + ERDOGAN ALIĜUS AL LA KURSO  
 2. LA PREGO PER ESPERANTO POVAS ALPORTI LA PACON INTER TURKIJMO KAJ GREKIJMO.  
 3. PLI BONE ESTAS LERNI ESPERANTON EN KAVO OL AĜETI EN PAFILON POR MILITI.  
 4. LA DECIDO AKCEPTI ESPERANTON EN DIPLOMLINGVO LA EUROPAJ VERSITATOJ POR BONA BAZO PRI LA NECOGJ LIKRAJNO  
 5. ICH KOMME AUS DER ZUKUNFT EINER WELT, IN DER BABYLON VERGEBEN WURDE DAMIT ES DIE ZUKUNFT GIBT.  
 6. WER WIRD DER KURS IN EINEM CHINESISCHEN RESTAURANT ORGANISIEREN?  
 7. PETITION AN DIE U.N.O.; WIR BITTEN DIE GENERALVERSAMMLUNG DER U.N.O. VETOFREI DIE SPRACHE UND DAS ALFABET DER GLOBALEN ABRÜSTUNG ZU WÄHLEN  
 8. DAS GEBET IN ESPERANTO KANN DEN FRIEDEN ZWISCHEN DEN RELIGIONEN BRINGEN.  
 9. ES IST BESSER EINEN KELLER ESPERANTO ZU LERNEN ALS EIN GEWEHR ZU KAUFEN UM KRIEG ZU FÜHREN

**TRADUKU:**  
 1. SE FOTOMODELO KIEL MICHELINE LERNIS ESPERANTON SUR INSTAGRAM, EBLE BIDEN, PUTIN + ERDOGAN ALIĜUS AL LA KURSO  
 2. LA PREGO PER ESPERANTO POVAS ALPORTI LA PACON INTER TURKIJMO KAJ GREKIJMO.  
 3. PLI BONE ESTAS LERNI ESPERANTON EN KAVO OL AĜETI EN PAFILON POR MILITI.  
 4. LA DECIDO AKCEPTI ESPERANTON EN DIPLOMLINGVO LA EUROPAJ VERSITATOJ POR BONA BAZO PRI LA NECOGJ LIKRAJNO  
 5. ICH KOMME AUS DER ZUKUNFT EINER WELT, IN DER BABYLON VERGEBEN WURDE DAMIT ES DIE ZUKUNFT GIBT.  
 6. WER WIRD DER KURS IN EINEM CHINESISCHEN RESTAURANT ORGANISIEREN?  
 7. PETITION AN DIE U.N.O.; WIR BITTEN DIE GENERALVERSAMMLUNG DER U.N.O. VETOFREI DIE SPRACHE UND DAS ALFABET DER GLOBALEN ABRÜSTUNG ZU WÄHLEN  
 8. DAS GEBET IN ESPERANTO KANN DEN FRIEDEN ZWISCHEN DEN RELIGIONEN BRINGEN.  
 9. ES IST BESSER EINEN KELLER ESPERANTO ZU LERNEN ALS EIN GEWEHR ZU KAUFEN UM KRIEG ZU FÜHREN

**TRADUKU:**  
 1. SE FOTOMODELO KIEL MICHELINE LERNIS ESPERANTON SUR INSTAGRAM, EBLE BIDEN, PUTIN + ERDOGAN ALIĜUS AL LA KURSO  
 2. LA PREGO PER ESPERANTO POVAS ALPORTI LA PACON INTER TURKIJMO KAJ GREKIJMO.  
 3. PLI BONE ESTAS LERNI ESPERANTON EN KAVO OL AĜETI EN PAFILON POR MILITI.  
 4. LA DECIDO AKCEPTI ESPERANTON EN DIPLOMLINGVO LA EUROPAJ VERSITATOJ POR BONA BAZO PRI LA NECOGJ LIKRAJNO  
 5. ICH KOMME AUS DER ZUKUNFT EINER WELT, IN DER BABYLON VERGEBEN WURDE DAMIT ES DIE ZUKUNFT GIBT.  
 6. WER WIRD DER KURS IN EINEM CHINESISCHEN RESTAURANT ORGANISIEREN?  
 7. PETITION AN DIE U.N.O.; WIR BITTEN DIE GENERALVERSAMMLUNG DER U.N.O. VETOFREI DIE SPRACHE UND DAS ALFABET DER GLOBALEN ABRÜSTUNG ZU WÄHLEN  
 8. DAS GEBET IN ESPERANTO KANN DEN FRIEDEN ZWISCHEN DEN RELIGIONEN BRINGEN.  
 9. ES IST BESSER EINEN KELLER ESPERANTO ZU LERNEN ALS EIN GEWEHR ZU KAUFEN UM KRIEG ZU FÜHREN

**TRADUKU:**  
 1. SE FOTOMODELO KIEL MICHELINE LERNIS ESPERANTON SUR INSTAGRAM, EBLE BIDEN, PUTIN + ERDOGAN ALIĜUS AL LA KURSO  
 2. LA PREGO PER ESPERANTO POVAS ALPORTI LA PACON INTER TURKIJMO KAJ GREKIJMO.  
 3. PLI BONE ESTAS LERNI ESPERANTON EN KAVO OL AĜETI EN PAFILON POR MILITI.  
 4. LA DECIDO AKCEPTI ESPERANTON EN DIPLOMLINGVO LA EUROPAJ VERSITATOJ POR BONA BAZO PRI LA NECOGJ LIKRAJNO  
 5. ICH KOMME AUS DER ZUKUNFT EINER WELT, IN DER BABYLON VERGEBEN WURDE DAMIT ES DIE ZUKUNFT GIBT.  
 6. WER WIRD DER KURS IN EINEM CHINESISCHEN RESTAURANT ORGANISIEREN?  
 7. PETITION AN DIE U.N.O.; WIR BITTEN DIE GENERALVERSAMMLUNG DER U.N.O. VETOFREI DIE SPRACHE UND DAS ALFABET DER GLOBALEN ABRÜSTUNG ZU WÄHLEN  
 8. DAS GEBET IN ESPERANTO KANN DEN FRIEDEN ZWISCHEN DEN RELIGIONEN BRINGEN.  
 9. ES IST BESSER EINEN KELLER ESPERANTO ZU LERNEN ALS EIN GEWEHR ZU KAUFEN UM KRIEG ZU FÜHREN

**TRADUKU:**  
 1. SE FOTOMODELO KIEL MICHELINE LERNIS ESPERANTON SUR INSTAGRAM, EBLE BIDEN, PUTIN + ERDOGAN ALIĜUS AL LA KURSO  
 2. LA PREGO PER ESPERANTO POVAS ALPORTI LA PACON INTER TURKIJMO KAJ GREKIJMO.  
 3. PLI BONE ESTAS LERNI ESPERANTON EN KAVO OL AĜETI EN PAFILON POR MILITI.  
 4. LA DECIDO AKCEPTI ESPERANTON EN DIPLOMLINGVO LA EUROPAJ VERSITATOJ POR BONA BAZO PRI LA NECOGJ LIKRAJNO  
 5. ICH KOMME AUS DER ZUKUNFT EINER WELT, IN DER BABYLON VERGEBEN WURDE DAMIT ES DIE ZUKUNFT GIBT.  
 6. WER WIRD DER KURS IN EINEM CHINESISCHEN RESTAURANT ORGANISIEREN?  
 7. PETITION AN DIE U.N.O.; WIR BITTEN DIE GENERALVERSAMMLUNG DER U.N.O. VETOFREI DIE SPRACHE UND DAS ALFABET DER GLOBALEN ABRÜSTUNG ZU WÄHLEN  
 8. DAS GEBET IN ESPERANTO KANN DEN FRIEDEN ZWISCHEN DEN RELIGIONEN BRINGEN.  
 9. ES IST BESSER EINEN KELLER ESPERANTO ZU LERNEN ALS EIN GEWEHR ZU KAUFEN UM KRIEG ZU FÜHREN

**TRADUKU:**  
 1. SE FOTOMODELO KIEL MICHELINE LERNIS ESPERANTON SUR INSTAGRAM, EBLE BIDEN, PUTIN + ERDOGAN ALIĜUS AL LA KURSO  
 2. LA PREGO PER ESPERANTO POVAS ALPORTI LA PACON INTER TURKIJMO KAJ GREKIJMO.  
 3. PLI BONE ESTAS LERNI ESPERANTON EN KAVO OL AĜETI EN PAFILON POR MILITI.  
 4. LA DECIDO AKCEPTI ESPERANTON EN DIPLOMLINGVO LA EUROPAJ VERSITATOJ POR BONA BAZO PRI LA NECOGJ LIKRAJNO  
 5. ICH KOMME AUS DER ZUKUNFT EINER WELT, IN DER BABYLON VERGEBEN WURDE DAMIT ES DIE ZUKUNFT GIBT.  
 6. WER WIRD DER KURS IN EINEM CHINESISCHEN RESTAURANT ORGANISIEREN?  
 7. PETITION AN DIE U.N.O.; WIR BITTEN DIE GENERALVERSAMMLUNG DER U.N.O. VETOFREI DIE SPRACHE UND DAS ALFABET DER GLOBALEN ABRÜSTUNG ZU WÄHLEN  
 8. DAS GEBET IN ESPERANTO KANN DEN FRIEDEN ZWISCHEN DEN RELIGIONEN BRINGEN.  
 9. ES IST BESSER EINEN KELLER ESPERANTO ZU LERNEN ALS EIN GEWEHR ZU KAUFEN UM KRIEG ZU FÜHREN

**TRADUKU:**  
 1. SE FOTOMODELO KIEL MICHELINE LERNIS ESPERANTON SUR INSTAGRAM, EBLE BIDEN, PUTIN + ERDOGAN ALIĜUS AL LA KURSO  
 2. LA PREGO PER ESPERANTO POVAS ALPORTI LA PACON INTER TURKIJMO KAJ GREKIJMO.  
 3. PLI BONE ESTAS LERNI ESPERANTON EN KAVO OL AĜETI EN PAFILON POR MILITI.  
 4. LA DECIDO AKCEPTI ESPERANTON EN DIPLOMLINGVO LA EUROPAJ VERSITATOJ POR BONA BAZO PRI LA NECOGJ LIKRAJNO  
 5. ICH KOMME AUS DER ZUKUNFT EINER WELT, IN DER BABYLON VERGEBEN WURDE DAMIT ES DIE ZUKUNFT GIBT.  
 6. WER WIRD DER KURS IN EINEM CHINESISCHEN RESTAURANT ORGANISIEREN?  
 7. PETITION AN DIE U.N.O.; WIR BITTEN DIE GENERALVERSAMMLUNG DER U.N.O. VETOFREI DIE SPRACHE UND DAS ALFABET DER GLOBALEN ABRÜSTUNG ZU WÄHLEN  
 8. DAS GEBET IN ESPERANTO KANN DEN FRIEDEN ZWISCHEN DEN RELIGIONEN BRINGEN.  
 9. ES IST BESSER EINEN KELLER ESPERANTO ZU LERNEN ALS EIN GEWEHR ZU KAUFEN UM KRIEG ZU FÜHREN

**TRADUKU:**  
 1. SE FOTOMODELO KIEL MICHELINE LERNIS ESPERANTON SUR INSTAGRAM, EBLE BIDEN, PUTIN + ERDOGAN ALIĜUS AL LA KURSO  
 2. LA PREGO PER ESPERANTO POVAS ALPORTI LA PACON INTER TURKIJMO KAJ GREKIJMO.  
 3. PLI BONE ESTAS LERNI ESPERANTON EN KAVO OL AĜETI EN PAFILON POR MILITI.  
 4. LA DECIDO AKCEPTI ESPERANTON EN DIPLOMLINGVO LA EUROPAJ VERSITATOJ POR BONA BAZO PRI LA NECOGJ LIKRAJNO  
 5. ICH KOMME AUS DER ZUKUNFT EINER WELT, IN DER BABYLON VERGEBEN WURDE DAMIT ES DIE ZUKUNFT GIBT.  
 6. WER WIRD DER KURS IN EINEM CHINESISCHEN RESTAURANT ORGANISIEREN?  
 7. PETITION AN DIE U.N.O.; WIR BITTEN DIE GENERALVERSAMMLUNG DER U.N.O. VETOFREI DIE SPRACHE UND DAS ALFABET DER GLOBALEN ABRÜSTUNG ZU WÄHLEN  
 8. DAS GEBET IN ESPERANTO KANN DEN FRIEDEN ZWISCHEN DEN RELIGIONEN BRINGEN.  
 9. ES IST BESSER EINEN KELLER ESPERANTO ZU LERNEN ALS EIN GEWEHR ZU KAUFEN UM KRIEG ZU FÜHREN

**TRADUKU:**  
 1. SE FOTOMODELO KIEL MICHELINE LERNIS ESPERANTON SUR INSTAGRAM, EBLE BIDEN, PUTIN + ERDOGAN ALIĜUS AL LA KURSO  
 2. LA PREGO PER ESPERANTO POVAS ALPORTI LA PACON INTER TURKIJMO KAJ GREKIJMO.  
 3. PLI BONE ESTAS LERNI ESPERANTON EN KAVO OL AĜETI EN PAFILON POR MILITI.  
 4. LA DECIDO AKCEPTI ESPERANTON EN DIPLOMLINGVO LA EUROPAJ VERSITATOJ POR BONA BAZO PRI LA NECOGJ LIKRAJNO  
 5. ICH KOMME AUS DER ZUKUNFT EINER WELT, IN DER BABYLON VERGEBEN WURDE DAMIT ES DIE ZUKUNFT GIBT.  
 6. WER WIRD DER KURS IN EINEM CHINESISCHEN RESTAURANT ORGANISIEREN?  
 7. PETITION AN DIE U.N.O.; WIR BITTEN DIE GENERALVERSAMMLUNG DER U.N.O. VETOFREI DIE SPRACHE UND DAS ALFABET DER GLOBALEN ABRÜSTUNG ZU WÄHLEN  
 8. DAS GEBET IN ESPERANTO KANN DEN FRIEDEN ZWISCHEN DEN RELIGIONEN BRINGEN.  
 9. ES IST BESSER EINEN KELLER ESPERANTO ZU LERNEN ALS EIN GEWEHR ZU KAUFEN UM KRIEG ZU FÜHREN

**TRADUKU:**  
 1. SE FOTOMODELO KIEL MICHELINE LERNIS ESPERANTON SUR INSTAGRAM, EBLE BIDEN, PUTIN + ERDOGAN ALIĜUS AL LA KURSO  
 2. LA PREGO PER ESPERANTO POVAS ALPORTI LA PACON INTER TURKIJMO KAJ GREKIJMO.  
 3. PLI BONE ESTAS LERNI ESPERANTON EN KAVO OL AĜETI EN PAFILON POR MILITI.  
 4. LA DECIDO AKCEPTI ESPERANTON EN DIPLOMLINGVO LA EUROPAJ VERSITATOJ POR BONA BAZO PRI LA NECOGJ LIKRAJNO  
 5. ICH KOMME AUS DER ZUKUNFT EINER WELT, IN DER BABYLON VERGEBEN WURDE

# Pas de paix avec des abattoirs et des élevages intensifs

Notre autrice exprime sa révolte devant les incohérences humaines, qui mènent selon elle à une indifférence face aux autres espèces qui peuplent la terre. Et en particulier, la cruauté envers les animaux de rente.

Texte:  
**Cindy Kunz, «Poupi»**,  
militante pour les  
droits des animaux.

Dieu s'est donné de la peine, quand en 6 jours, il a fait la création, vraiment il y a mis tout son cœur. Nous, les humains, il nous a fait au 6ème jour, tout à la fin, quand le projet «Paradis» était déjà achevé.

Selon moi, il aurait dû se reposer... parce que ce n'était de loin pas la meilleure idée de nous rajouter pour terminer son chef d'œuvre. Il était certainement trop crevé, sinon il n'aurait jamais commis une telle erreur, nous créer, nous les humains.

En regardant toutes les autres espèces sur cette planète Eden, on est carrément la tache qui tape dans l'œil. Nous sommes la confirmation que l'on devrait toujours s'arrêter lorsqu'une création est achevée... sinon tout ce qui est rajouté par la suite est de trop.

L'humain et son ego surdimensionné, comme fatalité ultime. «Ego» viens du latin et veut dire «moi». C'est l'idée que les humains se font d'eux-mêmes, la réponse à la question «qui suis-je». Ainsi, ils se sont placés eux-mêmes tout en haut de la chaîne alimentaire et c'est une immense injustice. Les autres espèces n'ont eu très vite, aucune chance de nous dominer.

On est sans doute, l'espèce la plus cruelle. Notre ego avec notre ignorance, arrogance et cupidité ne nous rendent, vu de près, pas plus intelligent que les autres animaux. Au contraire !

Ironiquement notre intelligence ne va pas nous aider. Malgré tout, les humains ne sauveront pas l'humain !

Quand cela nous arrange, nous ne prenons aucune responsabilité du désastre que nous créons et nous préférons continuer de voter pour des personnes corrompues. Mais celui qui croit encore que c'est un gouvernement qui nous sortira de cette catastrophe, est vraiment à plaindre. Car ce même gouvernement poursuit l'exploitation des animaux, leur inflige souffrances et mort. Comme celui qui proclame amour envers les animaux non-humains, en mâchant un steak et en prenant 1 à 2 fois par année l'avion



pour «voir le monde». Et pour compléter cette dissonance cognitive, l'humain va partager des stories «CEASFIRE» ou «FREE PALESTINE» sur Tiktok et autres, alors que tout ce qu'il consomme finance cette guerre. Mais à ses yeux il est une personne empathique qui fait ce qu'elle peut. Boycotter les produits, les actes et les personnes coupables d'injustice, violence et extinction, serait trop de renoncement. On se permet de continuer de vivre dans le déni pour ne pas se sentir obligé de changer son mode de vie, ses habitudes qui sont mauvaises à 90%, tant pour nous que pour l'environnement. Changer voudrait dire désapprendre le 90% de ce qui nous endoctrine.

Les humains, l'espèce qui n'apprend jamais rien de ses erreurs, bien au contraire, il les aggrave.

Je pense qu'il n'y a jamais eu moins de paix dans ce monde qu'actuellement. Et jamais le monde n'a été autant divisé. Être joignable en ligne 24h/24, ironiquement, ne nous a pas rapproché les uns des autres.

Aujourd'hui, beaucoup se soucient du changement climatique et semblent se réveiller lentement. Mais c'est une prise de conscience ridiculement lente, juste suffisante pour participer à une manifestation et affirmer, pancarte en main, «le système doit changer». C'est aujourd'hui qu'il faut comprendre que NOUS SOMMES ce système, et si nous ne changeons pas, rien ne changera. Il semblerait que la planète a la fièvre et se défend contre son virus. Nous devrions être capables d'arrêter de consommer

des produits d'origine animale ou de prendre l'avion, de renoncer à la consommation et au matérialisme, sources de notre malheur. Tant que nous refusons de changer, il n'y aura pas d'égalité, de justice et donc il n'y aura pas de paix. Je suis dévastée, profondément triste et tellement désolée... j'ai honte de notre espèce.

Alors que nous avons les possibilités de résoudre les problèmes, il est pitoyable de poursuivre comme si de rien n'était.

Il y a 10 ans, je partageais déjà ces préoccupations, la réponse a souvent été que j'étais trop négative et que «l'humanité allait s'en sortir» que le monde se réveillait et réalisait l'état de la planète. Mais prendre conscience ne change malheureusement rien. En discuter, ne change rien, si on ne passe pas à l'acte.

«Je ne vis qu'une fois et j'ai aussi le droit d'être heureux» entend-t-on souvent en guise de justification de nos actes! Notre civilisation industrielle parle du bonheur comme d'un droit fondamental. Mais la plupart du temps il est assimilé à la consommation qui elle, est le plus souvent cause de souffrances, de peur, de famine et de pollution. Ce que nous préférons ignorer.

Comment est-ce possible que de nos jours un peuple qui se fait exterminer à Gaza, que des millions de personnes doivent fuir leur patrie, abandonner le peu qu'ils ont ou alors mourir sur place, que chaque jour, 24'000 (!!!) personnes meurent de faim, en 2024. Quel incroyable désastre!

Nous forçons certains animaux à exister, nous les produisons par insémination artificielle dans l'unique but de les enfermer, de les exploiter jusqu'à épuisement et finalement de les abattre. On a perdu le sens du miracle de la vie, tant pour les humains que pour les animaux. Le sperme des taureaux est obtenu à l'aide d'une stimulation du pénis et d'un vagin artificiel. Les vaches sont

Suite en bas de la page suivante:



# Kein Frieden ohne Gerechtigkeit!

Das schweizerische Bürgerrecht grenzt einen Viertel unserer Mitbewohner\*innen aus. Das ist ein demokratischer Skandal, den die Demokratie-Initiative jetzt angeht. Ein friedliches Zusammenleben setzt eine angemessene demokratische Inklusion voraus.

Oft hören wir diesen Ruf: «Kein Frieden ohne Gerechtigkeit!», in Demos, in Diskussionen oder anderen aktivistischen Artikeln. Und tatsächlich: er fasst ein wichtiges Prinzip zusammen. Frieden ist viel mehr als die Abwesenheit von Krieg oder sichtbarer Gewalt. Frieden setzt ein gewisses Mass an sozialer und politischer Gerechtigkeit, an Freiheiten und sozialen und politischen Rechten voraus. Oft denken wir dabei an Menschen im Ausland, die unter verschiedenen Diskriminierungen und Ausgrenzungen leiden. Und wir solidarisieren uns entsprechend, organisieren Unterstützungskomitees, Demos und andere Aktionen, um Gerechtigkeit einzufordern. Gleichzeitig sind wir seit Jahrzehnten so durch die rechtsreaktionäre Hetze gegen die Ausländer:innen dominiert und eingeschüchtert – man denke an die Initiativen gegen die «Überfremdung» in den 1970er-Jahren, ausländerfeindliche Initiativen der SVP, zuletzt die neue Volksinitiative gegen die «10 Millionen Schweiz» –, dass wir die Ausgrenzung im eigenen Lande entweder stillschweigend hinnehmen oder gar nicht mehr erkennen.

Die kürzlich bekanntgewordenen Geschehnisse rund um das Bieler Migrationsamt – Ausländer:innen wurde seitens Stadtbeamten, die deren prekäre Situation ausnutzen wollten, gegen Geld oder Sex angeboten, die Erneuerung der Aufenthaltserlaubnis rascher abzuwickeln

– sind nur die sprichwörtliche Spitze des Eisbergs: Symptom eines ausgrenzenden, menschenverachtenden Systems, welches in Städten wie Biel ein Drittel unserer Mitmenschen zu Menschen zweiter Klasse degradiert und in absurde und unvorstellbare Nöte treibt, u.a. wenn sie während Monaten auf die Erneuerung ihrer Aufenthaltserlaubnis warten und deshalb Jobmöglichkeiten verlieren, bei Polizeikontrollen in Erklärungsnot geraten und allgemein prekär unter uns leben müssen, wie die lokale Presse mehrmals berichtete.

Mitmenschen, die zum grossen Teil seit Jahrzehnten unter uns leben, oder sogar seit Generationen, und deren Nachkommen dennoch mit dem Stempel des «Ausländer»-seins geboren werden. Menschen, denen man mit einem teuren und dem europaweit (nach Litauen) schwierigsten Einbürgerungsverfahren die Möglichkeit verwehrt, auf dem Papier «Schweizer:in» zu werden. Mitmenschen, die dadurch in eine prekäre Lage gedrückt werden, wo sie immer wieder um ihre soziale Lage und ihre Aufenthaltssicherheit bangen müssen. Menschen, die dadurch erpressbar und ausbeutbar gemacht werden. Menschen, die immer wieder zum Sündenbock für alle möglichen Probleme gemacht werden, sei es Wohnungsnot, steigende Krankenkassenprämien oder Arbeitslosigkeit (siehe z.B. die Broschüre, die zusammen mit der neuen Volksinitia-

tive gegen die 10 Millionen Schweiz, allen Haushalten der Schweiz in den Briefkästen gelegt wurde).

Der zivilgesellschaftliche Verein «Aktion Vierviertel» hat im Mai letzten Jahres den Mut gehabt, den Kern dieses ausgrenzenden Systems anzufechten: unser völlig schikanöses Bürgerrecht. Dafür hat er die Demokratie-Initiative lanciert, damit alle Einwohner\*innen der Schweiz als vollwertige Mitglieder anerkannt werden und die Chance erhalten, am politischen und gesellschaftlichen Leben vollwertig teilhaben zu dürfen.

Bisher sind etwa die Hälfte der Unterschriften gesammelt. Bis November 2024 ist Zeit, 100'000 gültige Unterschriften zusammen zu bekommen.



Wer sich für die Demokratie-Initiative engagieren möchte, melde sich beim Lokalkomitee Biel. Es braucht dringend Unterstützung.  
[www.demokratie-volksinitiative.ch](http://www.demokratie-volksinitiative.ch)

Text:  
**Jorge Cancio**, Mitglied  
des Initiativkomitees  
der Demokratie-  
Initiative

Foto:  
© Andreas Bachmann

inséminées par immobilisation du col de l'utérus et en y introduisant le contenu de la paillette. Chez des humains, cela serait considéré comme un abus, pourquoi pas chez l'animal? Quand la vache donne naissance, son veau lui est arraché et c'est cruel. Inimaginable de faire cela aux humains, mais pour les animaux, on s'en fout. Si le veau est un mâle, il sera engraisé pendant 4-5 mois pour finir à l'abattoir comme saucisse de veau. Les femelles seront séparées de leur mère, parquées dans des petits enclos et c'est leur lait qui sera exploité. Ce système a tant normalisé la violence, qu'elle est devenue invisible à nos yeux.

Mais...

Si on demande à 100 personnes s'il faut combattre la cruauté envers les ani-

maux 96 y seront favorables. Ou si, en leur présence je donne des coups de pied à une vache, 96 d'entre elles me diront d'arrêter, me traiteront de psychopathe et probablement 70 d'entre elles m'empêcheront de poursuivre. Il n'y a pas de double moralité, on est contre l'oppression ou on est pour, cela ne dépend ni de l'époque, ni de l'espèce. Selon certains, le véganisme est trop extrême. Peut-on tuer de manière humaine ou n'est-ce pas une totale contradiction?

Ce qui se passe dans un abattoir n'a rien d'humain et la vérité toute nue ne veut pas être vue, soi-disant que cela brise le cœur. Mais nous devons nous approcher, les victimes ont besoin de nous, doivent être vues et défendues, sans leur tourner le dos.

C'est donc ça, aimer et respecter? Voilà pourquoi la paix est relative face à notre incohérence. La paix commencera de fleurir en nous une fois que nous deviendront cohérents face à la vie, face aux autres espèces et face à nous. Et il sera plus facile d'affirmer aimer les animaux, si nous cessons de les mâcher...

**Plus d'informations:**  
[www.hof-narr.ch](http://www.hof-narr.ch)  
[www.swissveg.ch](http://www.swissveg.ch)  
[www.dontwatch.org](http://www.dontwatch.org)  
[www.tante-martha.ch](http://www.tante-martha.ch)  
[www.netflix.com/ch/title/80033772](http://www.netflix.com/ch/title/80033772)  
[www.dominionmovement.com/watch](http://www.dominionmovement.com/watch)  
[tinyurl.com/mr37umej](http://tinyurl.com/mr37umej)  
[tinyurl.com/mta23myz](http://tinyurl.com/mta23myz)



# Krieg der Narrative

Dem Krieg auf dem Schlachtfeld geht ein Krieg ums Narrativ, um die Deutungshoheit voraus. Wie funktioniert das und was können wir dagegen tun?



Text:

Andreas Bachmann, Redaktion

Fotos oben:

Beispiele für Narrative in der Politik.

## Martina sitzt auf der Eiche

Worte sind einfache und im Alltag sehr praktische Konzepte, die uns Kommunikation und Austausch ermöglichen. Nun ist es sehr wichtig, den Unterschied zwischen Konzept und Realität, resp. zwischen Worten und der Realität dahinter zu verstehen. Beispiel: «Eiche» ist ein sehr praktisches Konzept um die Realität dahinter zu beschreiben, nämlich das, was eine Eiche ist und tut: spriessen, wachsen, einen Stamm mit Rinde bilden, Blätter und Eicheln produzieren, Holz und Schatten spenden. Ob nur einen oder zehn Meter gross, ob sie Blätter trägt oder nicht, stark oder kümmerlich ist, viele Äste trägt oder nur wenige: es ist immer eine Eiche! Das Wort «Eiche» ist also das starre Konzept einer lebendigen Wirklichkeit dahinter. Anderes Beispiel: es ist äusserst praktisch, Menschen Namen zu geben, wie z. B. Daniel oder Martina. Dass sich Daniel und Martina ihr ganzes Leben, von Geburt bis zum Tod andauernd verändern, weiterentwickeln und nicht zwei Minuten wirklich dieselben sind, wird uns erst klar, wenn wir etwas genauer darüber nachdenken. Der Name «Martina» ist ein Konzept; trotzdem kann Martina auf der Eiche sitzen und wir wissen, was gemeint ist.

## Daniel ist ein ungezogener Junge

Ähnlich verhält es sich mit Narrativen: es sind vereinfachte Erzählungen einer komplexen Realität. Narrative sind dabei oft unwiderstehlich: sie sind leicht zu verstehen und oft auch bequem, denn sie ersparen uns mühsames Nachforschen, Nachdenken, Abwägen oder Diskutieren. Dass bei einer solch vereinfachten Erzählung die Vielfalt, all die verschiedenen Aspekte, all die Nuancen auf der Strecke bleiben, versteht sich von selbst. Einfaches Beispiel: Daniel ist ein ungezogener Junge.

Dabei ist die Realität hinter allen Worten oder Narrativen immer vielschichtig, divers und fliessend, so wie die Realität niemals etwas Festes, Abgeschlossenes ist. Das Narrativ ist ein letztlich ungenügender Versuch, dieser sich dauernd verändernden, vielfältig komplexen Wuselei unserer Lebens etwas Festes entgegenzusetzen, an das man sich halten kann, das einem Halt gibt, wenn man sich sonst verloren fühlt.

Doch genauso wie Worte bloss starre, sperrige Konzepte für eine lebendige Wirklichkeit dahinter sind, so sind Narrative oft nur erstarrte leblose Rüstungen im Kampf um eine vermeintlich feste Realität, selbst

wenn sie, wie die meisten Narrative, ein Körnchen Wahrheit enthalten.

Als Ganzes bleibt die Wahrheit dann auf der Strecke, gerade weil sie so stark vereinfacht wurde. Wer Narrative nicht hinterfragt, wird leicht zur Marionette derjenigen, die sie in die Welt gesetzt haben. Narrative sind letztlich - so praktisch sie uns auch erscheinen mögen - Ketten im Geist.

## Vom Nudging zum Massaker

Unsere Welt ist im Kleinen wie im Grossen voller Narrative, so zahlreich wie all die «Bubbles» oder «Blasen», in denen wir uns bewegen (siehe Vision 46). Jede Bubble, jeder Interessenverband, jede Partei hat ihr Narrativ. Am deutlichsten tritt das oft in der Politik hervor: erfolgreich in der Politik sind meist die rhetorisch Gewandten, Schlagfertigen, Charismatischen, welche die Klaviatur menschlicher Emotionen beherrschen, um meisterhaft ihr eigenes Narrativ durchzusetzen.

Vom einfachen «Nudging» («Anstupsen» mit dem Zweck das Verhalten von Menschen zu beeinflussen), über «Influencing» und klassische Propaganda bis hin zur handfesten, skrupellosen

Lüge: es gibt eine grosse Palette wirksamer Strategien. Wer leicht beeinflussbar (oder zu faul zum Selberdenken/Recherchieren) ist, fällt eher auf Narrative herein, neigt vielleicht gar zum Kadavergehorsam. Was auch erzählt wird, irgendetwas bleibt immer irgendwo hängen.

«Eine Lüge muss nur oft genug wiederholt werden. Dann wird sie geglaubt.»

Paul Joseph Goebbels (1897-1945), einer der einflussreichsten Politiker im Dritten Reich

Politik ist ein Krieg der Narrative; man schenkt sich nichts. Zumeist Alphamännchen versuchen sich im aktuellen Politysystem durchzusetzen; wer Kompromisse, Versöhnung sucht oder schon nur Gesprächsbereitschaft signalisiert, gilt schnell als schwach und rückgratlos. Ziel ist es, das eigene Narrativ in der Gesellschaft durchzusetzen und die Deutungshoheit über ein bestimmtes Thema zu erlangen. Denn auf Deutungshoheit folgt die Macht, dem eigenen Narrativ entsprechend zu handeln.

Das ist, besonders in der Politik, sehr heikel, denn im Sog des Narrativs geht mitunter die Menschlichkeit verloren. Aktuelles Beispiel: «Die Russen sind böse und die NATO ist gut». Oder umgekehrt: «Die Russen sind gut und die NATO ist böse». Beides sind extrem vereinfachte und deshalb völlig ungenügende Narrative der Wirklichkeit, mit allen möglichen schrecklichen Folgen für beide Seiten – im schlimmsten Fall mit Ausweitung des Krieges in der Ukraine auf ganz Europa oder weiter. Tatsächlich kursiert schon das Narrativ eines zukünftigen Krieges von Europa gegen Russland. Die NATO-Kriegsübung «Steadfast Defender 2024» (zu Deutsch etwa

«Standhafter Verteidiger 2024») sollte uns eher Gänsehaut als ein Gefühl der Sicherheit bescheren. Es ist sehr wichtig, die Narrative in der Politik (und nicht nur dort!) zu erkennen und allenfalls zurückzuweisen.

## Narrative erkennen

Die Verteidigung des Narrativs in der Gesellschaft und die Verteidigung der Fahne auf dem Schlachtfeld sind sich vom Wesen her verwandt. Bevor man das Volk dazu bringt, auf dem Schlachtfeld das Leben zu lassen, braucht es ein griffiges, überzeugendes Narrativ. Dem Krieg auf dem Schlachtfeld geht ein Krieg ums Narrativ, um die Deutungshoheit voraus.

Kann man gegen Biden, gegen den NATO-Imperialismus und gleichzeitig gegen Putins Angriffskrieg sein? Gegen die Hamas und gleichzeitig gegen die israelische Politik? Die Politik will uns glauben machen, wir hätten bloss die eine oder die andere Möglichkeit.

«Entweder ihr seid für uns, oder ihr seid für den Terrorismus.»

Zitat: G.W. Bush

Wenn PolitikerInnen so «richtig aufräumen» wollen oder «mit der Kettensäge» ans Werk wollen, dann ist dabei nichts Gutes für die Menschen zu erwarten. Solchen Hetzern und Kriegstreibern sollten wir klar und deutlich eine Abfuhr erteilen. Die Welt ist nicht schwarz-weiss, sondern kommt in buntem Multicolor daher und es liegt an uns allen, dafür einzustehen. Wir sollten uns auch dafür einsetzen, dass Geld in aktive Friedenspolitik statt in Waffenkäufe fliesst. Befreundete Nationen führen keine Kriege gegeneinander.

## Die vierte Macht

Hier sind auch die Medien als vierte Macht gefordert, breiter und differenzierter zu berichten und sich nicht zu Ausführungsgehilfen von Politik und Interessenverbänden zu machen; eine Tendenz die leider erschreckend zugenommen hat. Denn bevor der Feind auf dem Schlachtfeld angegriffen wird, wird er verbal angegriffen, entmenschlicht, dämonisiert und zur Schnecke gemacht. Am Anfang steht vielleicht ein unschuldig wirkendes «Nudging» und am Ende ein völlig «gerechtfertigtes» Massaker.

Eines der Grundnarrative – besonders leicht zu erkennen – ist die Einteilung in gut und böse, egal ob es sich dabei um Menschen, Gruppierungen oder Nationen handelt: wir sind die Guten, die anderen die Bösen, die es zu bekämpfen gilt. Wenn die Meinungsvielfalt aus den Medien und der Gesellschaft verschwindet, ist die Demokratie gefährdet: totalitäre Staaten zeichnen sich gerade durch das Fehlen verschiedener Meinungen aus. Und wer nicht das gängige Narrativ vertritt wird erst mit den modernen Mitteln der Kriegsführung (Shitstorm & Co.), später auch physisch fertig gemacht.

Die letzte Macht sind wir alle; die grosse Mehrheit. Wir sind aufgefordert, uns gegen vereinfachende Narrative, gegen Hetze, Hass, Verunglimpfung zu wehren. Wir sind aufgefordert, wieder Grautöne und Farben in erstarrte schwarz-weiss-Narrative zu bringen, bei Shitstorms nicht mitzuspielen, Trollen nicht zuzujubeln und den Narrativen der Kriegsgurgeln ein lautes «nein, ohne mich!» entgegenzuwerfen. Denn schlussendlich stehen nicht die KriegstreiberInnen auf dem Schlachtfeld.

Anzeigen



# Gärtnerei Leonotis

Schulhausstrasse, 3257 Grossaffoltern, Tel.: 032 389 23 60

## Wir strecken die Köpfe!

Wildtulpen, Blausterne, Krokusse, Gartentulpen und Kaiserkronen strecken die Köpfe und bringen Farbe in ihren Garten oder auf ihren Balkon.

Sie finden uns jeden Samstag in Biel auf dem Wochenmarkt oder Montag bis Samstag in der Gärtnerei in Grossaffoltern.

DIE THEATERSAISON FÜR JUNGES PUBLIKUM IN BIEL – VON MÄRZ BIS JUNI  
LA SAISON DE THÉÂTRE JEUNE PUBLIC À BIENNE – DE MARS À JUIN

ENTDECKEN SIE DAS PROGRAMM!  
DÉCOUVREZ LE PROGRAMME!

La Renouille  
Theaterzentrum junges Publikum  
Centre théâtre jeune public  
Biel/Bienne

INFOS & BILLETS:  
www.biotop-theatre.ch

Aufbruch in Achtsamkeit – Mindful Revolution™ lädt ein  
22. Mai 2024 · 11h bis 19h · P15, Biel/Bienne (direkt beim Bahnhof)  
Erleben Sie unser Kick-off voller Inspiration und Erneuerung:

Sensorik neu erleben: Entdecken Sie mit Lukas Niederhauser, Forum Sensorik sowie Cafethek, einzigartige Geschmackswelten von Kaffee und erlesenen Lebensmitteln. Ein inspirierendes Erlebnis.

Achtsamkeit & Yoga: Entdecken Sie mit Barbara Streit, Supervisorin & Coach, wie Yoga und Achtsamkeit zu mehr Gelassenheit und Energie im Alltag führen können.

Silent Book Club Gründung: Schliessen Sie sich unserer stillen Lese-Revolution an. Entspannen, Lesen, Teilen – das Lesen selbst ist die einzige Agenda.



Jetzt anmelden

MINDFUL REVOLUTION AG  
www.mindful-revolution.ch



Mindful Revolution™  
Die Zukunft beginnt heute.

# Ernst Friedrich's authentischste Bilder des Krieges

Das 1925 von Ernst Friedrich in Berlin eröffnete Antikriegsmuseum war das erste seiner Art und blickt heute auf eine sehr bewegte Geschichte zurück.



Text:

**Andreas Bachmann,** Redaktion. Mochte nie den «Mörderkittel» anziehen.

**Bilder oben von links:**

1. Das Anti-Kriegsmuseum im Jahr 1931
2. Das Museumshaus nach 1933
3. Das Anti-Kriegsmuseum im Jahr 1990.

© Anti-Kriegsmuseum Berlin

**Anti-Kriegsmuseum**

www.anti-kriegsmuseum.de  
Brüsseler Str. 21,  
13353 Berlin  
Mo-So, 16-20 Uhr,  
Eintritt frei.

## Gefängnis statt Mörderkittel

Ernst Friedrich, 1894 als jüngstes von dreizehn Kindern in heute polnischen Breslau geboren, besucht die Volksschule und entwickelt früh ein Interesse an Kunst, Literatur und Theater. Er bricht eine Buchdruckerlehre ab, wird Fabrikarbeiter, tritt der SPD bei und nimmt Schauspielunterricht. Von 1912 bis 1914 ist er auf Wanderschaft in Skandinavien, Frankreich und der Schweiz, lernt den pazifistischen Pastor Per Gyberg kennen, studiert die Werke von Lew Tolstoi, vor allem «Krieg und Frieden». Dessen Plädoyer für Nächstenliebe und Gewaltlosigkeit prägt Friedrich massgeblich.

Beim Ausbruch des 1. Weltkrieges ist Ernst Friedrich gerade mal 20 Jahre alt, aber schon sehr gefestigt in seiner pazifistischen Überzeugung. 1914 stimmt die SPD den Kriegskrediten zu und Friedrich tritt wieder aus der SPD aus. Als er 1917 den Einberufungsbefehl erhält, begeht er einen Sabotageakt und wird inhaftiert. Friedrich dazu: «Als ich auserkoren wurde, den Mörderkittel anzuziehen, um gegen meine englischen und französischen Brüder zu kämpfen [...] da war mir das Gefängnis sympathischer als das Schlachtfeld.» Noch im Gefängnis erhält er seine Mobilmachung, verweigert diese, worauf die Gefängnisärzte erklären, er habe einen «Propellerschaden im Oberstüben» und ihn in die Psychiatrie überweisen. Dieses Schicksal – Gefängnis oder Psychiatrie – erwartete damals die ganz wenigen Kriegsdienstverweigerer.

Ende 1918 wird er im Zuge der Novemberrevolution aus dem Gefängnis befreit und nimmt 1919 am Januaraufstand in Berlin teil, verdient sich dabei den Spitznamen «Barrikaden-Friedrich».

Nach der Katastrophe des 1. Weltkrieges gehen viele junge Menschen den «alten Autoritäten» die Schuld am Ausbruch des ersten Weltkrieges. Manche davon suchen einen revolutionären Lebensstil bei Ernst



«Ich kenne keine «Feinde» –  
Weder jenseits noch diesseits  
der Grenzpfähle!  
Ich kenne nur Menschen!»

Friedrich, andere später bei den Nazis. So leben bald 40 junge Menschen bei Friedrich und seiner Familie in einer Kommune. Sie lehnen bürgerliche Konventionen ab und erträumen eine bessere, friedliche Welt, einen herrschaftslosen Staat ohne Militär und Polizei.

Friedrichs Jugendbewegung ist bald in verschiedenen Teilen Deutschlands, wie auch in Österreich und der Schweiz vertreten. Verschiedene Zeitungen, u.a. die «Freie Jugend» oder «Die Waffen nieder!» werden herausgegeben. Friedrich wird als geschickter, charismatischer Redner mit enormem pädagogischem Geschick beschrieben, der geschickt auf der medialen Klaviatur spielt, die ihm damals zur Verfügung steht: Reden, Vorträge, Rezitationsabende, Ausstellungen. Dabei betont er immer wieder die Wichtigkeit einer Erziehung zu Frieden und Gewaltlosigkeit. Er suchte die Verbindung zu Künstlern wie Otto Nagel, Otto Dix, George Grosz. Käthe Kollwitz stellte an seinen «Nie wieder Krieg»-Ausstellungen aus, wie vermutlich auch Marc Chagall, Wassily Kandinsky oder Paul Klee.

Ernst Friedrich war ein «extremer Nonkonformist und bereit, bedingungslos zu seinen Überzeugungen zu stehen», so Gerd Krumeich, Prof. Dr. und Lehrstuhlinhaber für Neuere Geschichte an der Heinrich Heine-Universität von 1997 bis 2010: «Hinzu

kommt, nicht weniger wichtig, eine einzigartige Freundlichkeit auch gegenüber seinen politischen und ideologischen Gegnern, sogar gegenüber den Menschen, die ihn zutiefst hassten und 'erledigen' wollten.» In den 1920er-Jahren gerät Friedrich weit über 100 Mal in Konflikt mit dem Gesetz und wird wegen antimilitaristischer Aufwiegelung oder Beleidigung insgesamt 12 mal zu Gefängnisstrafen zwischen einem Monat und einem Jahr verurteilt. Er verbringt etwa drei Jahre im Gefängnis und ist 1929 finanziell ruiniert.

## «Krieg dem Kriege»

1924 bringt Friedrich das viersprachige Buch «Krieg dem Kriege» heraus: ein schonungsloser Augenöffner für alle Kriegsbegeisterten. Die damals weitverbreitete Kriegspropaganda und Kriegsverherrlichung wurde im Buch mit vielen unerträglichen und grauenhaften Fotos vom Schlachtfeld, von Kriegsversehrten und mit vom Krieg entstellten Gesichtern entlarvt: in der damaligen Zeit ein Tabubruch und Skandal. Niemand sonst hat es damals gewagt, nebst den verbreiteten Bildern von Leichen auf dem Schlachtfeld solche Bilder der «gueules cassées», der «zerschlagenen Fressen» zu zeigen. Diese Menschen ohne Gesicht wurden in Spezialkrankenhäusern fern jeden Kontaktes mit der normalen Umwelt untergebracht, weil ihr Anblick nicht aushaltbar war. Der bayrische Kriegerverbund versucht erfolglos das Buch zu verbieten, welches vor dem 2. Weltkrieg zu einem der meistpublizierten Friedensbüchern wird.

Im Zuge der Friedensbewegungen in den 1970er und 1980er-Jahren erlebt das Buch eine Renaissance als «integraler Bestandteil der Friedenserziehung, gemeinsam mit Klaus Theweleits 'Männerphantasien', mit dem es ja einiges gemeinsam hat, vor allem

Fortsetzung: nächste Seite unten

# Si vis pacem, para bellum

Cent ans déjà que nous clamons «Plus jamais la guerre» en investissant chaque année des milliers de milliards de dollars dans l'armement mondial. Vous avez dit «dissonance cognitive»?



On parle souvent du coût de la guerre, mais rarement du prix de la paix. Chacun sait qu'il faut des sous pour bombarder son voisin, mais la plupart d'entre nous pense que la paix va de soi, qu'elle est un état par défaut, gratuit, en somme. Pire, certains pensent même qu'il faut financer une armée pour la garantir, montrer les crocs pour dissuader l'agression. Si vis pacem, para bellum: «si tu veux la paix, prépare la guerre!». Cette locution oxymorique peut fonctionner dans un contexte précis (un videur de boîte de nuit baraqué avec une matraque à la ceinture et un Rottweiler grognant au bout d'une laisse a un pouvoir de dissuasion plutôt efficace), mais lorsque les enjeux dépassent une entrée gratuite en discothèque, l'Histoire nous montre que cette philosophie a des limites. Ainsi, lorsque les deux nations les plus puissantes du monde, dirigées par des présidents aux égos surdimensionnés, se lancent dans un concours de celui qui a la plus grosse, on se retrouve avec de milliers d'ogives nucléaires de chaque côté, et la diplomatie mondiale en funambule au-dessus de la catastrophe qui éradiquerait

la vie sur Terre: la Guerre froide. Même la Suisse, soi-disant neutre, a adopté ce paradigme et dilapide chaque année 5 milliards de francs (nos sous !) pour entraîner les mâles du pays à faire joujou avec des fusils-mitrailleurs, des tanks, des grenades, des avions de chasse, et tout un arsenal destiné à tuer et à détruire, tout en condamnant d'un air supérieur la violence armée.

Malheureusement, depuis l'invasion de l'Ukraine par la Russie, le monde semble avoir oublié la leçon de la fin du XXe siècle en augmentant ses budgets militaires et en fantasmant devant le concept de «paix armée». Chacun se protège de l'agresseur potentiel dans une formidable course à l'armement qui ne connaît aucune limite. Le hic, c'est que, comme disait Pierre Larousse, «les peuples sont de grands enfants: quand on a de si belles armes, il se trouve toujours des fous qui brûlent de les essayer.» Investir dans l'armement pour garantir la paix est une absurde chimère.

Et l'investissement dans la paix, alors?

«Zeigt diese Bilder allen Menschen, die noch denken können! Wer dann noch diesen Massenmord bejaht, den sperre man ins Irrenhaus, den meide man, wie man der Pest ausweicht.»

(Ernst Friedrich in «Krieg dem Kriege»)

die Überzeugung, dass Soldaten Mordmaschinen sind...» (G. Krumeich) «Auch heute noch kann es niemand wagen, diese authentischsten Bilder der zerstörten Gesichter einem breiten Publikum zu zeigen. 'Krieg dem Kriege', dieses einzigartige Werk, bleibt deshalb auch heute noch, 100 Jahre nach dem ersten Weltkrieg, hochaktuell. Es ist und bleibt das entscheidende Dokument für die grässlichste Seite des Krieges, jedes Krieges.» (G. Krumeich)

## Das Museum

Mit all dem für das Buch gesammelten Material und aus pädagogischen Überlegungen wird 1925 das Friedensmuseum eröffnet – eigentlich nur ein kleiner Raum mit Bühne, dafür mit grosser Ausstrahlung auf

das häufig sehr junge Publikum, das zahlreich erscheint und teilweise wiederholt Besuche abstattet. Die ausgestellten Fotografien haben eine grosse Strahlkraft und sprechen für sich.

Bis 1933 ein Treffpunkt für friedenspolitische AktivistInnen, wird das Museum von den Nazi-Sturmtruppen dann zerstört und fortan von ihnen als Sturmlokal inklusive Folterkeller genutzt. Friedrich wird von den Nazis verhaftet, aber wieder freigelassen. Dann kann er mit seiner Familie über Prag und Genf nach Brüssel fliehen, wobei er einen Teil des Museumsinventars aus Deutschland schmuggelt. In Brüssel eröffnet er ein zweites Anti-Kriegs-Museum, das ebenfalls von der Wehrmacht zerstört wird. Friedrich wird später Teil des französischen Widerstands, hat aber als Kurier wohl nicht an Kriegshandlungen teilgenommen und bleibt nach Kriegsende in Paris. Mit Entschädigungsgeldern der BRD für die in der NS-Zeit erlittenen Körper- und Gesundheitsschäden, sowie der Zerstörung seines Museums kauft er 1955 am Rand von Paris ein Grundstück, das er «Friedensinsel – Ile de la paix» nennt und zu einem Begegnungszentrum für deutsche und französische Jugendliche macht. 1967 stirbt er auf seiner Friedensinsel.

Oh, je ne dis pas que j'ai une recette toute prête pour mettre un terme au conflit russo-ukrainien (et israélo-palestinien dans la foulée). Mais je me désole de voir que nous dépensons nos efforts et nos sous dans le mauvais projet. Est-ce que l'Europe peut se targuer d'œuvrer pour la paix en pendant des drapeaux ukrainiens aux frontons de ses mairies? Ou en donnant 50 milliards pour que le pays puisse continuer à se battre? Ferons-nous plier Vladimir Poutine en illuminant l'Arc de triomphe bruxellois en bleu et jaune? Arriverons-nous à faire renoncer Benjamin Netanyahu en écrivant «Free Palestine» à la craie sur le trottoir? Attendrons-nous l'harmonie des Nations en se contentant de décerner solennellement le Nobel de la Paix à quelques martyrs?... Non sans oublier l'ironie de la situation: Alfred Nobel est l'inventeur de la dynamite...

Alors non, je n'ai toujours pas de solution. Mais je pense que nous pouvons au moins changer d'état d'esprit et, si nous voulons la paix, alors... préparons la paix!

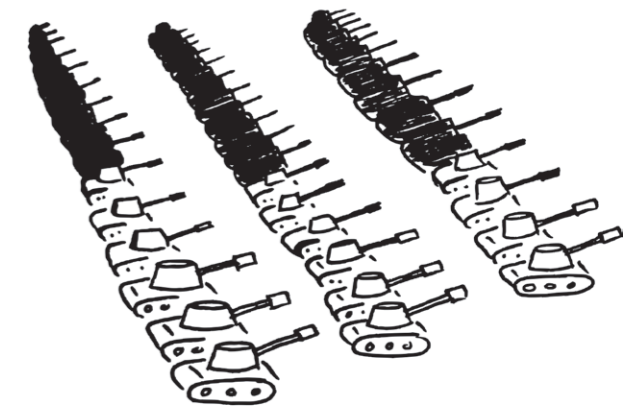
## Das Friedensmuseum heute

Ernst Friedrich hat seinen Enkel Tommy Spree so stark inspiriert, dass dieser 15 Jahre nach Friedrichs Tod, im Jahr 1982 das Friedensmuseum in Berlin wieder aufbaut, inkl. originale, ausgebautem Luftschutzbunker aus dem 2. Weltkrieg.

«Die Photographien der Schlachtfelder, dieser Abdeckereien des Krieges, die Photographien der Kriegsverstümmelten gehören zu den fürchterlichsten Dokumenten, die mir jemals unter die Augen gekommen sind.

Es gibt kein kriminalistisches Werk, keine Publikation, die etwas Ähnliches an Grausamkeit, an letzter Wahrhaftigkeit, an Belehrung böte.»

(Kurt Tucholsky)



Texte:

**Martin Gunn** n'a pas fait de service militaire et il ne sait pas se battre... même pour la paix!



**Ernst Friedrich «Krieg dem Kriege»,** Neuausgabe 2016, 242 S. Mit vielen Abbildungen, einer Einführung in die Neuauflage von Gerd Krumeich und einem biografischen Einblick von Tommy Spree und Patrick Oelze. Bundeszentrale für politische Bildung, Best-Nr. 1582, €4.50, www.bpb.de Ein Exemplar kann im «Der ORT» eingesehen werden.

biwog

BIELER WOHNBAU-GENOSSENSCHAFT COOPÉRATIVE BIENNOISE DE CONSTRUCTION

WALDRAINSTRASSE 63 CRÊT-DU-BOIS 63 2503 BIEL/BIENNE

032 365 21 45

info@biwog.ch www.biwog.ch



..... steht für selbstbestimmtes Wohnen

..... afin d'habiter de manière autodététerminée

**EN AVANT POUR LE CLIMAT**  
**ZUSAMMENSTEHEN FÜRS KLIMA**  
 DEVIENS MEMBRE / MITGLIED WERDEN



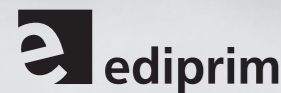

### Optez pour des imprimés climatiquement neutres Setzen Sie auf klimaneutrale Drucksachen

Pour de plus amples informations appelez le **032 344 29 29** ou [www.ediprim.ch](http://www.ediprim.ch)

Für weitere Informationen rufen Sie uns unter **032 344 29 29** oder [www.ediprim.ch](http://www.ediprim.ch)



15 rue Fritz-Oppliger 15  
Fritz-Oppligerstrasse 15  
info@ediprim.ch  
2501 Biel/Bienne



### Haferdrink-Abo

Erfreue dich an frischem Bio-Haferdrink direkt vom Hof! Nachhaltig geliefert im Mehrwegglas. Wöchentliche oder zweiwöchentliche Abonnements möglich. Bestelle jetzt und genieße Qualität und Nachhaltigkeit! Besuche unsere Website für mehr Informationen.



[www.biohof-hubeli.ch/hafermilch-abo](http://www.biohof-hubeli.ch/hafermilch-abo)

## Die letzte Ehre

Irgendwie hatte die Sympathie zwei Generationen übersprungen. Denn erst die Urenkelin war bereit, ins Zweifamilienhaus des Urgrossvaters zu ziehen. Schon als Kind jagte sie mit ihm im Gemüsegarten Schnecken. Sie schwang die Axt, um Feuerholz zu spalten, erklimmte die hohen Bäume bis zur Spitze, was mehr als ein mal schreckstarre Eltern zu Folge hatte. Doch alle Versuche, zwischen sie und Uropa einen Keil zu treiben, scheiterten.

So sass sie nun, wie so oft, neben dem 96-jährigen auf der Bank in der Sonne. Als er unvermittelt sagte, er möchte gern zu Hause sterben, das Spital sei doch etwas ungemütlich, begann ihr Herz spürbar zu pochen.

Der Tod lag für die junge Frau irgendwo hinter dem Horizont. Und nun sass er plötzlich auf Armeslänge neben ihr. Ihre

Brust verengte sich und presste ihr die Tränen aus den Augen. Aber es gab kein Beschönigen. Und so nickte sie still.

Tage später waren seine Fensterläden am Mittag noch zu und er reagierte auch nicht auf ihr Klingeln. In seiner Wohnung fand sie ihn, neben dem zerbrochenen Glastischchen, am Boden liegend. Mit der Ambulanz begleitetete sie den Bewusstlosen ins Spital, wo er bald zu sich kam. Die Ärztin meinte, er habe nur ein paar blaue Flecken vom Sturz. Aber er solle noch eine Nacht bleiben.

Als die Urenkelin ihn am nächsten Morgen abholen wollte, war er tot. Multiples Organversagen sei in diesem Alter halt üblich, beschied die Ärztin Schulter zuckend. Die Vorstellung, dass ihr geliebter Uropa jetzt im Untergeschoss in einen Kühlschrank gesteckt wurde und dann in

einen Ofen, war unerträglich. «Kann ich ihn nach Hause nehmen?», fragte sie die Ärztin, die ihr befremdet antwortete: «Ähm, das müssen Sie mit dem Bestattungsunternehmen regeln.»

Dort stiess sie auf Verständnis. Uropa wurde, umgeben von Blumen und Kerzen, in seiner Wohnung aufgebahrt. Wie sie allein neben ihm stand, sagte sie: «Es tut mir Leid, dass du nicht zu Hause gestorben bist. Aber ich konnte dich nicht liegen lassen.»

Zwei Tage hatten die Angehörigen nun Zeit, sich von dem Verstorbenen zu verabschieden. Unnachgiebig sorgte die Urenkelin dafür, dass bestehende Gräben dank dieser Aufbahrung zugeschüttet wurden, sodass schliesslich alle gemeinsam auf dem Friedhof dem Urgrossvater die letzte Ehre erwiesen.



BESTATTUNG POMPES FUNÉBRES

zuhören verstehen helfen

seit 1883

Reuchenettestrasse 7  
2502 Biel/Bienne  
Tel. 032 342 64 44  
[www.storz.ch](http://www.storz.ch)



## Innerer Frieden dank künstlicher Intelligenz

**Die Arbeitsethik, wie sie im globalen Norden gelebt wird, beruht auf einer knallharten Maschinenlogik, die während der Industriellen Revolution entstanden ist. Sie führt beim Menschen zu einem tiefgreifenden inneren Unfrieden. Doch die künstliche Intelligenz (KI) eröffnet einen Ausweg aus diesem Dilemma. Eine provokative These.**

Schon früh in der Schule, vielleicht sogar im Kindergarten, beginnt der Druck. Überall Bewertungen, überall das Streben nach Effizienz, Schnelligkeit und Genauigkeit. Qualitäten, die ansonsten Maschinen zugeschrieben werden. Mit diesem Mindset wachsen die meisten von uns auf, als wäre es das normalste der Welt, und lernen dabei, im Unfrieden zu leben. Einigen von uns genügen ein Leben lang nicht, andere ein wenig weniger nicht, nämlich solche, die es schaffen, weniger Fehler zu machen als andere. Irgendwann akzeptieren die meisten von uns, dass wir nicht allzu sehr Mensch sein sollten, um in der Gesellschaft zu bestehen. Dabei vernachlässigen wir nicht nur urmenschliche Fähigkeiten wie Kooperation, Toleranz oder Mitgefühl, sondern übernehmen auch mit bestechender Sicherheit das Vokabular von Maschinen.

Maschinen sind Meister darin, mit minimalem Input maximalen Output zu erzeugen, und das dauerhaft, unter widrigsten Umständen und dabei auch noch maximal fehlerfrei. Wir haben irgendwann gelernt, dass sich unsere Chancen auf Erfolg verbessern, wenn wir wie eine Maschine unterwegs sind. Oft hört man aus dem sportlichen Bereich den bewundernden Ausruf «Das ist eine Maschine!», und meint damit Mitmenschen, die fast so gut wie unsere, in der Regel stählernen Kollegen funktionieren. Brot und Spiele. Wir bewundern Menschen, die besonders, stark, schnell oder effizient sind. Ganz allgemein finden wir top, was skalierbar, messbar und strukturierbar ist.

Frédéric Laloux hat in seinem Buch «Reinventing Organizations» hervorragend dargelegt, wie sich die moderne, leistungsorientierte Perspektive auf uns Menschen auswirkt. Die maschinelle Sprache, die wir nutzen, um über Organisationen zu sprechen, zeigt, wie tief diese Metapher in der Welt wirksam ist. Wir sprechen von Einheiten und Schichten, von Input und Output, von Effizienz und Effektivität, vom Beschleunigen und auf die Bremse treten. Menschen sind Ressourcen, die verdammt pünktlich sein sollen, am besten auf die Minute, noch besser auf die Sekunde genau, in etwa wie die Zahnräder einer Maschine.

Die industrielle Revolution (ab ca. dem Jahr 1800) hat zweifellos einen enormen

Wohlstand geschaffen. Mit ihr kam eine Welle des Fortschritts, die die Welt mit ungeheurer Geschwindigkeit veränderte. Maschinen wurden zu den Protagonisten einer Ära, die bedingungsloses Funktionieren zum Idealbild erhob. Das Streben nach Effizienz und Perfektion wurde zur obersten Maxime. Die Fabriken brummen vor Aktivität, und die Menschen eiferten den Maschinen nach. Das Idealbild eines fehlerfreien, seelenlosen Wesens, das mechanisch vor sich hin werkelt, wurde gefordert. Der Wert des Menschen bestand darin, innerhalb des Getriebes möglichst effizient zu funktionieren. Es zählte nicht mehr das menschliche Mass an Kreativität oder Empathie, sondern vielmehr die Fähigkeit, wie eine Maschine zu arbeiten – möglichst ohne Fehler, ohne Unterbrechung, ohne Rast. Es war ein Wettlauf gegen die Zeit, ein Kampf um Produktivität und Rentabilität.

Das Erstaunliche ist, dass wir heutzutage immer noch dieser Maxime folgen. Und obwohl viele von uns im Wohlstand leben, herrscht tief in uns ein grosser Unfrieden. Wie oft haben wir bei der Arbeit das Gefühl, dass wir nach objektiven Massstäben alles richtig machen, es sich insgesamt jedoch falsch anfühlt? Ein solches Leben ist Gift für Körper und Seele. Wir werden unglücklich und krank. Oft äussert sich dies in der Missgunst gegenüber anderen. Unzufriedene Menschen fluten die Kommentarspalten sozialer Medien mit hasserfüllten Kommentaren. Es sind Menschen, die ihr fremdgesteuertes Leben nicht ausstehen können, es aber noch wesentlich mehr hassen, wenn ihre Mitmenschen eigene Wege gehen.

Nun aber eine gute Nachricht: Wir stehen am Rand eines neuen Zeitalters. Die künstliche Intelligenz (KI) wird die Welt verändern, ähnlich wie es die industrielle Revolution getan hat. Die Logik der Maschinen wird für uns nicht mehr zwingend sein, da uns die KI vollständig von Prozessen befreit wird, die Maschinen einfach besser beherrschen als wir. Der Mensch kann sich wieder Tätigkeiten zuwenden, für die er geschaffen ist. Er kann mit seinen Mitmenschen und der Natur kooperieren, Ideen entwickeln, kreativ sein, phantasievoll, emphatisch und gefühlvoll. All das sind Dinge, die nicht dem mechanischen Leistungsdenken unterliegen.

Das ist für manche vielleicht schwer vorstellbar und kann durchaus befremden, denn diese Welt existiert noch nicht; sie ist erst im Entstehen. Wir sind gerade dabei zu erforschen, wie eine von künstlicher Intelligenz durchdrungene Welt aussehen könnte. Dies führt manchmal zu grosser Unsicherheit, denn wir sind es nicht mehr gewohnt, wirklich menschlich zu handeln, befreit von den Zwängen des maschinellen Denkens.

Eine neue (friedlichere) Welt erfordert wahrscheinlich ein bedingungsloses Grundeinkommen. Einige mögen argumentieren, dass es unklar sei, was Menschen mit ihrer Zeit tun, wenn sie von einem bedingungslosen Grundeinkommen unterstützt werden. Dies ist ein berechtigter Einwand. Wir haben kaum Erfahrung damit, wie sich Menschen verhalten, wenn sie nicht wie Maschinen funktionieren müssen. Es kommt wohl auf das individuelle Menschenbild an. Ist der Mensch im Kern gut, wenn er Freiheit erhält?

Dieser Text wurde mit Hilfe künstlicher Intelligenz geschrieben. Eine Maschine hat dabei geholfen, einen Text über die Tiefen des maschinellen Denkens zu verfassen. Es ist eine Ironie des Schicksals, dass die Technologie, die uns in gewisser Weise entmenschlicht hat, dazu beiträgt, uns wieder näher zu uns selbst zu bringen. Die KI kann eine Chance sein, nicht nur für Fortschritt und Effizienz, sondern auch für Menschlichkeit und Empathie. Es liegt an uns, wie wir diese Chance nutzen, und welche Welt wir für zukünftige Generationen schaffen möchten.

Text: **Manuel Stöcker** leitet das Jugendkulturhaus X-Project in Biel und führt nebenbei einen inneren Ideenbasar, den er hegt und pflegt wie seinen eigenen Garten. Gelegentlich spriessen daraus Projekte, die sich vornehmlich um öffentlichen Freiraum drehen.

Foto: Erstellt mit Bing und der KI «Image Creator aus Designer. Unterstützt von DALL·E 3».

# Engagiert für den Frieden

Über die Kriege in aller Welt und Waffenausfuhren wird in den Medien viel und oft berichtet. Von jenen aber, die sich für den Frieden einsetzen, liest und hört man wenig. Dem halten wir insbesondere mit dieser Doppelseite entgegen und stellen Organisationen und Aktionen vor, die sich teils schon seit Jahrzehnten und unermüdlich für Frieden auf allen Ebenen einsetzen, für Abrüstung und Demilitarisierung.

## 16 Tage gegen Gewalt an Frauen Frieda - die feministische Friedensorganisation

Weltweit finden jedes Jahr zwischen dem Internationalen Tag gegen Gewalt an Frauen am 25. November und dem Internationalen Menschenrechtstag am 10. Dezember Aktionen gegen Gewalt an Frauen statt. 2008 lancierte «Frieda - die feministische Friedensorganisation» die Kampagne «16 Tage gegen Gewalt an Frauen» und koordiniert seither die Aktivitäten von über 100 Mitveranstalter\*innen. 2023 wurden die 16 Aktionstage, nebst der Deutschschweiz, erstmals auch in der Romandie und im Tessin durchgeführt. Frieda ist übrigens der neue Name der traditionsreichen Schweizer Nicht-Regierungsorganisation cfd Christlicher Friedensdienst, umgetauft im letzten November. Auch unter dem neuen Namen bleiben Inhalte, Werte sowie die Ausrichtung der über 85-jährigen Organisation gleich. Frieda setzt sich wie schon der cfd ein für eine Welt, in der alle Menschen, besonders Frauen und Jugendliche, gleichberechtigt und frei von Gewalt leben können. (js)

Mehr zu Frieda und ihren Aktionen unter [www.frieda.org](http://www.frieda.org)

«Le véritable héroïsme n'est pas dans le meurtre mais dans le refus du meurtre!»

Ernst Friedrich

## Demilitarisierung statt Aufrüstung Ostermarsch am 1. April in Bern

Angesichts aller Kriege und Konflikte findet der Ostermarsch 2024 unter dem Motto «Demilitarisierung statt Aufrüstung» statt. Die Organisationen - eine breite Trägerschaft aus verschiedenen Friedens- und Kirchenorganisationen - schreiben in der Einladung dazu: «Es gibt keine Kriege und Konflikte, weil zu wenig aufgerüstet wurde, sondern zu viel! Setzen wir gemeinsam ein Zeichen für Demilitarisierung!» Besonders alarmierend sei, dass es seit dem Völkermord in Ruanda im Jahr 1994 nicht mehr so viele Tote durch kriegerische Auseinandersetzungen gegeben hat wie im Jahr 2022. Die Anzahl an Menschen, die vor Krieg, Konflikten und Verfolgung fliehen, sei noch nie so hoch gewesen.

Die Tradition der Ostermärsche geht auf die 60er Jahre zurück, als Friedensbewegungen in aller Welt gegen die atomare Aufrüstung protestierten - so auch in Bern. Kurz nach Beginn des Irak-Krieges fand hier erstmals wieder ein Ostermarsch statt, der sich seit 2003 jedes Jahr wiederholt. (js)

Detaillierte Infos zum Programm am 1. April, das mit einer Besammlung und Rede um 13.15 Uhr im Eichholz in Bern beginnt, unter [ostermarschbern.ch](http://ostermarschbern.ch)

«Das wahre Heldentum liegt nicht im Morden, sondern in der Weigerung, den Mord zu tun! Füllt lieber alle Gefängnisse und Zuchthäuser, alle Irrenanstalten aller Länder, als für das Kapital zu morden und zu sterben!»

Ernst Friedrich

## Mouvement pour la paix Jura

Si la violence semble omniprésente, alors les champs de la paix sont omniprésents aussi. Cultivons-les. Ainsi s'est constitué en 2023 le «Mouvement pour la paix», qui convie à réfléchir ensemble autour de la paix.

Nous sommes des personnes de plusieurs courants, différentes provenances ou générations, vivant au Jura suisse, qui cherchons ensemble comment promouvoir la paix.

Si la guerre amène la guerre, pour nous, ce n'est pas la solution, et il est possible de penser et d'agir autrement. Cela prend du temps. Nous voulons nous y préparer, apprendre une mentalité de paix, et nous engager concrètement.

Le mouvement se retrouve mensuellement à Delémont, et décide aussi d'actions de soutien dans l'urgence, comme en janvier 2024 pour les enfants de Gaza. (cm)

[mouvementpaix.ch](http://mouvementpaix.ch)

## SCI feiert Jubiläum Ein Schweizer steht am Ursprung vor 100 Jahren

Der SCI Schweiz, der Teil des internationalen Netzwerks Service Civil International (SCI) ist, feiert dieses Jahr sein Jubiläum. Vor 100 Jahren fanden im Sommer und Herbst 1924 die ersten «Zivildiensteinsätze» auf Schweizer Boden statt - mitorganisiert von Pierre Céréssole, einem Schweizer Ingenieur und dezidierten Gegner des Militärdienstes. Ebendieser Céréssole hatte schon ein paar Jahre zuvor an einem Treffen von christlichen Pazifistinnen und Pazifisten nach dem Ende des Ersten Weltkrieges in Bilthoven (NL) die Idee aufs Tapet gebracht hatte, mit internationalen Arbeitsdiensten praktische Versöhnungsarbeit mit Angehörigen zuvor verfeindeter Nationen zu leisten. Sie fand grossen Anklang. Heute organisiert allein der Schweizer Zweig des längst weltweit verankerten Service Civil International (SCI) jährlich rund 20 Workcamps - Freiwilligenarbeit auf der ganzen Welt, die zum Frieden in einem breiten Sinne beiträgt: zur sozialen Gerechtigkeit, nachhaltigen Entwicklung, Gleichberechtigung, Solidarität und gewaltfreien Konfliktlösung. (js)

Mehr zum SCI Schweiz und dem Jubiläumsprogramm, das am 14. März mit einem Filmscreening in Bern beginnt unter: [scich.org/jubilaeum-100-jahre-sci-schweiz/](http://scich.org/jubilaeum-100-jahre-sci-schweiz/)

Ausserdem ein ausführlicher Beitrag zur Geschichte des SCI Schweiz, erschienen in der aktuellen Friedenszeitung des Schweizerischen Friedensrates (Nr. 48, März 2024), online unter [vision2035.ch/](http://vision2035.ch/)

## GSoA bereitet Initiative vor: Bundesrat soll Atomwaffenverbotsvertrag unterzeichnen

Im November 2023 hat die Vollversammlung der GSoA, Gruppe für eine Schweiz ohne Armee, entschieden, mit ihrer nächsten Initiative den Bundesrat zur Unterzeichnung des Atomwaffenverbotsvertrags zu verpflichten. Die GSoA schreibt dazu auf ihrer Website: «Der Atomwaffenverbotsvertrag (Treaty on the Prohibition of Nuclear Weapons, TPNW) ist der wichtigste nukleare Abrüstungsvertrag unserer Zeit. Es ist beschämend, dass die Schweiz als Land mit einer humanitären Tradition die Unterschrift dieses Vertrags trotz befürwortender Mehrheit im Parlament und Druck der Zivilgesellschaft seit Jahren hinauszögert.» Der Initiativtext und die Kampagne sind in Vorbereitung. Es ist bereits die achte Volksinitiative der antimilitaristischen Organisation GSoA, die 1982 in Solothurn gegründet wurde und sich seither vehement gegen jegliche Beteiligung der Schweiz am Krieg einsetzt sowie für eine globale Gerechtigkeit.

Die Armeeabschaffung ist die historische Kernforderung der GSoA - und eine Schweiz ohne Armee, welche zivile Lösungen statt Waffengewalt propagiert nach wie vor ihr langfristiges Ziel. Wohin militärische «Lösungen» führen, zeige der «war on Terror» der USA und ihrer Verbündeten. Die GSoA setzt sich für einen freiwilligen Zivildienst für jeden und jede ein. Nur ein freiwilliger Zivildienst fördere ein sinnvolles Engagement für die Gesellschaft. (js)

Mehr zur GSoA, zu ihren Aktionen und Initiativen so wie ihrem antimilitaristischen Manifest auf [www.gsoa.ch](http://www.gsoa.ch)

## Friedensrat für internationalen Frieden

Der Schweizerische Friedensrat hat sich seit seiner Gründung im Jahre 1945 für die Einführung eines zivilen Dienstes für Militärdienstverweigerer eingesetzt, tritt für eine Aufhebung der Wehrpflicht ein, bekämpft die Schweizer Waffenexporte in Kriegs- und Krisengebiete, hat sich früh gegen die atomare Bewaffnung der Schweiz engagiert und fordert das weltweite Verbot von Atomwaffen. Insbesondere setzt er sich heute für die gemeinsame Sicherheit der Staaten im Rahmen der Vereinten Nationen und die Einhaltung der Menschenrechtscharta der UNO ein. Der Krieg Russlands gegen die Ukraine, der gegen jegliche völkerrechtliche Verpflichtungen und das absolute Kriegsverbot der UNO-Charta in massiver Weise verstösst, hat aufgezeigt, wie dringend eine Stärkung der internationalen Friedensordnung ist. Der Friedensrat ist an vielerlei Aktivitäten für eine aktive Friedenspolitik der Schweiz beteiligt und gibt ein vierteljährliches Magazin für Friedenspolitik, die FRIEDENSZEITUNG heraus, die sich schweizerischen wie internationalen Friedensthemen widmet. (pw)

Mehr unter: [www.friedensrat.ch](http://www.friedensrat.ch)

«Wenn eine Lüge Krieg auslösen kann, kann die Wahrheit Frieden stiften.»

Julien Assange



«Pazifismus ist kein Weicheitum»

Konstantin Wecker

# Was Krieg und Frieden mit Männlichkeit zu tun haben

**Krieg und Gewalt sind im wesentlichen männliche Attribute, Frieden und Friedfertigkeit werden eher dem Weiblichen zugeordnet. Doch was steht der männlichen Friedfertigkeit eigentlich im Weg? Sind es die noch immer wirkenden patriarchalen Muster in unserer Gesellschaft? Ein Interview mit Markus Theunert, Leiter von maenner.ch, dem Dachverband progressiver Schweizer Männer- und Väterorganisationen, darüber, wie Männer von heute zur Verbesserung der Situation beitragen können und was es sonst noch dafür braucht.**

Was machen Männer falsch? – So muss man sich fragen, wenn wir an all die schrecklichen Kriege und Konflikte in jüngster Zeit denken. Das brutale Regime der Taliban in Afghanistan ist primär von Männern durchgesetzt. Für den mörderischen russischen Angriff auf die Ukraine ist Putin zum männlichen Sinnbild geworden, und für die Verteidigung und den Gegenangriff der Ukraine Selenski zum männlichen Ebenbild. Für die verabscheuungswürdigen terroristischen Überfälle der Hamas auf Israel sind, sowohl was die Planung als auch die brutale Durchführung betrifft, Männer zuständig. Ebenso stehen Männer für die unmenschlichen Vergeltungsmassnahmen Israels in Gaza mit endlosen zivilen und militärischen Opfern. Hören wir von den Taliban, vom Krieg in der Ukraine, von all den Scheusslichkeiten in Gaza/Israel, so ist die Frage mehr als berechtigt: welche typischen Männlichkeitsvorstellungen stehen dahinter, welche Werte, welche Männlichkeitsideale sind hier wegleitend? Und wo bleibt da die männliche Friedfertigkeit?

Was machen Männer falsch? – Das müssen wir Männer uns fragen, auch wenn wir

nicht selbst an den kriegerischen Auseinandersetzungen beteiligt sind. Sind hinter den feindseligen Konflikten etwa ähnliche Werte und Motive wegleitend wie wir sie aus unserem Alltag kennen? Sind in unseren gesellschaftlichen Verhältnissen nicht auch viele zerstörerische, eben typisch männliche Verhaltensweisen dominant und schaffen viel Leid. Man denke etwa an Gewaltbereitschaft, Rachereaktionen, Ausbeutung, Macho-Gehabe, Konkurrenzverhalten... Oder denken wir an unser männliches Innenleben: Gefühle der Wut, der Vergeltung, des verletzten Stolzes, der beleidigten Selbstgefälligkeit, der Besserwisserei oder des verletzten Egos...

Einer, der sich schon lange intensiv und beruflich mit diesen Fragen beschäftigt, ist Markus Theunert, Leiter von maenner.ch, dem Dachverband progressiver Schweizer Männer- und Väterorganisationen. Vision 2035 hat ihn befragt.

**Vision 2035: Wie hat sich das Männerbild in unserer Gesellschaft in den letzten 50 Jahren gewandelt?**

Markus Theunert: Massiv. Schauen wir doch kurz zurück: Vor 50 Jahren konnte der Mann seiner Gattin beispielsweise noch

**«Das Zarte und Nachgiebige gehört dem Reich des Lebens an, das Harte und Starke aber dem Reich des Todes»**

LAOTSE: Zit. nach Lama Anagarika Govinda, Der Weg der weissen Wolken,

verbieten, ein eigenes Konto zu haben oder einer Berufstätigkeit nachzugehen. Ein Mann, der heute noch solche Forderungen stellt, würde sich völlig unmöglich machen. Weil wir uns aber als Gesellschaft bislang weitgehend vor einer Auseinandersetzung mit unserem patriarchalen Erbe gedrückt haben, wirken diese alten Männerbilder weiter.

**Wie wirkt sich das auf das männliche Selbstverständnis aus?**

Es besteht eine grosse Verunsicherung und Orientierungslosigkeit, die aber nach wie vor erst wenige Männer von sich aus ansprechen. Gesellschaftlich werden klassische Männlichkeitsideale – Härte, Stärke, Agressivität – zusehends problematisiert, aber gleichwohl weiterhin eingefordert. Gleichzeitig wird von Männern immer mehr verlangt, auch Kompetenzen

wie Empathie, Sensibilität, Teamfähigkeit und Selbstsorge zu entwickeln. Das ist sehr widersprüchlich – und in dieser Widersprüchlichkeit eine sehr spezielle Situation: Das Alte trägt nicht mehr, aber das Neue ist noch nicht wirklich da. Es ist anspruchsvoll, mit diesen Doppelbotschaften umzugehen.

**Heisst das, dass die heutigen Männer überfordert werden?**

Auch. Vor allem werden sie sehr allein gelassen. Die Widersprüchlichkeit gesellschaftlicher Männlichkeitsanforderungen wird zu wenig transparent gemacht, zu wenig öffentlich diskutiert, zu wenig ernst genommen. Und Jungen, Männer und Väter erhalten zu wenig Unterstützung, um sich mit diesen Fragen auseinanderzusetzen. Wir übertragen einfach jedem einzelnen Mann, irgendwie einen Umgang mit all den Widersprüchen zu finden, welche wir als Gesellschaft hervorbringen. Fair ist das nicht.

**Welche Perspektiven und Orientierungsmuster braucht es in der aktuellen geschlechtsspezifischen Umbruchsituation?**

Wir haben uns als Gesellschaft darauf verständigt, die tatsächliche Gleichstellung der Geschlechter in allen Lebensbereichen umzusetzen. Also nicht nur die rechtlichen Voraussetzungen zu schaffen, sondern auch darum besorgt zu sein, dass Männer und Frauen gleich viel haben und dürfen. So steht das – zum Glück – in der Schweizer Bundesverfassung. Für Männer heisst das: Es führt an der Veränderung kein Weg vorbei. Die Frage ist nur, wie wir diese Veränderung gestalten. Wir brauchen ein Bild, wie wir auch in einer Gesellschaft gern und fair Mann sein können, die gerechte Geschlechterverhältnisse realisiert hat. Welche Kompetenzen brauchen Männer, um ihren eigenen Weg zu finden? Dafür ist die grundlegende

Einsicht unerlässlich: Mannsein ist nicht durch die Biologie ausdefiniert. Mannsein ist gestaltbar. Ich kann selbst bestimmen, wie sehr und in welchen Aspekten ich kulturellen Männlichkeitsanforderungen genügen will – und wo eben nicht. Das bringt ja extrem viele Freiheiten mit sich.

**Wie werden wir Männer also gesellschaftsverträglicher, umgänglicher, sozialer, ja friedlicher?**

Ich möchte diese Frage nicht beantworten, ohne klar zu machen: Individuelle Veränderungsprozesse können nur ein Teil der Veränderungsdynamik sein. Es braucht auf gesellschaftlicher und politischer Ebene eine Entsprechung: Indem wir flächendeckend in geschlechterreflektierte Pädagogik, Väterbildung und Männerarbeit investieren. Indem wir uns mit Männlichkeit auseinandersetzen – und indem wir diese Auseinandersetzung normalisieren. Patriarchatskritik und männliche Selbstbefragung sollten in der öffentlichen Diskussion viel selbstverständlicher werden.

**Und was kann jeder einzelne Mann tun?**

Damit Männer selber sich von einengenden Männlichkeitsimperativen lossagen können, schlage ich drei Kernkompetenzen vor: die Fähigkeit, sich selbst beizustehen, für sich sorgen zu können; die Fähigkeit, sich selber und den anderen Grenzen zu setzen; die Fähigkeit, Gefühle zuzulassen und sich ein Stück weit dem Leben hingeben zu können. Daran müssen wir Männer arbeiten. Und das wäre auch der Beitrag eines jeden Mannes zu einer friedlicheren Welt!

Geschätzt immerhin rund ein Drittel der Männer in der Schweiz versucht in dieser schwierigen Situation aktiv eine Lösung zu finden, indem sie neue Rollen übernehmen, fair und nachhaltig leben, für ihre Kinder echte Väter und gewisserma-

ssen 'feministisch' Mann sind. Ungefähr ein zweites Drittel der Männer kommt allerdings mit den Rollenveränderungen nicht klar, ist überfordert, desorientiert, verwirrt und leidet psychisch und manchmal auch physisch. Die Dritten verhärten sich gar, kämpfen gegen die Entwicklung, fordern männliche Dominanz zurück, sind reaktionär und werden gar 'toxisch' männlich (nach M. Theunert, in «Der Bund» vom 09.12.23)

Überraschend dabei ist, wie vom Forschungsinstitut Sotomo kürzlich nachgewiesen, dass bei der jüngeren Generation bis 30 Jahre die Unterschiede zwischen Frauen und Männern am grössten sind. Junge Männer, die meinen, es sei nun genug der Gleichstellung der Geschlechter, der Emanzipation der Frauen und der Frauenerföderung, fühlen sich in ihren Möglichkeiten und in ihrem Selbstbewusstsein bedroht. Ihre Abwehr verhärtet sich...

Um nochmals auf die internationale Bühne zu gehen: es geht nicht um frauliche oder männliche Werte, sondern es geht um menschliche Werte. Und weil es eben nicht biologisch zwingend ist, als Mann hart und aggressiv und erfolgreich sein zu müssen, erinnern wir uns doch an versöhnliche Werte, wie etwa an die männliche Friedfertigkeit eines Mahatma Gandhi, eines Dalai Lama, eines Nelson Mandela oder – um in der Schweiz zu bleiben – eines Bruder Klaus!



**Weiterlesen:**

Markus Theunert, «Jungs, wir schaffen das - Ein Kompass für Männer von heute», Stuttgart: Kohlhammer 2023

Markus Theunert, «Faktor M – Männlichkeit und Radikalisierung», 2024, Bericht zum Download auf [www.maenner.ch/radikalisierung](http://www.maenner.ch/radikalisierung),

Richard Reeves, «Von Jungen und Männern. Warum der moderne Mann Probleme hat», Berlin: Xenomoi 2023

Text: Göpf Berweger.

Der Interviewteil basiert auf einem Artikel, der in der Lokalzeitung «Küsnachter» erschienen ist.

Foto: Symbolisches Kunstwerk/Denkmal gegen die schweizerische Waffenausfuhr in Bern, wahrscheinlich 1987.

Anzeigen



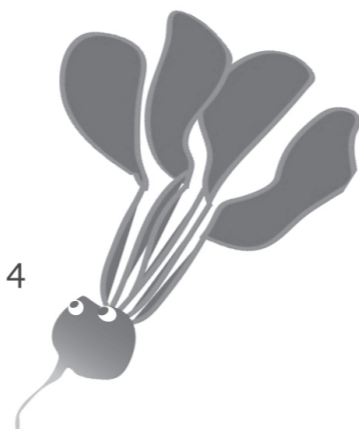
**ÉPICERIE 79A**  
GENÖSSENSCHAFT COÖPERATIVE  
Schützengasse 79a Rue du Stand 79a  
2502 Biel/Bienne 032 342 13 05

# PHÉNIX

Produits biologique  
Biologische Lebensmittel

[www.phoenixbioladen.ch](http://www.phoenixbioladen.ch)  
[info@phoenixbioladen.ch](mailto:info@phoenixbioladen.ch)

Bahnhofstrasse 4 / Rue de la Gare 4  
2502 Biel/Bienne  
032 323 22 62



**DRUCKEREI**

**HULLIGER**  
DRUCK + KOPIE

**COPY SHOP**

MURTENSTRASSE 28 BIEL/BIENNE

[INFO@HULLIGERDRUCK.CH](mailto:INFO@HULLIGERDRUCK.CH)

TEL. 032 323 46 36

[WWW.HULLIGERDRUCK.CH](http://WWW.HULLIGERDRUCK.CH)

BIO-POULET

BIO-RINDFLEISCH

AB HOF

[WWW.BIOERLEBNISHOF.CH](http://WWW.BIOERLEBNISHOF.CH)



STEFAN ARN

032 397 15 57

# Stille als kraftvolles Friedens-Zeichen

Jeden ersten Montag im Monat - und das schon seit 11 Jahren - laden Samuel Cacciabue und Rahel Schweiter zu einem halbstündigen Stillekreis vor dem Bieler Bahnhof - aus Protest gegen die herrschende Asylpolitik und vor allem als Zeichen der Solidarität mit den Flüchtlingen.

Vision 2035 hat nachgefragt, was sie dabei erleben, wie diese Form des friedlichen Protestes wirkt und ob sie nicht auch manchmal lieber laut schreien würden. Dazu eingestreute Ausschnitte aus den Einladungsmails.



Text:  
**Janosch Szabo,**  
Redaktion

Wer auch zum Bieler Kreis der Stille eingeladen werden möchte oder Fragen dazu hat, kann sich bei Samuel Cacciabue melden unter: [csamuel@gmx.ch](mailto:csamuel@gmx.ch)

Angefangen habe alles einst mit Franziskanermönchen im französischen Toulouse, erzählt Samuel Cacciabue. Sie protestierten dort 2007 zum ersten Mal mit einem Kreis der Stille gegen den unmenschlichen Umgang mit den Menschen in Ausschaffungszentren. Wie ein Lauffeuer verbreitete sich diese Art der Solidaritätsbekundung mit Geflüchteten und es entstanden überall in Frankreich und darüber hinaus über 180 solche Kreise der Stille. Einer davon in Biel, vor elf Jahren von Samuel und seiner Partnerin ins Leben gerufen. Nach vorab mehreren Jahren des Engagements mit Asylsuchenden und Sans-Papiers entstand ein interreligiöses Friedensgebet, das ziemlich rasch in die öffentliche, für alle zugängliche und laizistische Form mündete. Jeden ersten Montag im Monat stehen sie seither von 18 bis 18.30 Uhr schweigend und bei jedem Wetter vor dem Bahnhof in einem Kreis zusammen, auf dem Rücken Tafeln mit Sätzen und Slogans, die ihren Protest und ihre

**«Es ist der Wille zum Frieden, der uns motiviert. Wir stehen ein für Menschlichkeit und Würde im Umgang mit den Menschen, die zu uns kommen. Wir sind verbunden mit denen, die sich in der Welt aufrichten zum Frieden.»**

Solidarität ausdrücken, wie zum Beispiel: «Wir stehen hier... aus Überzeugung, dass jedes menschliche Leben ohne Perspektive verkümmert.» «Wir stehen hier... zur Ermüdung der missachteten und unwürdig behandelten ausländischen Mitmenschen.» Aus einer ursprünglich religiösen Aktion sei längst eine politische Bewegung gewor-

den, so Samuel, auch wenn die Mehrheit der in Biel Teilnehmenden durchaus einen christlich-spirituellen Hintergrund habe.

Der Kreis sei offen für jeden und jede, betont der Friedensaktivist. «Wir laden

**«Unsere Anwesenheit, stehend und schweigend, ist wie eine kleine, oft flackernde, aber treue Kerze, die immer wieder neu erzählt, dass das Leben für jeden da ist, in der Gegenwart und in der Zukunft.»**

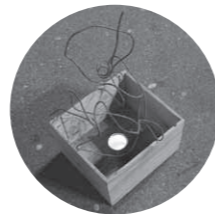
die Passanten ein, sich dazustellen, auch nur für ein paar Minuten. Das machen manche spontan, andere nehmen dafür sogar extra auch mal einen Zug früher.» Der Grossteil der Menschen eile aber natürlich an ihnen vorbei. «Einzelne halten verwundert an, umkreisen uns neugierig, lesen die Slogans, danken uns oder bringen uns auch mal ein Säckchen heisse Marroni von nebenan.» Selten, dafür meist sehr heftig, gäbe es auch negative Reaktionen von Passanten.

Im Kern sind es 15 eher ältere Personen, die den Bieler Stillekreis regelmässig besuchen: «10 davon kommen fast immer, wir haben ihn in den elf Jahren nur drei oder vier Mal ausfallen lassen», sagt Samuel. Trotz aller Konstanz heisst das aber nicht, dass keine Zweifel aufkommen: «Ich frage mich fast jedes Mal: was mach ich hier eigentlich? Bewirkt unser stiller Protest überhaupt irgendwas? Und komme jedes Mal wieder zum Schluss: Ja, doch, denn ohne solche und andere Friedensbewegungen überall wäre es wohl noch schlimmer auf dieser Welt.» Was zähle, sei die Präsenz, um immer und immer wieder an die Situation der Flüchtlinge und Asylsuchenden zu erinnern. «Die Bevölkerung vergisst schnell. Wir halten mit unserer wiederkehrenden Aktion das Bewusstsein wach. Die Stille ist dabei ein altbewährtes friedliches Mittel, um etwas Unbequemes

ohne direkte Konfrontation aufs Parkett zu bringen.»

Nicht zu vergessen die Wirkung des Stillekreises auf die Mitglieder der Gruppe selbst: «Manche brauchen ihn, um wachsam zu bleiben, um weiter zu machen», erzählt Samuel: «Andere sind müde in ihrem Einsatz für mehr Gerechtigkeit, sie fühlen sich von der Gruppe getragen.» Man treffe sich auch einmal im Jahr zu einem gemeinsamen Essen - und nach den Stillekreisen werde nicht selten noch bis 19 Uhr angeregt diskutiert, dem Ärger über all die Ungerechtigkeit Luft gemacht. Samuel gibt zu gar zwischen- durch an Demos zu gehen: «Es tut auch mal gut, laut zu sein und zu schreien.»

Die Bieler Stillekreise beginnen Samuel und Rahel stets mit kleinen eindringlichen Inputs, in der Art, wie sie sie auch in den Einladungsmails verschicken. Nicht selten nehmen diese - bewusst heruntergebrochen und verallgemeinernd - Bezug auf ein kürzlich passiertes Drama, ein Bootsunglück im Mittelmeer, eine aktuelle politische Debatte, einen ausgebrochenen Krieg. «Das soll uns helfen, im komplexen Asylthema auf einen Aspekt zu fokussieren», so Samuel. Er stellt zudem jeweils in die Mitte des Kreises einen Gegenstand, der als poetisches Symbol den Input aufnimmt.



**Les cercles du silence... toute une leçon!**

Le silence peut être lumineux et éclatant. Aussi plus parlant que mille mots. Il confronte les consciences, sans culpabiliser, sans contraindre, sans juger. Il nous laisse la responsabilité. Il est force de résistance. Il n'a rien à prouver. Pourquoi n'utilisons-nous pas plus souvent ce moyen qu'est le silence. Dans un monde devenu brouhaha, pensons-y.

Nous pouvons et devons crier notre colère face à la barbarie qui s'étend, mais le silence peut aussi être blanc de colère.



# Ist Frieden möglich?

Das Büro für Neue Politik hat nach den Voraussetzungen und Bedingungen für einen stabilen Frieden geforscht. Es ist der Frage nachgegangen, was für politische Rahmenbedingungen notwendig sind, dass der demokratische Grundsatz «Unus pro omnibus, omnes pro uno» (einer für alle, alle für einen) konsequent umgesetzt wird und Wohlstand und Wohlfahrt für alle garantiert sind.

Breit abgestützt ist von der Bevölkerung und von Fachleuten die Erkenntnis, dass Gruppen, in denen die Menschen einander zuhören und aufeinander zugehen und in denen für das Wohl aller gesorgt ist, am stabilsten sind. Uns ist es in Gemeinschaften wohl, in denen alle Sichtweisen angehört und in Entscheidungen alle Aspekte berücksichtigt werden. Demokratien halten das Gemeinwohl hoch. In der Präambel der Schweizerischen Verfassung ist dies auch explizit ausformuliert. Wir sind eine Konkordanz- und Konsensdemokratie.

Umso erstaunlicher ist es, dass der politische Alltag und das Zusammenleben oft von Kampf geprägt sind. Warum hören die Menschen einander nicht zu? Leider herrschen in der Welt noch herrschaftliche Verhaltensmuster vor. Unter Herrschaft wird «bestimmen und bestimmt werden» verstanden. Menschen scheinen richtig ungeübt zu sein, miteinander einvernehmliche Gespräche zu führen und konsensuale Abmachungen zu treffen. Weil die Debatten oft sehr lange dauern, wird gerne mit Mehrheitsentscheidungen ausgemacht, welche Lösungen umgesetzt werden sollen. Der politische Alltag ist davon geprägt. Die überhörten Stimmen kommen irgendwann wieder auf die politische Agenda. In der herrschaftlichen Welt drehen wir uns im Kreis. Die Welt hat es noch nicht wirklich geschafft, gesellschaftlich Probleme zu lösen. Wir wissen aber: Systeme, denen es gelingt, Abstimmungen mit 100 % aufrichtiger - nicht erzwungener - Zustimmung durchzuführen, lösen Probleme am effektivsten.

In unserer globalen Welt ist eine 100%-Politik eine grosse Herausforderung. Es würde nicht ausreichen, nur in Betriebskonzepten oder Gesetzbüchern 100%-Moderation und einvernehmliche Kommunikation schriftlich festzulegen. Die Kultur muss auch im Privaten, Geschäftlichen und Öffentlichen von allen gelebt werden. Wir müssen einander überall zuhören. Noch herrscht in unserer modernen Welt das Denken in «oben und unten», in «rechts und links» oder in «entweder - oder» vor. Gerne wird polarisiert. Eine wirksame Friedensarbeit erfordert ein Umdenken sowohl im Grossen wie auch im Kleinen.

Immer wieder wird die 100 %-Politik von Menschen, die sie nicht kennen, als utopisch abgestempelt. Wie kann eine Gruppe von tausenden oder eine Welt von

Milliarden von Menschen konsensuale Entscheide treffen? In einer Kultur, die von Debatten und Wahlkampf geprägt ist, ist es schwer vorstellbar, dass die Menschen und die Menschheit einig werden könnten. Es geht ja darum, die eigenen Standpunkte durchzusetzen. Eine 100 %-Politik baut auf einer ganz anderen Grundlage auf. Alle Beteiligten sind von Anfang an bestrebt, das Problem zu durchdringen, Problem-Aspekte zu benennen und Lösungen zu entwickeln, die nachhaltig sind. Nicht Antworten, sondern Sichtweisen sind gefragt. Durch die Fragehaltung entsteht eine ganz andere Gesprächskultur. Debatten weichen Dialogen. Wer eine solche Vorgehensweise erfahren darf, weiss, dass 100 %-Entscheide im Kleinen wie auch im Grossen gelingen. Mit der alten Hick-Hack-Politik hat die 100 %-Politik nichts zu tun.

Die persönliche Verhandlungs- und Kommunikationsfähigkeit ist eine wichtige Voraussetzung für die fragende Haltung. Kränkungen und Verletzungen aus der Kindheit und herrschaftliche Umgangsformen im Zusammenleben drängen uns zu unbezogenen und egoistischen Verhaltensweisen und versetzen uns in Kampfmodus. Wir kämpfen für unsere Anliegen. Werden wir in unseren Bedürfnissen chronisch überhört, werden wir krank. Das Leben zu hinterfragen und das eigene Denken, Handeln und Fühlen zu reflektieren ist für den Aufbau der offenen Gesprächshaltung und die Freilegung von Mitgefühl sehr wichtig. Wir müssen auch die belastenden Erfahrungen aus der Kindheit aufarbeiten, die uns an der Gewaltfreiheit der Menschheit zweifeln lassen.

Es ist gut, wenn wir unseren Kindern schon früh lernen, was ein glückliches Leben und ein friedvolles Miteinander ermöglicht. Auch ist es hilfreich, ihnen Werkzeuge für die einvernehmliche Beziehungsgestaltung mitzugeben. Bildung und Erziehung sollte mehr sein, als nur Tradiertes weiterzugeben. Es ist auch bedeutsam, Perspektiven mit den jungen Menschen zu erschliessen, die ihnen das Rüstzeug für die Verbesserung der Welt zur Hand gibt. Das Wichtigste im Umgang mit den Kleinen ist die Aufmerksamkeit. Wir sollten mit möglichst freiem Herzen für unsere Nachkommen da sein. Erziehung und Bildung geschieht in der Beziehung. Deshalb ist es auch die Pflicht der Mütter und Väter, der Lehrerinnen und Lehrer, der Erzieherinnen und Erzieher usw. stetig an der eigenen

Beziehungsfähigkeit zu arbeiten. Eine gesunde Autorität und ein friedvolles Vorbild sind wir dann, wenn wir mit uns und den Mitmenschen verbunden sind und unsere herrschaftliche Prägung überwunden haben. Das Büro für Neue Politik initiierte 2018 das Bildungsprojekt Lernwält. Das Bildungshaus vermittelt Jung und Alt Friedenswissen, stärkt die Friedensfähigkeit und schult Menschen im Friedenshandeln.

Friedensarbeit ist eine gemeinsame Aufgabe. Sicher ist der persönliche Frieden eine wichtige Voraussetzung. Letztendlich ist es aber die Gesellschaft als Ganzes, die bestimmt, ob Frieden gelebte Realität ist oder eine unrealistische Utopie bleibt. Wird nicht miteinander daraufhin gearbeitet, dass wir lebendige Denkmäler für Frieden erschaffen können, bleibt Frieden museal. Die Denkmäler, die an die Helden- taten erinnern, versteinern und zerfallen mit der Zeit. Tagtäglich sind wir aufgefordert, Frieden zu leben und an einer Kultur der Toleranz und des Respekts zu arbeiten. Die künstlerische Freiheit, Kreativität und Kokreation sind die Ressourcen, die es für Frieden braucht. Dialog und kollektive Fürsorge sind soziales Plastizieren.

Es ist zu hoffen, dass sich möglichst viele Menschen vom Fanatismus abwenden und mithelfen, Mauern zwischen Menschen ab- und Brücken zwischen Völkern aufzubauen. Erst wenn wir jede Geisteshaltung als einen Aspekt des Ganzen verstehen, können wir einander offen begegnen. Wir brauchen keine Besserwisserei für einen stabilen Frieden. Wir brauchen Verständnis. Und wir können beginnen, dies tagtäglich zu leben.

**Das Büro für Neue Politik** wurde 2020 von Denis Marcel Bitterli ins Leben gerufen. Hauptanliegen sind die 100 %-Politik und der Aufbau einer globalen Friedenslandschaft. Mit dem Neuen Parlament und dem Oltener Stammtisch bietet das Büro für Neue Politik die Möglichkeit, 100 %-Politik kennenzulernen und zu üben. Weitere Projekte sind:

Lernwält - Bildung für Jung und Alt:  
[www.lernwaelt.ch](http://www.lernwaelt.ch)  
Gesundheitszentrum im Grünen  
- Beziehung heilt: [www.gzig.ch](http://www.gzig.ch)  
Round about Peace -  
[www.round-about-peace.com](http://www.round-about-peace.com)

Alle weiteren Infos auf:  
[www.einestimme.ch/neue-politik](http://www.einestimme.ch/neue-politik)

Text:  
**Denis Marcel Bitterli** studierte an der Universität Basel Geschichte und Geografie. Ausbildung zum Primarlehrer und Künstler. Weiterbildung zum Schulleiter, Mediator, Moderator, Maltherapeut. Seit 1991 ist Denis Marcel Bitterli in der Friedensarbeit tätig. Mit dem Büro für Neue Politik setzt er sich international für Demokratie ein.

Foto:  
**Denis Marcel Bitterli.**  
Foto vvg.

-> Dieser Beitrag ist leicht gekürzt. In voller Länge zu lesen unter [vision2035.ch/neue-politik](http://vision2035.ch/neue-politik)

**Dienstleistungen • Services**

**RE-FAIRE**  
 2022  
 REPARATURWERKSTATT  
 BRÜCKENHAUS  
 La  
**GLANEUSE**  
 1934

www.laglaneuse.ch

**Wir reparieren Deine kaputten Sachen!**  
 jeden Fr 14-17h / Sa 10-12h

**Nous réparons tes objets et appareils cassés ou endommagés !**  
 chaque Ve 14-17h / Sa 10-12h

Juravorstadt /  
 Faubourg du Jura 31  
 2502 Biel-Bienne  
 077 424 56 27

ein Betrieb der  
 Gemeinnützigen Gesellschaft Biel  
 / une entreprise de la  
 Société d'utilité publique Bienne

**Dienstleistungen • Services**

**Tu cherches une solution, face au consumérisme compulsif ? Tu ne veux plus soutenir une industrie textile polluante et injuste ?**

En conscience et avec passion, j'ai le désir de te donner le sentiment d'être unique, profondément respecté(e) et en lien avec la nature. *FloRinza*

**Viens découvrir la ligne de vêtements locale, équitable et écologique**  
**www.florinza.ch**  
 Au 18 rue du Musée  
 2502 Biel/Bienne  
 079 440 53 85  
 Nouveau: Tu paies ou tu partages tes compétences?  
 Chez FloRinza tu peux choisir

**Dienstleistungen • Services**

**BBALANCE**

TU DEINEM KÖRPER ETWAS GUTES, DAMIT DIE SEELE LUST HAT DARIN ZU WOHNEN

**Im Angebot:**  
 Mentalcoaching · Feuerlaufen · Eisbaden  
 Quantenresonanzanalyse · Ernährung · Detox  
 Massage · Klangschale · Qigong-Retreat

«Es liegt mir sehr am Herzen, Menschen in ihren Prozessen zu unterstützen und ihre eigene innere Kraft zu stärken».

Herzlichst Natascha  
 078 797 32 70 - Ipsach  
 www.bbalance.ch

**Kauf • Verkauf • Vente**

**strickwerk bärtschiger**

salomegasse 15, rue Salomé, 2503 biel/bienne

**gestricktes & wolle tricots et laines reine wolle, alpaca, cashmere, seide, pur laine, alpaca, cashmere, soie, leinen, baumwolle... lin et coton...**

grosse auswahl an socken-wolle / grand choix de laines de chaussettes

**öffnungszeiten / heures d'ouverture:**  
 mittwoch und donnerstag mercredi et jeudi  
 9.30-12 / 13.30-18 Uhr  
 oder nach vereinbarung / ou sur rendez-vous

078 649 43 12  
**www.wolle-biel.ch**

# Was Frieden auch sein könnte...

Künstlerische Ansichten unseres Zeichners aus der Werksiedlung in Renan.

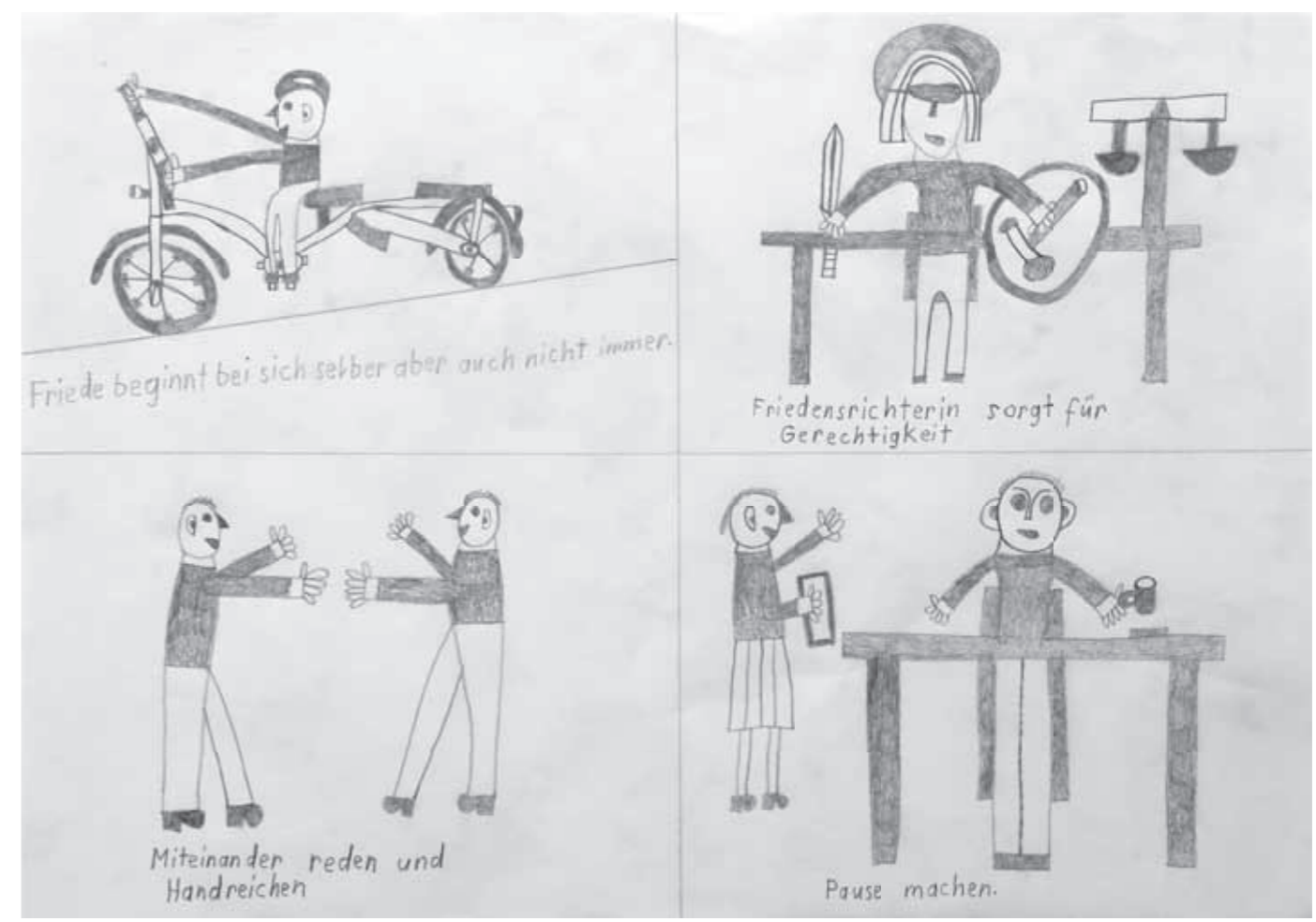


Illustration (unten): **Bruno Wettstein**, geboren 1965 und aufgewachsen in Biel. Heute lebt er in der Werksiedlung Renan. Er arbeitet im Garten und der Zeitungsredaktion der Werksiedlung Renan. Er zeichnet für die Zeitung.

**BREEDLOVE**  
aromatherapy

Christine Breedlove  
dipl. Aromatherapeutin Sfa

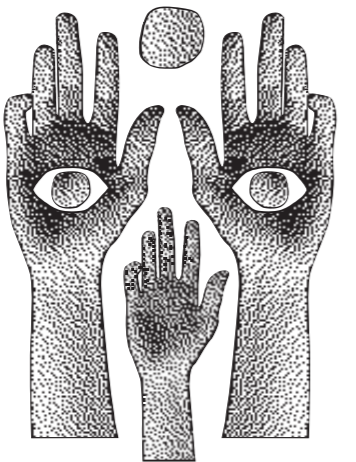
- Aromatherapy Behandlung und Beratung
- Aroma Massage
- Aroma Wickeln und Kompressen

breedlove-aromatherapy.ch  
 Schützengasse 114, 2502 Biel  
 078 612 9196

Lust auf ein leichteres Leben und eine neue Realität?

**Hypnose für Erwachsene und Kinder, Channeling, Paarberatung, neuste Lichttools & High Energy Meditationen®**

www.wundervoller-kraftraum.com  
 wundervollerkraftraum@gmail.com



**Shiatsu – Naja Schenk**

Dipl. Shiatsu – Therapeutin & Somatic Experiencing® (i.A.)  
 Therapeute de Shiatsu dipl. & Somatic Experiencing® (en formation)

Obergässli 15, 2023 Biel  
 www.najaschenk.ch  
 shiatsu@najaschenk.ch

**koerper-energiearbeit.ch**  
 L'équilibre énergétique comme fondement d'une vie saine.  
 Mit der Kraft im Einklang – für Mensch und Tier!  
**Natalie Widmer**  
 078 941 89 82

**Gartenberatung**  
**Anna Capol**

- Beratungen vor Ort und Pflanzplanungen
- Standortgerechte und naturnahe Pflanzenverwendung
- Nutzgarten
- Förderung der Biodiversität

079 813 45 88  
 capol@gartenberatungbiel.ch  
 www.gartenberatungbiel.ch

**Wohnen • Logement**

**Colocation avec projet collectif de permaculture à Sugiez**

**Avec potagers, arbres, canards, poules, tipi...**

**1 chambre libre dès maintenant (600 CHF)**  
**1 chambre libre dès août 2024 (800 CHF)**

**Contact:**  
 ddlombric@protonmail.com  
 079 960 39 28  
 f Domäne du Lombric

Nous nous réjouissons de faire votre connaissance !

**Food Coop**  
Biel Bienne

**Direkt, fair und bio!**  
 Aktuell bieten wir über 150 Produkte von über 25 Produzent\*innen aus der Region – und das Angebot wächst ständig. Werde Mitglied für 20 Franken im Jahr und bestelle vier Mal jährlich online. Mehr Infos:  
<https://stadt-ernaehren.ch>

**WURZEL ZWÄRGLI**  
 waldspielgruppe biel bienne

**SCHNUPPERTAGE**

Kommst du mit uns in den Wald? Ganzjahresangebot für Kinder ab ca. 2½ Jahren.

18. März + 20. Mai Montagsmorgen 9.00 - 12.00 Uhr	Nina Jacquier Habermacher 076 693 85 99
12. März + 19. März Dienstagmorgen 9.00 - 13.00 Uhr	Sabina Grupp 032 341 07 49
19. März + 28. Mai Dienstagnachmittag 14.00 - 17.00 Uhr	Esther Hasenfratz 079 650 40 66
21. März + 2. Mai Donnerstagmorgen 9.00 - 12.00 Uhr	Patricia Allemann 078 812 27 97
15. März + 31. Mai Freitagmorgen 9.00 - 13.00 Uhr	Esther Hasenfratz 079 650 40 66

Mehr Infos unter [www.waldspielgruppe-biel.ch](http://www.waldspielgruppe-biel.ch)  
 Bei Interesse bitte anmelden.

**ALLEMANN**  
 Gartenunterhalt

Jürg Allemann  
 Falbringen 41  
 2502 Biel/Bienne

Hier könnte Ihr Inserat hervorstehen

**MüZu Wildkräuter**

**2024 Kurse & Aktivitäten**

- \*SO 10.3. Waldharz-balsam
- SA 16.3. Märkt Wild & Schön Täuffelen
- \*SO 12.5. Frühlingskraft,
- SO 2.6. Heiltönen mit Pflanzen  
 ->Ersatzdatum SA 22.6.24
- SA/SO 15./16.6. Bioterra offener Garten Magglingen
- SO 16.6. Gartenmärchen  
 Offenes Gartenfenster Magglingen
- SO 23.6. 5 Elemente-Kochen mit Wildkräutern
- \*SO 30.6. Das Wunder vom Holunder
- \*SO 18.8. Notfallapotheke
- SA 3.8. Lughnasad-Kräuterbummel
- \*SO 1.9. Wurzelkraft

**Hans Peter & Prisca MüZu** Magglingen  
 032 322 08 03, wildkraeuterkurse.ch  
 info@wildkraeuterkurse.ch  
 \*https://natur.schule-see-land.ch

**Der ORT**

**Der ORT für faire, ökologische und soziale Projekte**

Arbeitest du gerne vernetzt? **Engagierst du dich** für ein Projekt? **Suchst du** Verstärkung? **Wünschst du** dir Austausch? **Der ORT bietet** dir mitten in der Stadt Biel **all das!**  
**Hier teilen wir** uns mehr als nur Raum, Küche und Zeit.  
**Du findest bei** uns einen Arbeitsplatz, kannst deine Sitzungen, Ausstellungen, Workshops durchführen und deine 7 Sachen verstauen.  
**www.der-ort.ch an der Marktgasse 34 in Biel/Bienne**

**«Der ORT» pour des projets équitables, écologiques et sociaux**

**Tu aimes travailler** en réseau ? **Tu t'engages** dans un projet ? **Tu cherches** du renfort ? **Tu souhaites** un échange ? **«Der ORT» t'offre tout cela** au cœur de la ville de Bienne ! **Ici, nous partageons** plus qu'un espace, une cuisine et du temps. **Tu trouveras** chez nous un lieu de travail, tu pourras organiser tes réunions, tes expositions, etc... et ranger tes propres affaires.  
**www.der-ort.ch à la rue du Marché 34 à Biel/Bienne**



# Talent in Biel

**Wir Menschen haben alle unterschiedliche Talente. Wir können sie im Beruf verwirklichen oder als Hobby. Die Philosophie des Zeittauschsystems ist, ganz bewusst Talente zu tauschen. Es macht auch auf menschlicher Ebene einen Unterschied, wenn man Zeit und Talent - statt Geld - tauscht. Jana Honegger, welche die Talent Regiogruppe Biel/Bienne-Jura neu koordiniert, erzählt im Interview von ihren Erfahrungen mit Zeittauschsystemen.**

Text:  
Jana\*, Klimaveteranin.  
<https://share.repair>

**Jana, du bist neu nach Biel gezogen und möchtest hier die Regiogruppe der Talent Zeittauschbörse ankurbeln - wie kommt es dazu?**

Ich habe von 1991 bis 1994 in Totnes in England gelebt. Dort war ich im Vereinsvorstand der Lokalwährung Acorn aktiv, welche sich am L.E.T. System orientierte. Das war eine sehr inspirierende Zeit, die mich stark geprägt hat.

**Was hat dich denn daran inspiriert?**

Ich war damals neu in diesem kleinen Städtchen, kannte noch niemanden. Kommt dazu, dass ich mit einem Kleinkind alleinerziehend war. Finanzen und Ressourcen waren knapp.

Jemand empfahl mir, mich beim Zeittauschsystem anzumelden; vorerst nur, um kostengünstig und unkompliziert an Babysitter zu gelangen. Aber sobald ich das kleine Telefonbuch mit all den Angebotsinseraten in den Händen hielt, war ich begeistert. Es waren mehrere hundert Mitglieder mit jeweils mehreren Inseraten aufgeführt, die allerlei Dienste, Hilfestellungen und Waren anboten. Von Haushaltshilfe und IT-Support bis zum Bücherladen und Reformhaus standen alle möglichen Angebote zur Verfügung. Und alles ohne Geld - man tauschte Acorns (zu Deutsch: Eichel). Dies bedeutete für mich: sofortige Hilfe mit Babysitting, und schon bald hatte ich einen Coiffeur-Termin gebucht und ein Bio-Gemüseabo gelöst. Dies gab mir nicht nur ganz praktisch Unterstützung im Alltag, sondern ich lernte so auch viele tolle Menschen kennen, die gerne helfen, tauschen und einander unterstützen wollten.

Schon bald war ich dann auch im Vorstand von Acorn tätig, im Stundensatz gegen Acorns, versteht sich. Damals hatten wir, wenn es gut lief, gedruckte Acorn-Schecks, die von den Tauschenden von Hand mit den Buchungen ausgefüllt und in den Briefkasten des Büros eingeworfen wurden. Jemand musste das dann alles eintippen, damit die Kontostände aktualisiert waren. Das brauchte viel Zeit, war aber auch lustig. Manchmal

gingen uns die Vorlagen aus und wir hatten Servietten oder Fresszettelchen mit witzigen Vermerken zu den Buchungszwecken. Man merkte deutlich, dass die Zahlungen nicht allzu ernst genommen wurden, dass das Tauschen, Dinge miteinander machen oder einander helfen im Vordergrund standen und nicht die Erträge und Geschäfte.

**Was ist der Unterschied, wenn man Acorns statt Geld tauscht?**

Vor allem sind die Auswahlkriterien anders. Wenn es nicht ums Geld geht, ist der zwischenmenschliche Austausch anders. Man darf und kann sich etwas Zeit füreinander nehmen, es wird ein kleines Stück persönlicher. Aber es ermöglicht auch, mit einem kleinen Budget mal Dinge zu unternehmen oder zu beziehen, wofür die Monatskasse vielleicht sonst nicht reichen würde - wie zum Beispiel einen Kurs besuchen oder eine Massage buchen. Ein Mitglied bot zum Beispiel Verwöhnkochen an, ein Drei-Gänge-Menü für 2-6 Personen, gekocht und serviert im eigenen Zuhause. Ich ging auch einmal einen Flotationstank (Schwebabad) ausprobieren, was ich mit meiner leichten Platzangst wohl nicht gegen Geld gewagt hätte, falls ich im letzten Moment gekniffen hätte!

**Ist dieses Zeittauschsystem nicht wie 'gratis' anbieten?**

In Totnes war es so, dass wir die Mitglieder baten, jeweils im Inserat anzugeben, ob sie das Angebot auch beruflich machen; also Profis sind - oder eben Amateure. Zum Beispiel hatten wir eine Anwältin, einen Bücherladen, eine Metzgerei und ein Reformhaus, die alle auch Mitglied waren und gewisse Produkte oder Dienstleistungen zu einem reduzierten Preis - also Geld und Acorns - anboten. Meist waren es so um die 30 % Acorns. Die Vorteile für die Betriebe waren die treue Kundschaft und das lokale Ansehen. Als Lokalwährung floss der Ertrag der Acorns so auch ohne Umwege direkt wieder zurück in die lokale Bevölkerung. Ein für ein ländliches und wirtschaftschwaches Städtchen nicht unbedeutendes Argument, da mitzumachen. Es ist

also auch ein bisschen politisch, sich an einem Zeittauschsystem zu beteiligen.

**Können da nur Profis mitmachen?**

Amateure und Profis. Die meisten Inserate waren von Amateuren, ganz pragmatisch für z. B. Hilfe im Haushalt, Einkaufen, Brot backen, Wohnung hüten, Katzen füttern, Pflanzen giessen, Löcher bohren, Umzugshilfe, Transportfahrten oder eben Babysitten. Oder von Hobbyisten, die ihre Zeit für eine Weitergabe ihres Know-how im Gärtnern, Patchworken, Backen, Velo reparieren, Karten spielen oder was auch immer zur Verfügung stellten.

Das einzige schweizweite Zeittauschsystem nennt sich nicht umsonst 'Talent', weil ja jede\*r Mensch irgendwelche Talente hat. Im Beruf kann man meist nicht alle Talente ausleben, aber in einem Zeittauschsystem haben sie Platz und finden dankbare Abnehmer\*innen. Man darf sich also ruhig auch trauen, mal sein geheimes Hobby zum Teilen anzubieten. So kann man vielleicht eine Amateur-Darbietung an der nächsten Gartenparty oder für ein Livingroom-Konzert anbieten und warum nicht jemandem - als Geschenkgutschein - eine Führung, einen Workshop oder einen Wissenstausch gönnen?

**Wie geht es vorwärts mit Bieler Talent? Wo kann ich mich anmelden - wer kann mir helfen?**

Ich habe mich bei Talent für die Regiogruppe Biel/Bienne-Jura als Koordinatorin zur Verfügung gestellt und kann Neumitgliedern Unterstützung geben, in diese tolle Talent-Welt einzutauchen. Vom ersten Inserate schalten bis zum Anlässe organisieren, kann ich helfen und hoffe auf zahlreiche Mitmacher\*innen. Ich suche besonders auch Unterstützung von bilinguen und Französisch sprechenden Mitgliedern. Durch die eigens für Tauschsysteme entwickelte Cyclos-App können Inserate, Kontaktaufnahmen und Zahlungen bequem online erledigt werden. Das Hosting wird vom Verein Talent bereitgestellt. Der Verein Talent wird in Kürze seine Mitgliederversammlung in Biel abhalten. Es wird Talent-Marktstände geben sowie In-

fos zum Verein und wie das Tauschsystem funktioniert. Gleichzeitig ist es eine gute Gelegenheit, um andere Bieler Tauschende kennenzulernen. Es würde mich also sehr freuen, dort viele neue Interessent\*innen kennenzulernen!

**Talent Schweiz**

ist ein Verein für Geschäfte, Privatpersonen oder andere Vereine, welche Waren und Dienstleistungen tauschen möchten. Er wurde 1993 von der Initiative für natürliche Wirtschaftsordnung (INWO) auf der Grundlage der freiwirtschaftlichen Theorien von Silvio Gesell gegründet. Seit dem 1. Januar 2001 ist Talent Schweiz ein eigenständiger Verein.

**TALENT-Veranstaltung**

**Talent-Markt und Mitgliederversammlung**  
20. April 2024  
CoWorking-Space Der ORT, Marktgasse 34, 2502 Biel  
10-12 Uhr Talentmarkt, offen für alle  
14-16 Uhr MV - offizieller Teil

Kontakt für die Regiogruppe Biel/Bienne-Jura:  
Jana (Mitglied-Nr. 2205ts),  
E-Mail: [regionalgruppebiel@talent.ch](mailto:regionalgruppebiel@talent.ch)

Talent Zeit-Tausch-Plattform:  
[www.talent.ch](http://www.talent.ch) (Talentgruppe: Biel / Seeland / Jura)

Anzeigen



**Vernissage der Uniterre-Broschüre**

**«Das Land denen, die es bewirtschaften. Kollektiver Zugang zu Land in der Schweiz.»**

**Wann:** 23. März 2024, 19.30 bis 22 Uhr  
**Wo:** Haus pour Bienne, Kontrollstr. 22, 2503 Biel  
**Was:** Präsentation der Broschüre und Podium mit Erfahrungsaustausch

Der Schweizer Landwirtschaft mangelt es an Nachwuchs: Pro Tag verschwinden drei Bauernhöfe, und das obwohl viele junge, gut ausgebildete Menschen «zurück aufs Land» wollen. Sie alle stossen aber auf rechtliche und systemische Hindernisse, insbesondere was den kollektiven Zugang zu Land betrifft.

Die Jugendkommission der Bauernorganisation Uniterre hat sich diesem breiten Thema angenommen und publiziert nun die deutsche Fassung der 2023 erschienenen Broschüre «La terre à ceux qui la cultivent. Accès collectif à la terre en Suisse». Die Broschüre gibt anhand von fünf Kapitel einen Überblick darüber, wie man ein Kollektiv gründet, wie die rechtliche Situation, um Zugang zu Land zu erhalten, in der Schweiz aussieht, wie ein Projekt finanziert und die Produktion verkauft werden kann und wie man als Kollektiv konfliktfrei durch den Alltag kommt. (pm)

Mehr Infos unter:  
<https://uniterre.ch/agenda/>

**gārbi**  
BREIHAUS



de plus  
en plus  
**BIO -**  
logisch

**restaurant & catering**  
[www.cantinemobile.ch](http://www.cantinemobile.ch)

**VELO-BÖRSE BIEL**

SAMSTAG  
**27.04.24**  
09.00 / 10.00 - 15.00  
SCHIFFLÄNDTE

VERKAUF  
DEIN VELO!  
EASY ONLINE  
ERFASSEN

VELO ANNAHME  
8.00 - 12.00  
ZUTRITT PRO VELO MITGLIEDER  
AB 9.00  
ZUTRITT NICHTMITGLIEDER  
AB 10.00

→PRO-VELO-BIEL.CH



# Au pied de la première racine

Au pied de la première racine,  
De la première herbe,  
Du premier sous-bois  
Du temps premier  
Dormait la paix.

Et tournent les nuits, et tournent les jours,  
Navigue la vie, navigue l'amour,  
Sur l'aile du vent les rêves trépassent,  
Sur la mer du temps se ride l'espace,  
Vogueront les jours, vogueront les nuits,  
Tournera l'amour, tournera la vie,  
Dans les bras du vent tournera la terre,  
Dans la mer du temps sombre le mystère.  
Au bout de la dernière feuille,  
De la dernière branche,  
Du dernier arbre  
De la dernière forêt  
Du dernier temps  
Eclatera le jour  
S'éveillera la Paix.

*Madelaine Guimont*  
(publié dans *Elan* no 29, 1965)

P.P.

2501 Biel/Bienne

Post CH AG

# Frieden am Himmel

Was war das dort am Himmel über Biel?  
Es schien wie ein Zeichen!



Gestern am späten Morgen wurde über Biel an mehreren Orten ein grosses, rosa-farbenes Raumschiff gesehen. Überall fotografierten Spaziergänger und Passanten dieses einzigartige Phänomen!

Beobachtet wurde das Raumschiff, welches sich wie auf der Suche zu befinden schien, später ebenfalls in Bern.

Über dem Bundeshaus schwebend sendete es eine Art «Projektionsstrahl» aus, welcher auf dem Boden ein kreisförmiges Zeichen erzeugte; das «Peace-Zeichen» (Friedenszeichen)!

Behördlichen Angaben zufolge wurde zwar die «Luftwaffe» alarmiert, das Raumschiff verschwand aber bald. Wohin es sich schlussendlich hinwendete, konnte man nicht herausfinden - und es war kein weiteres Mal erschienen.

\*\*\*

Ich sass aufrecht im Bett. Die Nacht war durch mehrere Alpträume geprägt - Träume von Gewalt, von Einsamkeit und Vertreibung.

Ich war zwar unterdessen wach, aber wie benommen und ich fühlte mich kraftlos ... die Gedanken ganz durcheinander.

Was war in der Welt nur geschehen, dachte ich. Die Meldungen über Krieg an vielen Orten auf der Welt hatten so stark zugenommen. Ich konnte auch wach kaum noch an etwas anderes denken.

Ich sass noch weiter im Bett, zog die Bettdecke hoch und liess mich wieder ins Kopfkissen sinken. Wie wunderbar wäre es, wenn ich hier weg könnte, weg von all dem hier; in eine neue Welt aufbrechen.

Leben in einer friedlichen, sauberen Welt, durch die Natur geordnet, ohne die massiven Eingriffe des Menschen - in eine Welt der Freiheit, frei von Zwang, frei von Armut, frei von Not, voller Liebe und ge-

genseitiger Unterstützung der Menschen untereinander. Ein respektvoller und achtsamer Umgang zueinander sowie zu allen Mitkreaturen dieses Planeten.

Ich stellte mir vor, wie ich dort hingelangen könnte - in diese ideale Welt... vielleicht mit einem Raumschiff? Wenn dann, müsste es rosa sein! Denn im Radio hörte ich, dass die Zukunft pink sei. Ein Raumschiff gleich der Enterprise ... die CyberPrise!

Den Frieden in sich bergend und auch ausstrahlend.

Ich stellte es mir so fest vor, wie es über Biel gleitet; erhaben und ruhig. Lediglich ein schwaches Summen von sich gebend, von den tragenden Antigravitationspulen. Scheinbar träge ändert es sein Richtung - ohne jegliche Eile.

Ich glitt mit ihm über die Felder in Brugg, schwebte über der Stadt Biel ... machte mich dann auf zum See und überbrachte danach meine Friedensbotschaft in Bern über dem Bundeshaus.

Ich hatte diese schönen Gedanken so fest im Sinn, dass ich hätte denken können, es sei wirklich passiert! Sie hinterliessen in mir ein wohliges Gefühl und ich konnte nun aufstehen. Die Alpträume waren fast vergessen.

Frieden umfing mein Herz.

Text und Illustration:

**jotthaa**, ist Autor, Zeichner, Digital Content Creator, Produkteplaner, Lateraldenker mit Herz und sehr vielseitig einsetzbar.

Der Beitrag mit mehreren Illustrationen in Farbe unter [www.vision2035.ch/raumschiff](http://www.vision2035.ch/raumschiff)